叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 供学生和学校使用的炭笔和(drawing In Charcoal And Crayon For The Use) 000001

2. 供学生和学校使用的炭笔和(drawing In Charcoal And Crayon For The Use) 000002

3. 供学生和学校使用的炭笔和(drawing In Charcoal And Crayon For The Use) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

供学生和学校使用的炭笔和(Drawing in charcoal and crayon for the use)

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been silently corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 默默 已更正 .

明显的拼写错误已被悄悄更正。

[ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændədaiz] [bʌt; bət][ɔːl] ['ʌðər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]
Variations in hyphenation have been standardised but all other spelling and
变体 在 连字符 有 到过 标准化 但 全部 其他 拼写 和
[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
punctuation remains unchanged .
标点 遗迹 未更改 .

连字符的使用方式已标准化，但其他所有拼写和标点符号均保持不变。

[ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l] .
The volume of illustrations referred to in the book is not available .
这 体积 的 插图 指 到 在 这 书 是 不是 可用的 .

书中提到的插图数量不详。

['drɔːɪŋ] [ɪn]
DRAWING IN
绘画 在

绘制

['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] ['kreɪɒn]
CHARCOAL AND CRAYON
木炭 和 蜡笔

木炭和蜡笔

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
FOR THE USE OF
为了 这 使用 的

供以下用途:

['stjʊdnts] [ænd; ənd] [skuːlz]
STUDENTS AND SCHOOLS
学生 和 学校

学生和学校

[baɪ]
BY
经过

经过

[fræŋk] ['faʊlər]
FRANK FOWLER
坦率 福勒

弗兰克·福勒

['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] , ”
AUTHOR OF “ OIL PAINTING , ”
作者 的 “ 油 绘画 , ”

《油画》一书的作者

“ [ə; eɪ] [hænd] - [bʊk] ,
“ A HAND - BOOK ,
“ 一个 手 - 书 ,

“一本手册，

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” ETC . , ETC .
” ETC . , ETC .

“等等，等等。”

['kæsɛl] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
CASSELL PUBLISHING COMPANY
卡塞尔 出版 公司

卡塞尔出版公司

- & - [fɔ:rθ] ['ævənu:] , [nu:] [jɔ:k]
104 & 106 Fourth Avenue , New York
- & - 第四 大街 , 新的 约克

纽约第四大道104号和106号

Copyright1885
Copyright1885
Copyright1885

版权所有1885年

[baɪ][oʊ] . [em] . ['dʌnəm]
By O . M . DUNHAM
经过 哦 . M . 邓纳姆

作者：OM DUNHAM

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[pɑ:rt] [fɜ:rst] .
PART FIRST .
部分 第一的 .

第一部分。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃɑ:rkoʊl] [ænd; ənd] ['kreɪɒn] ['drɔ:ɪŋ] . [wʌn]
Charcoal and Crayon Drawing . 1
木炭 和 蜡笔 绘画 . 1

木炭和蜡笔画.1

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['aʊtfɪt] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] ['tʃɑ:rkoʊl] [ænd; ənd] ['kreɪɒn] ['drɔ:ɪŋ] . [fɔ:r]
Outfit Necessary for Charcoal and Crayon Drawing . 4
全套服装 必要的 为了 木炭 和 蜡笔 绘画 . 4

炭笔和蜡笔绘画必备装备。4

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˌelɪ'mentri] ['præktɪs] . -
Elementary Practice . 25
初级 实践 . -

初级练习.25

[pɑ:rt] ['sekənd] .
PART SECOND .
部分 第二 .

第二部分。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['mænər] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] . -
Manner of Working . 36
方式 的 在职的 . -

工作方式.36

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['meʒərmənt] , ['æktʃuəl][ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] . -
Measurement , Actual and Comparative . 50
测量 , 实际的 和 比较 . -

实际测量和比较测量.50

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['kreɪɒn] ['pɔ:trɪts] ; [her] ; ['dreɪpəri] ; ['bækˌgraʊndz] . -
Crayon Portraits ; Hair ; Drapery ; Backgrounds . 58
蜡笔 肖像 ; 头发 ; 布料 ; 背景 . -

蜡笔肖像；头发；衣褶；背景。58

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃɑ:rkoʊl] [ænd; ənd] ['kreɪɒn] ['drɔ:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] ; ['lændskeips] ; [prə'pɔ:ʃəns] ,
Charcoal and Crayon Drawing with the Point ; Landscapes ; Proportions ,
木炭 和 蜡笔 绘画 和 这 观点 ; 风景 ; 比例 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
etc . 74
ETC . -

炭笔和蜡笔尖绘；风景画；比例等。74

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] . -

Explanation	**of**	**the**	**Plates**	**.**	**82**
解释	的	这	盘子	.	-

图版说明.82

['prefətɔ:ri] [noʊt] .

PREFATORY	**NOTE**	**.**
序言	笔记	.

前言。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑ:ljəm] , [wɪð; wɪθ] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [pleɪts] ,

This	**little**	**volume**	**,**	**with**	**accompanying**	**plates**	**,**
这	小的	体积	,	和	随同	盘子	,

这本小册子，附有插图，

[ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [prɪ'per] ['stjʊdnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [frʌm; frəm][laɪf]

is	**designed**	**to**	**prepare**	**students**	**for**	**the**	**interesting**	**study**	**of**	**drawing**	**from**	**life**
是	设计	到	准备	学生	为了	这	有趣的	学习	的	绘画	从	生活

.

:

.

旨在为学生学习有趣的写生绘画做好准备。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][dɪ'mænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ɪts]

The	**general**	**demand**	**for**	**a**	**work**	**of**	**this**	**kind**	**is**	**the**	**occasion**	**of**	**its**
这	一般的	要求	为了	一个	工作	的	这	种类	是	这	场合	的	它是

[ə'pɪrəns] .

appearance	**.**
外貌	.

此类作品的问世，正是源于市场对这类作品的普遍需求。

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]

[	**Pg**	**1**	**]**
[	页	1	]

[第1页]

['drɔ:ɪŋ] [ɪn] ['tʃɑ:rkoʊl] [ænd; ənd] ['kreɪɒn] .

DRAWING	**IN**	**CHARCOAL**	**AND**	**CRAYON**	**.**
绘画	在	木炭	和	蜡笔	.

用木炭和蜡笔作画。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	**I**	**.**
章	我	.

第一章

['tʃɑ:rkoʊl] [ænd; ənd] ['kreɪɒn] ['drɔ:ɪŋ] .

CHARCOAL	**AND**	**CRAYON**	**DRAWING**	**.**
木炭	和	蜡笔	绘画	.

木炭和蜡笔画。

[ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] , ['tʃɑ:rkoʊl] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ə'veɪləb(ə)l] [mə'tɪrɪəl] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] ,

In	**learning**	**to**	**draw**	**,**	**charcoal**	**is**	**the**	**most**	**available**	**material**	**that**	**can**	**be**	**used**	**,**
在	学习	到	画	,	木炭	是	这	最多	可用的	材料	那	能	是	用过的	,

在学习绘画时，木炭是最容易获得的材料。

[æz; əz] , [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [lɑ:rdʒ][ænd; ənd]['straɪkɪŋ] [ɪ'fekts] [ɑ:r; ər][soʊ] ['i:zəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli]

as	**,**	**with**	**it**	**,**	**large**	**and**	**striking**	**effects**	**are**	**so**	**easily**	**and**	**quickly**
作为	,	和	它	,	大的	和	引人注目	效果	是	所以	容易地	和	迅速地

[prə'du:st] ,

produced	**,**
生产	,

因为它能如此轻松快捷地产生巨大而引人注目的效果。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['kerf(ə)l][wɜːrk] ,

while	it	is	also	adapted	to	the	most	careful	work	,
尽管	它	是	还	改编	到	这	最多	小心	工作	,

同时，它也适用于最细致的工作，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn][tuː; tə]['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃ] .

and	may	be	carried	on	to	any	degree	of	finish	.
和	可能	是	携带	在	到	任何	程度	的	结束	.

可以进行到任何完成程度。

[ə'nʌðər] ['kwɑːləti] [wɪtʃ] ['rendərz] ['tʃɑːrkoʊl] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv]['vælјuː][æz; əz][ə; eɪ]['miːdiəm][fɔːr; fər]

Another	quality	which	renders	charcoal	especially	of	value	as	a	medium	for
其他	质量	哪个	渲染	木炭	尤其	的	价值	作为	一个	中等的	为了

[bɪ'gɪnərz] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['iːzəli] [i'reizd] .

beginners	in	drawing	is	that	it	is	so	easily	erased	.
初学者	在	绘画	是	那	它	是	所以	容易地	已擦除	.

木炭的另一个优点是它很容易被擦掉，这使得它成为绘画初学者特别有价值的媒介。

['tʃɑːrkoʊl] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæst][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən] ['fɪgjər]

Charcoal	is	used	for	drawing	from	the	cast	and	from	the	human	figure
木炭	是	用过的	为了	绘画	从	这	投掷	和	从	这	人类	数字

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][lɑːrdʒ][ɑːrt] [skuːlz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]

in	all	the	large	art	schools	of	Europe	as	well	as	in
在	全部	这	大的	艺术	学校	的	欧洲	作为	出色地	作为	在

在欧洲所有大型艺术院校以及其他地区，木炭都被用于素描石膏像和人体素描。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd][tuː; tə] ['sketʃɪŋ] [frʌm; frəm]['neɪtʃər] ,

our	own	country	,	and	is	especially	adapted	to	sketching	from	nature	,
我们的	自己的	国家	,	和	是	尤其	改编	到	素描	从	自然	,

我们自己的国家，尤其适合写生自然。

[æz; əz][baɪ][ɪts][juːz][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lændskeɪp][ænd; ənd] [mə'riːn] [ɪ'fekts] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

as	by	its	use	most	charming	landscape	and	marine	effects	may	be	obtained	.
作为	经过	它是	使用	最多	迷人	景观	和	海洋	效果	可能	是	获得	.

通过使用它可以获得最迷人的风景和海洋效果。

[tuː] ['dɪfrənt] ['meθədz] .

TWO	DIFFERENT	METHODS	.
二	不同的	方法	.

两种不同的方法。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meθədz] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] ['tʃɑːrkoʊl] — [wʌn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [pɔɪnt]

There	are	two	methods	of	working	in	charcoal	—	one	,	in	which	the	charcoal	point
那里	是	二	方法	的	在职的	在	木炭	—	一	,	在	哪个	这	木炭	观点

[ɪz] [juːst] [ə'loʊn] ,

is	used	alone	,
是	用过的	独自的	,

木炭绘画有两种方法——一种是单独使用木炭笔尖，

[ðə; ði] ['ʃeɪdɪŋ] ['biːɪŋ] [pʊt][ɪn][wɪð; wɪθ][laɪnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['blendɪd] , [noʊ] [stʌmp] ,

the	shading	being	put	in	with	lines	which	are	not	blended	,	no	stump	,
这	阴影	存在	放	在	和	线条	哪个	是	不是	混合	,	不	树桩	,

阴影部分是用未晕染的线条画出来的，没有使用纸擦笔。

[ɔːr] ['rʌbɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] .

or	rubbing	together	of	any	kind	being	allowed	.
或者	擦	一起	的	任何	种类	存在	允许	.

允许任何形式的摩擦。

[ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɪz] ['prɪnsəpli] [juːst] [ɪn] ['iləstreitɪŋ] ,
This style of drawing is principally used in illustrating ,
这 风格 的 绘画 是 主要 用过的 在 图示 ,

这种绘画风格主要用于插图，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['iːzəli] [ˌriːprə'djuːst] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] [juːst] .
as it is more easily reproduced than those in which the stump is used .
作为 它 是 更多的 容易地 复制品 比 那些 在 哪个 这 树桩 是 用过的 .

因为它比使用树桩的那些方法更容易复制。

[fʊl] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['leɪtər] .
Full details of working in this manner will be given later .
满的 细节 的 在职的 在 这 方式 将要 是 给定 之后 .

具体操作细节稍后公布。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['meθəd] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [ɪz] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stʌmp] ,
The other method is that in which the charcoal is blended with a stump ,
这 其他 方法 是 那 在 哪个 这 木炭 是 混合 和 一个 树桩 ,

另一种方法是将木炭与树桩混合在一起。

[noʊ] [laɪnz] ['biːɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːd(ə)lɪŋ] .
no lines being visible in the modeling .
不 线条 存在 可见的 在 这 造型 .

模型中看不到任何线条。

[ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [ðæt] [moʊst] ['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ɑːrt] [skuːlz] ,
This manner of drawing is that most generally employed in art schools ,
这 方式 的 绘画 是 那 最多 一般来说 受雇 在 艺术 学校 ,

这种绘画方式是艺术院校最常用的方法。

[ænd; ənd] [ɪz] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] ['haɪər] ['fɪnɪʃ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and is susceptible of higher finish than the other .
和 是 易受影响的 的 更高 结束 比 这 其他 .

并且比其他产品更容易获得更高的成品率。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd]
It is also in this way that charcoal and
它 是 还 在 这 方式 那 木炭 和

也正是通过这种方式，木炭和

[[ˌpiː 'dʒiː] [θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['kreɪɒn] ['pɔːtrɪts] [ɑːr; ər] ['mænɪdʒd] , [sʌtʃ] ['drɔɪŋz] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['kreɪɒn] ,
crayon portraits are managed , such drawings being generally finished with crayon ,
蜡笔 肖像 是 管理 , 这样的 图画 存在 一般来说 完成的 和 蜡笔 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [mə'tɪriəlz] [wɜːrkt] [tə'geðər] .
and the two materials worked together .
和 这 二 材料 工作 一起 .

蜡笔肖像画的制作方法是，这类绘画通常用蜡笔完成，两种材料结合使用。

[ðɪs] ['sʌbdʒekt] ['ɔːlsoʊ] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['fɜːrðər] [ɑːn] .
This subject also will be treated at length further on .
这 主题 还 将要 是 治疗 在 长度 更远 在 .

这个主题在后文中也会详细讨论。

[æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['raɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ]

As	we	are	writing	for	the	benefit	of	those	who	have	no	knowledge
作为	我们	是	写作	为了	这	益处	的	那些	WHO	有	不	知识

[wət'evər] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rkoʊl] ['drɔ:ɪŋ] ,

whatever	of	charcoal	drawing	,
任何	的	木炭	绘画	,

我们撰写本文是为了那些对炭笔画一无所知的人的利益，

[wi:; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

we	will	begin	at	the	very	beginning	,
我们	将要	开始	在	这	非常	开始	,

我们将从头开始。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tu:; tə][ə'mɪt] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][ju:z][tu:; tə]

and	shall	endeavor	to	omit	nothing	that	can	be	of	practical	use	to
和	将	努力	到	忽略	没有什么	那	能	是	的	实际的	使用	到

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt] .

the	student	.
这	学生	.

并应努力不遗漏任何对学生有实际用处的内容。

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

['tʃæptər] [i:] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['aʊtfɪt] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] ['tʃɑ:rkoʊl] [ænd; ənd] ['kreɪɒn] ['drɔ:ɪŋ] .

OUTFIT	NECESSARY	FOR	CHARCOAL	AND	CRAYON	DRAWING	.
全套服装	必要的	为了	木炭	和	蜡笔	绘画	.

使用木炭和蜡笔作画所需的服装。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][ɪz][æn; ən]['i:z(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [naʊ] [ɪn'taɪərli] [fɔ:r; fər]

The	first	thing	to	be	provided	is	an	easel	,	which	is	used	now	entirely	for
这	第一的	事物	到	是	假如	是	一个	画架	,	哪个	是	用过的	现在	完全	为了

['drɔ:ɪŋ] ,

drawing	,
绘画	,

首先要提供的是画架，现在它完全用于绘画。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [kən'sɪdərd] [mʌtʃ] ['betər] ['præktɪs] [tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪn]

it	being	considered	much	better	practice	to	work	in	an	upright	position	than	in
它	存在	经过考虑的	很多	更好的	实践	到	工作	在	一个	直立	位置	比	在

[ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [wei] [ʌv; əv] ['li:nɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['teɪbl] .

the	old	-	fashioned	way	of	leaning	over	a	table	.
这	老的	-	造型	方式	的	倾斜	超过	一个	桌子	.

人们认为，站立工作比像过去那样弯腰趴在桌子上工作要好得多。

[ðɪs] ['i:z(ə)l] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['kærəktər] ,

This	easel	may	be	of	the	simplest	character	,
这	画架	可能	是	的	这	最简单的	特点	,

这个画架或许是最简单的。

[ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [θriː] [streɪt] [baːz][ʌv; əv][paɪn] [wʊd] ['dʒɔɪntɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][stænd]
and **is** **made** **of** **three** **straight** **bars** **of** **pine** **wood** **jointed** **so** **as** **to** **stand**
和 是 制成 的 三 直的 酒吧 的 松树 木头 关节 所以 作为 到 站立
['ʌpraɪt] ,
upright **,**
直立 ,

它由三根笔直的松木条拼接而成，可以直立放置。

[wɪð; wɪθ][hoʊlz] ['pɜːrfəˌretɪd] [θruː] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][baːz][ə'baʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] .
with **holes** **perforated** **through** **two** **of** **the** **bars** **about** **two** **or** **three** **inches** **apart** **.**
和 孔 穿孔的 通过 二 的 这 酒吧 关于 二 或者 三 英寸 除 .

其中两根杆子上各有一个孔，孔间距约为两三英寸。

[θruː] [ðiːz] [hoʊlz] [pegz] [ɑːr; ər] [stʌk] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['næroʊ] ['wʊd(ə)n] [treɪ] .
Through **these** **holes** **pegs** **are** **stuck** **upon** **which** **to** **hold** **a** **narrow** **wooden** **tray** **.**
通过 这些 孔 钉子 是 卡住 之上 哪个 到 抓住 一个 狭窄的 木制的 托盘 .

通过这些孔洞插入木钉，用来固定窄木托盘。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ðə; ðɪ] ['stretʃər] , ['drɔːɪŋ] - [bɔːrd] , [ɔːr][pɔːrt'foʊlioʊ][ɪz] [pleɪst] .
Upon **this** **the** **stretcher** **,** **drawing** **-** **board** **,** **or** **portfolio** **is** **placed** **.**
之上 这 这 担架 , 绘画 - 木板 , 或者 文件夹 是 放置 .

画架、绘图板或画册就放置在上面。

['drɔːɪŋ] - [bɔːrd] .
DRAWING **-** **BOARD** **.**
绘画 - 木板 .

绘图板。

[ðɪs] [bɔːrd] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['eni] [laɪt] [wʊd] ,
This **board** **is** **made** **from** **any** **light** **wood** **,**
这 木板 是 制成 从 任何 光 木头 ,

这块板子是用任何轻质木材制成的。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['meʒər] [ə'baʊt] 20×24 [ɪntʃɪz] [skwer] ,
and **should** **measure** **about** **20×24** **inches** **square** **,**
和 应该 措施 关于 20×24 英寸 正方形 ,

尺寸约为20×24英寸见方，

[ænd; ənd][biː; bi][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrpɪŋ] .
and **be** **as** **thin** **as** **it** **can** **be** **made** **without** **warping** **.**
和 是 作为 薄的 作为 它 能 是 制成 没有 变形 .

并且尽可能做得薄，但又不能变形。

[ðə; ðɪ] ['iːz(ə)l] .
THE **EASEL** **.**
这 画架 .

画架。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] - [bɔːrd] ,
In **place** **of** **the** **drawing** **-** **board** **,**
在 地方 的 这 绘画 - 木板 ,

而不是绘图板，

['meni] ['ɑ:rtɪsts][prɪ'fɜ:r][tu:; tə][ju:z][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['peɪstbɔ:rd] [pɔ:rt'foʊlioʊ] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['kʌvərz] [stɪf]

many	artists	prefer	to	use	a	large	pasteboard	portfolio	made	with	covers	stiff
许多	艺术家	更喜欢	到	使用	一个	大的	纸板	文件夹	制成	和	封面	僵硬的

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] ,

enough	to	serve	as	a	foundation	in	drawing	,
足够的	到	服务	作为	一个	基础	在	绘画	,

许多艺术家更喜欢使用封面足够硬挺的大型硬纸板画册，以便在绘画时作为支撑。

[waɪl] [ɪts] [kən'vi:niəns] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'septək(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] [ʃi:ts] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd]

while	its	convenience	as	a	receptacle	for	the	reserve	sheets	of	paper	and
尽管	它是	方便	作为	一个	容器	为了	这	预订	纸张	的	纸	和

['fɪnɪʃt] [wɜ:rk][ɪz] ['ɑ:bviəs] .

finished	work	is	obvious	.
完成的	工作	是	明显的	.

而它作为存放备用纸张和已完成作品的容器的便利性显而易见。

[ðə; ði][pɔ:rt'foʊlioʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [moʊst][ɪn][ju:z] , [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [smu:ð] ['mɑ:t(ə)ld]

The	portfolio	which	is	now	most	in	use	,	is	generally	covered	with	smooth	mottled
这	文件夹	哪个	是	现在	最多	在	使用	,	是	一般来说	涵盖	和	光滑的	斑驳

['peɪpər][ˌaʊt'saɪd] ,

paper	outside	,
纸	外部	,

目前最常用的文件夹，通常外层覆盖着光滑的斑驳纸张。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld] [wɪ'ðaʊt] ['foʊldɪŋ][ðə; ði]['regjələr] [ʃi:ts] [ʌv; əv]

and	should	be	large	enough	to	hold	without	folding	the	regular	sheets	of
和	应该	是	大的	足够的	到	抓住	没有	折叠式的	这	常规的	纸张	的

['tʃɑ:rkoʊl] ['peɪpər] ;

charcoal	paper	;
木炭	纸	;

而且应该足够大，可以容纳普通的炭纸而无需折叠；

20×24 [ɪntʃɪz] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .

20×24	inches	will	be	sufficient	for	this	.
20×24	英寸	将要	是	充足的	为了	这	.

20×24英寸就足够了。

[ðə; ði]['peɪpər] .

THE	PAPER	.
这	纸	.

报纸。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rkoʊl] [ænd; ənd] ['kreɪɒn] ['peɪpər] , [sʌm; səm]

There	are	a	great	many	varieties	of	charcoal	and	crayon	paper	,	some
那里	是	一个	伟大的	许多	品种	的	木炭	和	蜡笔	纸	,	一些

[smu:ð] , [sʌm; səm] [rʌf] .

smooth	,	some	rough	.
光滑的	,	一些	粗糙的	.

木炭纸和蜡笔纸有很多种类，有些光滑，有些粗糙。

[fɔ:r; fər]['ɔ:rd(ə)neri]['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] ['stʌdiz] [ænd; ənd][laɪf] ['drɔɪŋz] ,

For	ordinary	purposes	,	such	as	making	studies	and	life	drawings	,
为了	普通的	目的	,	这样的	作为	制作	研究	和	生活	图画	,

用于一般用途，例如进行习作和素描，

[ðə; ði] [rʌf] [frentʃ] ['tʃɑ:rkoʊl] ['peɪpər][ɪz][ðə; ði][best] .

the	rough	French	charcoal	paper	is	the	best	.
这	粗糙的	法语	木炭	纸	是	这	最好的	.

粗糙的法国炭笔纸是最好的。

[ðæt] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [skuːlz] [ɪz][ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz] ; [ðə; ði] ['rʌfəst] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “

That	used	in	the	French	schools	is	of	two	kinds	;	the	roughest	is	called	the	“
那	用过的	在	这	法语	学校	是	的	二	种类	;	这	最粗糙	是	称为	这	“

[ˌmɪʃə'leɪ] ” ['peɪpər] ,

Michelet	”	paper	,
米歇莱	”	纸	,

法国学校使用的纸张有两种；最粗糙的叫做“米什莱”纸，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] “ [ˌlɑː'lɑːn] .

and	the	other	is	known	as	“	Lalanne	.
和	这	其他	是	已知	作为	“	拉兰	.

另一个则被称为“Lalanne”。

” [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['veri]['sɪmələr][ɪn]['tekstʃər] , [ænd; ənd] ['iːðər] [wʌn] [wɪl] [sɜːrv]

”	They	are	,	however	,	very	similar	in	texture	,	and	either	one	will	serve
”	他们	是	,	然而	,	非常	相似的	在	质地	,	和	任何一个	一	将要	服务

“然而，它们的质地非常相似，两者都可以。”

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

the	purpose	.
这	目的	.

目的。

[ðiːz] [kʌm] [ɪn] [ʃiːts] [ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm]['saɪzɪz] , ['kɔːstɪŋ] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][sɪks][sents] [iːtʃ] .

These	come	in	sheets	of	uniform	sizes	,	costing	from	three	to	six	cents	each	.
这些	来	在	纸张	的	制服	尺寸	,	成本	从	三	到	六	分	每个	.

这些产品以统一尺寸的片状出售，每片售价为 3 至 6 美分。

[fɔːr; fər] [mɔːr] ['kerf(ə)l] ['drɔɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['faɪnli] ['fɪnɪʃt] ['pɔːtrɪts] [ɪn] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd]

For	more	careful	drawings	,	such	as	finely	finished	portraits	in	charcoal	and
为了	更多的	小心	图画	,	这样的	作为	精细地	完成的	肖像	在	木炭	和

['kreɪɒn] ,

crayon	,
蜡笔	,

对于更精细的绘画，例如用炭笔和蜡笔绘制的精细肖像，

[ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] ['peɪpər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] .

a	more	expensive	paper	is	to	be	preferred	.
一个	更多的	昂贵的	纸	是	到	是	首选	.

最好选择价格更高的纸张。

[ðɪs] [kʌmz] [ɪn] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [ʃiːts] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [stretʃt] [bɪ'fɔːr] ['juːzɪŋ] .

This	comes	in	much	larger	sheets	and	should	be	stretched	before	using	.
这	来	在	很多	更大的	纸张	和	应该	是	拉伸	前	使用	.

这种材料是大张的，使用前需要拉伸开来。

[wʌtmənz] [rʌf] ['kreɪɒn] ['peɪpər][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

Whatman's	rough	crayon	paper	is	among	the	best	for	this	purpose	.
沃特曼	粗糙的	蜡笔	纸	是	之中	这	最好的	为了	这	目的	.

Whatman 的粗纹蜡笔纸是用于此目的的最佳选择之一。

[ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] , [bəuθ][fɔːr; fər] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['pɔːtrɪts] , [ðə; ði] [waɪt] ['peɪpər] , ['dʒen(ə)rəli]

In	all	cases	,	both	for	studies	and	finished	portraits	,	the	white	paper	,	generally
在	全部	案例	,	两个都	为了	研究	和	完成的	肖像	,	这	白色的	纸	,	一般来说

[ə; eɪ] ['jeloʊ] - [waɪt] ,

a	yellow	-	white	,
一个	黄色的	-	白色的	,

无论是习作还是完成的肖像画，白纸通常都是黄白色的。

['biːɪŋ] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [bluː] - [waɪt] .
being preferable to blue - white .
存在 优选 到 蓝色的 - 白色的 .

比蓝白色更可取。

[haʊ] [tuː; tə] [stretʃ] ['peɪpər] .
HOW TO STRETCH PAPER .
如何 到 拉紧 纸 .

如何拉伸纸张。

['peɪpər][ɪz] [stretʃt] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :
Paper is stretched and mounted for this work in the following manner :
纸 是 拉伸 和 安装 为了 这 工作 在 这 下列的 方式 :

本作品的纸张采用以下方式进行拉伸和装裱:

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [freɪm] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪz] [meɪd] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [waɪd][ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːrtərz]
A simple frame of wood is made an inch or two wide and three - quarters
一个 简单的 框架 的 木头 是 制成 一个 英寸 或者 二 宽的 和 三 - 四分之一
[ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn] ['θɪknəs] ,
of an inch or more in thickness ,
的 一个 英寸 或者 更多的 在 厚度 ,

一个简单的木框架，宽一两英寸，厚四分之三英寸或更厚。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
according to the size of the drawing to be made .
根据 到 这 尺寸 的 这 绘画 到 是 制成 .

根据所绘制图纸的尺寸而定。

[ðɪs] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] [stretʃt] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [tækt] [ɔːl]
This is covered with cotton cloth stretched as tight as possible and tacked all
这 是 涵盖 和 棉布 布 拉伸 作为 紧的 作为 可能的 和 已钉住 全部
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
along the
沿着 这

这是用棉布覆盖的，棉布尽可能绷紧，并沿着边缘钉牢。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[fɔːr] [saɪdz] .
four sides .
四 侧面 .

四边。

[ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [tækt] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['stretʃər] ,
The cloth is turned over and tacked on the outside of the stretcher ,
这 布 是 转向 超过 和 已钉住 在 这 外部 的 这 担架 ,

将布料翻过来，钉在画框外侧。

[nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] , [flæt] ['sɜːrfɪs] .
not on the face of it , which should present a perfectly smooth , flat surface .
不是 在 这 脸 的 它 , 哪个 应该 展示 一个 完美 光滑的 , 平坦的 表面 .

表面上并非如此，它应该呈现出一个完全光滑、平坦的表面。

[ðə; ði]['peɪpər] ['hævɪŋ] [bɪn] [kʌt][ðə; ði]['prɑːpər][saɪz] , [ðæt] [ɪz] ,
The paper having been cut the proper size , that is ,
这 纸 拥有 到过 切 这 恰当的 尺寸 , 那 是 ,

纸张已经裁剪成合适的尺寸，也就是说，

[lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][tɜːrn][ˈoʊvər] [ˈnɪrli] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [ɪz] [ˈdæmpənd] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ]
large **enough** **to** **turn** **over** **nearly** **an** **inch** **all** **around** **,** **is** **dampened** **on** **the** **wrong**
大的 足够的 到 转动 超过 几乎 一个 英寸 全部 大约 , 是 潮湿 在 这 错误的
[saɪd] .
side **.**
边 .

尺寸足够大，可以向四周翻转近一英寸，但背面却被弄湿了。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [teɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [klɔːθ] [ˈdɪpt] [ɪn][koʊld][ˈwɔːtər] ,
To **do** **this** **take** **a** **clean** **cloth** **dipped** **in** **cold** **water** **,**
到 做 这 拿 一个 干净的 布 浸入 在 寒冷的 水 ,

为此，请取一块浸过冷水的干净布，

[leɪ] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [flæt] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] [klɔːθ] [ˈræpɪdli] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs]
lay **the** **paper** **flat** **upon** **a** **table** **and** **pass** **the** **cloth** **rapidly** **all** **over** **the** **surface**
躺 这 纸 平坦的 之上 一个 桌子 和 经过 这 布 快速 全部 超过 这 表面
,
,
,

将纸张平铺在桌面上，用抹布快速擦拭整个表面。

[ˈwetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːvnli] .
wetting **it** **evenly** **.**
润湿 它 均匀地 .

均匀地润湿它。

[hæv; həv] [ˈredi] [sʌm; səm] [gʊd] [ˈflaʊər] [peɪst] [ænd; ənd] [pʊt] [ðɪs] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Have **ready** **some** **good** **flour** **paste** **and** **put** **this** **all** **around** **the** **edge** **of** **the**
有 准备好 一些 好的 面粉 粘贴 和 放 这 全部 大约 这 边缘 的 这
[ˈpeɪpər][fɔːr; fər][əˈbaʊt][æn; ən] [ɪntʃ] .
paper **for** **about** **an** **inch** **.**
纸 为了 关于 一个 英寸 .

准备一些面糊，将其涂抹在纸张边缘约一英寸的范围内。

[naʊ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [waɪl] [stɪl] [dæmp][əˈpɑːn][ðə; ði] [klɔːθ] - [ˈkʌvərd] [ˈstretʃər] ,
Now **begin** **to** **spread** **the** **paper** **while** **still** **damp** **upon** **the** **cloth** **-** **covered** **stretcher** **,**
现在 开始 到 传播 这 纸 尽管 仍然 潮湿 之上 这 布 - 涵盖 担架 ,

现在趁纸张还湿润的时候，开始将其铺在铺有布料的画框上。

[ˈstaːtiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ænd; ənd] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈʌpwərd] ,
starting **at** **the** **bottom** **and** **working** **upward** **,**
开始 在 这 底部 和 在职的 向上 ,

从底部开始向上推进，

[ˈkerfəli] [ˈsmuːðɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz][ɔːl] [ˈkriːsɪz] [ɔːr] [er] [ˈbʌblz] .
carefully **smoothing** **out** **with** **the** **hands** **all** **creases** **or** **air** **bubbles** **.**
小心 平滑 出去 和 这 双手 全部 褶皱 或者 空气 气泡 .

用手仔细抚平所有褶皱或气泡。

[tɜːrn][ˈoʊvər][ænd; ənd] [pres] [daʊn] [ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]
Turn **over** **and** **press** **down** **the** **edges** **of** **the** **paper** **which** **have** **been**
转动 超过 和 按 向下 这 边缘 的 这 纸 哪个 有 到过
[ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪst] ,
covered **with** **the** **paste** **,**
涵盖 和 这 粘贴 ,

翻过来，按压涂有浆糊的纸张边缘。

[ˈhoʊldɪŋ][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [klɔːθ] ,
holding **them** **till** **they** **stick** **to** **the** **cloth** **,**
保持 他们 直到 他们 戳 到 这 布 ,

按住它们直到它们粘在布上，

[ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [viː] - [ʃeɪpt] [piːs] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] ,

and	cut	a	V	-	shaped	piece	from	each	corner	of	the	paper	,
和	切	一个	V	-	形状	片	从	每个	角落	的	这	纸	,

然后从纸张的每个角剪出一个V形片。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [foʊld] ['oʊvər] ['niːtli] .

so	that	it	will	fold	over	neatly	.
所以	那	它	将要	折叠	超过	整齐地	.

这样它就能整齐地折叠起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ðɪs] [teɪks] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə] [duː] [wel] , [bʌt; bət] [ɪz] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [fɔːr; fər]

This	takes	time	and	experience	to	do	well	,	but	is	worth	the	trouble	,	for
这	需要	时间	和	经验	到	做	出色地	,	但	是	值得	这	麻烦	,	为了

['kreɪɒn] ['pɔːtrɪts] [ɪ'speʃəli] .

crayon	portraits	especially	.
蜡笔	肖像	尤其	.

做好蜡笔肖像画需要时间和经验，但绝对值得。

[fɔːr; fər] ['ɔːrd(ə)neri] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['drɔɪŋz] ,

For	ordinary	studies	and	drawings	,
为了	普通的	研究	和	图画	,

用于普通的习作和绘图，

[ðə; ði] [ˌmɪʃə'leɪ] [ɔːr] [ˌlɑː'lɑːn] ['peɪpər] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːrt'foʊlioʊ] [ɔːr] ['drɔːɪŋ] - [bɔːrd] [wɪð; wɪθ]

the	Michelet	or	Lalanne	paper	fastened	to	the	portfolio	or	drawing	-	board	with
这	米歇莱	或者	拉兰	纸	系紧	到	这	文件夹	或者	绘画	-	木板	和

[θʌm] [tæks] [ɪz] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

thumb	tacks	is	quite	sufficient	.
拇指	图钉	是	相当	充足的	.

将 Michelet 或 Lalanne 纸张用图钉固定在文件夹或绘图板上就足够了。

['tʃɑːrkoʊl] .

CHARCOAL	.
木炭	.

木炭。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] ['ɔːfərd] [baɪ] ['diːlɚz] .

There	are	many	different	kinds	of	charcoal	offered	by	dealers	.
那里	是	许多	不同的	种类	的	木炭	提供	经过	经销商	.

经销商提供的木炭种类繁多。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ə; eɪ] ['miːdiəm] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrtɪd] ['tʃɑːrkoʊl] , [sʌtʃ] [æz; əz]

All	that	is	necessary	,	however	,	is	a	medium	quality	of	imported	charcoal	,	such	as
全部	那	是	必要的	,	然而	,	是	一个	中等的	质量	的	进口	木炭	,	这样的	作为

[ðə; ði] ['fjuːzeɪnz] [vɪnɪʃənz] ,

the	Fusains	Venitians	,
这	绣线	威尼斯人	,

然而，只需要中等品质的进口木炭，例如威尼斯产的富赛恩木炭即可。

['kɔːstɪŋ] - ['siːˌtiː'ɛs] .

costing	30	cts	.
成本	-	cts	.

成本为 30 美分。

[ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] ['fɪfti] [stɪks] .

a	box	of	fifty	sticks	.
一个	盒子	的	五十	棍子	.

一盒五十根。

['faɪnər][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] [kaɪndz][ɑːr; ər][ðə; ði] [koʊnt] [ænd; ənd] [ruːˈʒeɪ] ['tʃɑːrkoʊl] .

Finer	and	more	expensive	kinds	are	the	Conte	and	Rouget	charcoal	.
更精细	和	更多的	昂贵的	种类	是	这	孔特	和	胭脂	木炭	.

更优质、更昂贵的木炭种类有 Conte 和 Rouget。

['kreɪɒn] .

CRAYON	.
蜡笔	.

蜡笔。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [ˌmænju'fæktʃərz][ʌv; əv]['kreɪənz; 'kreɪɑːnz] [ðæt] [moʊst]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜːrd] [baɪ]

Among	the	various	manufactures	of	crayons	that	most	generally	preferred	by
之中	这	各种各样的	制成品	的	蜡笔	那	最多	一般来说	首选	经过

['ɑːrtɪsts][ɪz][ðə; ði] [frentʃ] ['kreɪɒn] ['kɑnteɪ] .

artists	is	the	French	crayon	Conté	.
艺术家	是	这	法语	蜡笔	孔特	.

在众多蜡笔品牌中，法国康特蜡笔最受艺术家们的青睐。

[ðɪs] [kʌmz] [ɪn] ['sevrəl] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] [tuː] [fɔːrmz] .

This	comes	in	several	numbers	,	and	is	to	be	had	in	two	forms	.
这	来	在	一些	数字	,	和	是	到	是	有	在	二	表格	.

它有多种数量，并且有两种形式。

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['penslz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [kən'viːniənt] , [ænd; ənd] [ə'gen] , [ðə; ði] [ʃɔːrt]

First	,	the	wooden	pencils	,	which	are	very	convenient	,	and	again	,	the	short
第一的	,	这	木制的	铅笔	,	哪个	是	非常	方便的	,	和	再次	,	这	短的

[stɪks] [ʌv; əv] [blæk] ['kreɪɒn] ,

sticks	of	black	crayon	,
棍子	的	黑色的	蜡笔	,

首先是木制铅笔，它们非常方便；其次是短的黑色蜡笔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊld][baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n] .

which	are	sold	by	the	dozen	.
哪个	是	卖	经过	这	打	.

它们是按打出售的。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['penslz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [ɪn][ə; eɪ]['hoʊldər]

These	are	much	cheaper	than	the	pencils	,	and	are	fastened	in	a	holder
这些	是	很多	更便宜	比	这	铅笔	,	和	是	系紧	在	一个	持有者

[waɪl] ['juːzɪŋ] .

while	using	.
尽管	使用	.

这些比铅笔便宜得多，使用时可以固定在笔架上。

[ðə; ði]['kɑnteɪ] ['kreɪɒn] [noʊ] . [ˌtuː'tuː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ɔːl]['pɜ˞ːpəsəz, 'pɜ˞ːpəsɪz] ,

The	Conté	crayon	No	.	2	is	sufficient	for	all	purposes	,
这	孔特	蜡笔	不	.	2	是	充足的	为了	全部	目的	,

康特2号蜡笔足以满足所有用途。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['nʌmbərz] [soʊ]['ɔːf(ə)n]

therefore	it	is	unnecessary	to	have	the	several	different	numbers	so	often
所以	它	是	不必要	到	有	这	一些	不同的	数字	所以	经常

[ˌrekə'mendɪd] .

recommended	.
受到推崇的	.

因此，没有必要像人们经常建议的那样使用几个不同的号码。

[ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kreɪɒn] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ju:st] [baɪ][sʌm; səm]['ɑ:rtɪsts][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [stɪk]
Another kind of crayon is also used by some artists in addition to the stick
其他 种类 的 蜡笔 是 还 用过的 经过 一些 艺术家 在 添加 到 这 戳
['kreɪɒn] .
crayon .
蜡笔 .

除了棒状蜡笔外，一些艺术家还会使用另一种蜡笔。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] , [blæk] , ['paʊdərd] ['kreɪɒn] , [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [sɔ:s] ['kreɪɒn] ,
This is a fine , black , powdered crayon , called the “ sauce crayon ,
这 是 一个 美好的 , 黑色的 , 粉末状 蜡笔 , 称为 这 “ 酱 蜡笔 ,

这是一种细腻的黑色粉状蜡笔，被称为“酱汁蜡笔”。

” [ænd; ənd] [kʌmz] [pʊt] [ʌp][ɪn]['lɪt(ə)l][tɪn]['keɪsɪz] .
” and comes put up in little tin cases .
” 和 来 放 向上 在 小的 锡 案例 .

并装在小锡盒里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [wen] [lɑ:rdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv][dɑ:rk][ɑ:r; ər] ['nesəseri] ,
It is very useful when large masses of dark are necessary ,
它 是 非常 有用 什么时候 大的 群众 的 黑暗的 是 必要的 ,

当需要大片暗物质时，它非常有用。

[ænd; ənd][ɪz] [rʌbd] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stʌmp] ,
and is rubbed on with a stump ,
和 是 摩擦 在 和 一个 树桩 ,

并用树桩摩擦涂抹，

[waɪl] [ðə; ði] [stɪk] ['kreɪənz; 'kreɪɑ:nz][ænd; ənd] ['tʃɑ:rkoʊl] [stɪks] [ɑ:r; ər] ['ʃa:pənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt]
while the stick crayons and charcoal sticks are sharpened to a point
尽管 这 戳 蜡笔 和 木炭 棍子 是 锋利 到 一个 观点
[bɪ'fɔ:r] ['ju:zɪŋ] .
before using .
前 使用 .

而蜡笔和炭笔在使用前都要削尖。

[stʌmps] [ɑ:r; ər] [meɪd] ['veriəsli,'væriəsli][ʌv; əv] ['leðər] , ['ʃæmwɑ:] - [skɪn][ænd; ənd]['peɪpər] .
Stumps are made variously of leather , chamois - skin and paper .
树桩 是 制成 各种各样的 的 皮革 , 麂皮 - 皮肤 和 纸 .

树桩的制作材料多种多样，包括皮革、麂皮和纸张。

[ðə; ði][moʊst]['ju:sf(ə)l][ɪn] ['tʃɑ:rkoʊl] [ænd; ənd] ['kreɪɒn] ['drɔ:ɪŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['peɪpər] [stʌmps] ,
The most useful in charcoal and crayon drawing are the paper stumps ,
这 最多 有用 在 木炭 和 蜡笔 绘画 是 这 纸 树桩 ,

在炭笔和蜡笔画中最有用的工具是纸擦笔。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] ['ænsər] ['evri] ['pɜ:rpəs] .
which will be found to answer every purpose .
哪个 将要 是 成立 到 回答 每一个 目的 .

它将满足所有用途。

[ðə; ði]['peɪpər] [stʌmps] [kʌm] [ɪn] [tu:] [fɔ:rmz] ; [fɜ:rst] , [ðə; ði] [greɪ] ,
The paper stumps come in two forms ; first , the gray ,
这 纸 树桩 来 在 二 表格 ; 第一的 , 这 灰色的 ,

纸桩有两种形式；第一种是灰色的，

[rʌf] ['peɪpər] [stʌmps] [wɪð; wɪθ] [pɔɪnts] [ɑ:n][bəuθ]['ɛndz] ; [ði:z] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ɪn] ['veriəs] ['saɪzɪz] ,
rough paper stumps with points on both ends ; these are made in various sizes ,
粗糙的 纸 树桩 和 积分 在 两个都 结束 ; 这些 是 制成 在 各种各样的 尺寸 ,

两端尖锐的粗糙纸桩；有各种尺寸可供选择。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːlɪst] , [wɪtʃ] ['meʒərz] ['oʊnli][ə'baʊt][wʌn]
from **the** **smallest** **,** **which** **measures** **only** **about** **one**
从 这 最小 , 哪个 措施 仅有的 关于 一

从最小的开始，它只有大约一英寸长。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[fɔːrθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ʌp][tuː; tə] [ðoʊz] ['meʒərɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [mɔːr] .
fourth **of** **an** **inch** **in** **diameter** **,** **up** **to** **those** **measuring** **an** **inch** **and** **more** **.**
第四 的 一个 英寸 在 直径 , 向上 到 那些 测量 一个 英寸 和 更多的 .

直径从四分之一英寸到一英寸甚至更大。

[stʌmps] .
STUMPS **.**
树桩 .

树桩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv]['peɪpər] [stʌmp] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][tɔːr'tɪˌɑːn] ,
The **other** **form** **of** **paper** **stump** **,** **known** **as** **the** **tortillon** **,**
这 其他 形式 的 纸 树桩 , 已知 作为 这 玉米饼 ,

另一种纸卷，被称为卷纸卷（tortillon）。

[ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [strɪps] [ʌv; əv]['peɪpər] [roʊld] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [laɪk] [spɪlz] ,
is **made** **of** **strips** **of** **paper** **rolled** **to** **a** **point** **like** **spills** **,**
是 制成 的 条状物 的 纸 滚动 到 一个 观点 喜欢 溢出物 ,

它由卷成尖状的纸条制成，形状像泼洒物。

[ænd; ənd][soʊld][ɪn] ['bʌndlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [sents] .
and **sold** **in** **bundles** **of** **a** **dozen** **for** **a** **few** **cents** **.**
和 卖 在 捆绑 的 一个 打 为了 一个 很少 分 .

每打一捆，售价几美分。

[sʌm; səm]['ɑːrtɪsts][prɪ'fɜːr] [ðiːz] , [bʌt; bət][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ðə; ði]['dʌb(ə)l] -
Some **artists** **prefer** **these** **,** **but** **for** **general** **purposes** **,** **the** **double** **-**
一些 艺术家 更喜欢 这些 , 但 为了 一般的 目的 , 这 双倍的 -
['pɔɪntɪd] ['peɪpər] [stʌmp] [ɪz][ðə; ði][best] .
pointed **paper** **stump** **is** **the** **best** **.**
尖 纸 树桩 是 这 最好的 .

有些艺术家喜欢用这种笔，但就一般用途而言，双头纸笔是最好的。

[ə'baʊt] [sɪks][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] : [tuː] [lɑːrdʒ] , [tuː] ['miːdiəm] , [ænd; ənd] [tuː] ['veri] [smɔːl]
About **six** **of** **these** **are** **necessary** **:** **two** **large** **,** **two** **medium** **,** **and** **two** **very** **small**
关于 六 的 这些 是 必要的 : 二 大的 , 二 中等的 , 和 二 非常 小的
[wʌnz] ;
ones **;**
一个 ;

其中大约需要六个：两个大的，两个中等的，两个很小的；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kliːn] ['duːplɪkeɪt][ʌv; əv] [iːtʃ] [saɪz] .
for **it** **is** **always** **better** **to** **have** **a** **clean** **duplicate** **of** **each** **size** **.**
为了 它 是 总是 更好的 到 有 一个 干净的 复制 的 每个 尺寸 .

因为最好每种尺寸都准备一份干净的副本。

[bred] .
BREAD .
面包 .

面包。

[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:ft][pɑ:rt][ʌv; əv][hoʊm] - [meɪd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [ɔ:r] [gʊd] ['ɔ:rd(ə)neri]
A **supply** **of** **the** **soft** **part** **of** **home** **-** **made** **,** **if** **possible** **,** **or** **good** **ordinary**
一个 供应 的 这 柔软的 部分 的 家 - 制成 , 如果 可能的 , 或者 好的 普通的
['beɪkɚz] [bred] ,
baker's **bread** **,**
面包师的 面包 ,

最好是自制面包的柔软部分，或者用普通面包店买的优质面包也行。

[wʌn] [deɪ] [oʊld] , [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
one **day** **old** **,** **is** **indispensable** **.**
一 天 老的 , 是 必不可少 .

出生仅一天，却必不可少。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv]['eni] ['bʌtər] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][mɪlk] , [ɪn][ɪts][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,
This **should** **not** **have** **any** **butter** **,** **or** **even** **milk** **,** **in** **its** **composition** **,**
这 应该 不是 有 任何 黄油 , 或者 甚至 牛奶 , 在 它是 作品 ,

这款产品不应该含有任何黄油，甚至不应该含有牛奶。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gri:s] [ðə; ði]['peɪpər] , [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
otherwise **it** **will** **grease** **the** **paper** **,** **which** **naturally** **should** **be** **avoided** **,**
否则 它 将要 润滑脂 这 纸 , 哪个 自然 应该 是 避免 ,

否则它会弄脏纸张，这自然应该避免。

[æz; əz] [gri:s] [spɑ:ts][ɑ:r; ər][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] .
as **grease** **spots** **are** **most** **difficult** **to** **overcome** **.**
作为 润滑脂 地点 是 最多 难的 到 克服 .

因为油渍是最难去除的。

[ðə; ði] [bred] [ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['rʌbɪŋ] [aʊt] ['tʃɑ:rkoʊl] [ɔ:r] ['kreɪɒn] , [i'reiziŋ] [mɪ'steɪks] ,
The **bread** **is** **used** **for** **rubbing** **out** **charcoal** **or** **crayon** **,** **erasing** **mistakes** **,**
这 面包 是 用过的 为了 擦 出去 木炭 或者 蜡笔 , 擦除 错误 ,

面包可以用来擦掉木炭或蜡笔痕迹，擦除错误。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [laɪts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][dɑ:rk] .
and **for** **taking** **out** **lights** **from** **a** **mass** **of** **dark** **.**
和 为了 采取 出去 灯 从 一个 大量的 的 黑暗的 .

并从黑暗中点亮光芒。

[ðə; ði][sɔ:ft] [krʌm] [ɪz] [roʊld] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['fɪŋgərz] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪz] [fɔ:rmd] , [ænd; ənd] [ðen]
The **soft** **crumb** **is** **rolled** **between** **the** **fingers** **until** **a** **point** **is** **formed** **,** **and** **then**
这 柔软的 屑 是 滚动 之间 这 手指 直到 一个 观点 是 形成 , 和 然后

将柔软的面包屑在手指间搓成尖状，然后

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **13** **]**
[页 -]

[第13页]

[ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪpər] .
applied **to** **the** **paper** **.**
应用 到 这 纸 .

应用于论文。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [wʌt] ['brɪliənt] [ɪ'fekts] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l]

It	is	surprising	what	brilliant	effects	can	be	obtained	by	means	of	this	simple
它	是	奇怪	什么	杰出的	效果	能	是	获得	经过	方法	的	这	简单的

['prɑːses] ;

process	;
过程	;

令人惊讶的是，通过这种简单的过程就能获得如此出色的效果；

[ɪts] [fʊl] ['riːsɔːrsɪz] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['præktɪs] .

its	full	resources	can	only	be	understood	by	practice	.
它是	满的	资源	能	仅有的	是	理解	经过	实践	.

只有通过实践才能充分理解它的全部潜力。

[ðə; ði] ['rʌbər] [stʌmp] .

THE	RUBBER	STUMP	.
这	橡皮	树桩	.

橡胶桩。

[ðɪs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['nærəʊ] [bɑːr][ʌv; əv] [faɪn] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['rʌbər] ,

This	consists	of	a	long	,	narrow	bar	of	fine	artist's	rubber	,
这	由	的	一个	长的	,	狭窄的	酒吧	的	美好的	艺术家的	橡皮	,

它由一根细长的优质美术橡皮条组成，

[graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn] [iːtʃ] [end] .

ground	to	a	point	on	each	end	.
地面	到	一个	观点	在	每个	结尾	.

将地面两端磨成一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['rʌbɪŋ] [aʊt] [smɔːl] [spɑːts][ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [bred] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi]

It	is	used	for	rubbing	out	small	spots	in	places	where	the	bread	can	not	be
它	是	用过的	为了	擦	出去	小的	地点	在	地方	在哪里	这	面包	能	不是	是

[soʊ] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] ,

so	easily	managed	,
所以	容易地	管理	,

它用于擦掉面包上不易处理的小污渍。

[ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ]['fɜːmər] [pɔɪnt] [ɪz] ['niːdɪd] .

and	where	a	firmer	point	is	needed	.
和	在哪里	一个	更坚固	观点	是	需要	.

以及需要更明确立场的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['juːsf(ə)l][ɪn]['mɑːd(ə)lɪŋ] [faɪn] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] , [ænd; ənd][ɪn]['pleɪsɪz] [wer]

It	is	also	useful	in	modeling	fine	details	of	the	features	,	and	in	places	where
它	是	还	有用	在	造型	美好的	细节	的	这	特征	,	和	在	地方	在哪里

,

,

,

它在对特征的精细细节进行建模方面也很有用，并且在以下情况下：

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ['biːɪŋ] [wɔːrn][baɪ] ['rʌbɪŋ] , [ðə; ði] [bred] [wɪl] [nɑːt][ækt]

the	surface	of	the	paper	being	worn	by	rubbing	,	the	bread	will	not	act
这	表面	的	这	纸	存在	磨损	经过	擦	,	这	面包	将要	不是	行为

[ˌsætɪs'fæktərəli] .

satisfactorily	.
令人满意地	.

纸张表面因摩擦而磨损，面包就无法正常发挥作用。

[ðiːz] [kɔːst][frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə][ten] [sents] [iːtʃ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][saɪz] .

These	cost	from	five	to	ten	cents	each	,	according	to	size	.
这些	成本	从	五	到	十	分	每个	,	根据	到	尺寸	.

根据尺寸不同，每个售价在五美分到十分之间。

[rægz] .
RAGS **.**
破布 .

破布。

[ə; eɪ][faɪn] , [sɔːft]['kɑːt(ə)n][ræg][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ædʒʌŋkts][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['aʊtfɪt]
A **fine** **,** **soft** **cotton** **rag** **is** **one** **of** **the** **most** **important** **adjuncts** **to** **our** **outfit**
一个 美好的 , 柔软的 棉布 抹布 是 一 的 这 最多 重要的 附属品 到 我们的 全套服装
,
,
,

一块优质柔软的棉布是我们服装最重要的配件之一。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .
as **it** **is** **impossible** **to** **work** **without** **one** **.**
作为 它 是 不可能的 到 工作 没有 一 .

没有它就无法工作。

[ðə; ði][ræg][ɪz] [juːst] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [dʌst] [ɔːf] ['tʃɑːrkoʊl]
The **rag** **is** **used** **sometimes** **to** **dust** **off** **charcoal**
这 抹布 是 用过的 有时 到 灰尘 离开 木炭

有时用抹布来掸掉木炭上的灰尘。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

[frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪpər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['veri] ['hevɪli] [juːst] ,
from **the** **paper** **,** **and** **if** **the** **charcoal** **has** **not** **been** **very** **heavily** **used** **,**
从 这 纸 , 和 如果 这 木炭 有 不是 到过 非常 重度 用过的 ,

从纸张上看，如果木炭没有被大量使用，

[ðə; ði][ræg][ɪz]['ɔːf(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] , ['niːðər] [bred] [nɔːr] ['rʌbər] ['biːɪŋ] ['nesəseri] .
the **rag** **is** **often** **sufficient** **,** **neither** **bread** **nor** **rubber** **being** **necessary** **.**
这 抹布 是 经常 充足的 , 两者都不 面包 也不 橡皮 存在 必要的 .

通常一块破布就足够了，既不需要面包也不需要橡胶。

[ə; eɪ][ræg][ɪz]['ɔːlsoʊ]['juːsf(ə)l] [wen] [tuː] [mʌtʃ] ['tʃɑːrkoʊl] [ɔːr] ['kreɪɒn] [hæz; həz] [bɪn] [rʌbd] [ɑːn][ə; eɪ]
A **rag** **is** **also** **useful** **when** **too** **much** **charcoal** **or** **crayon** **has** **been** **rubbed** **on** **a**
一个 抹布 是 还 有用 什么时候 也 很多 木炭 或者 蜡笔 有 到过 摩擦 在 一个
[toʊn] .
tone **.**
语气 .

当颜料上涂抹了过多的木炭或蜡笔时，抹布也很有用。

[let] [ˌjuː 'es] [seɪ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ə'pɪrz] [tuː] [blæk] .
Let **us** **say** **,** **for** **instance** **,** **a** **shadow** **appears** **too** **black** **.**
让 我们 说 , 为了 实例 , 一个 阴影 出现 也 黑色的 .

例如，假设阴影看起来太黑了。

[ə; eɪ][sɔːft][ræg][ɪz] [pæst] ['dʒentli]['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , ['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə][rʌb] [tuː] [hɑːrd] ,
A **soft** **rag** **is** **passed** **gently** **over** **the** **surface** **,** **taking** **care** **not** **to** **rub** **too** **hard** **,**
一个 柔软的 抹布 是 通过了 轻轻地 超过 这 表面 , 采取 关心 不是 到 擦 也 难的 ,

用软布轻轻擦拭表面，注意不要用力过猛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [suː'pɜːrfluəs] ['tʃɑːrkoʊl] [ɔːr] ['kreɪɒn] [wɪl] [kʌm] [ɔːf] ,
and **the** **superfluous** **charcoal** **or** **crayon** **will** **come** **off** **,**
和 这 多余 木炭 或者 蜡笔 将要 来 离开 ,

多余的木炭或蜡笔痕迹会被擦掉。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːft] [toʊn] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['laɪtər] ['kwɑːləti] [bɪ'haɪnd] .

leaving	a	beautiful	soft	tone	of	much	lighter	quality	behind	.
离开	一个	美丽的	柔软的	语气	的	很多	打火机	质量	在后面	.

留下一种柔和而明亮的美丽色调。

[ðɪs] [toʊn] [kæn; kən] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] ['daːkənd] ['sʌmwʌt] , [ɔːr] [wɜːrkt] ['oʊvər] [ɪn] ['eni] ['mænər] [dɪ'zaɪrd] .

This	tone	can	of	course	be	darkened	somewhat	,	or	worked	over	in	any	manner	desired	.
这	语气	能	的	课程	是	变暗	有些	,	或者	工作	超过	在	任何	方式	想要的	.

当然，这种色调可以稍微加深一些，或者以任何想要的方式进行处理。

[ðə; ði] [ræg] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [juːst] [ɪn] ['sketʃɪŋ] ['lændskeips] , [tuː; tə] [spred] [ə; eɪ] [smuːð] , ['iːv(ə)n] [tɪnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skaɪ] .

The	rag	is	often	used	in	sketching	landscapes	,	to	spread	a	smooth	,	even	tint	for	the	sky	.
这	抹布	是	经常	用过的	在	素描	风景	,	到	传播	一个	光滑的	,	甚至	着色	为了	这	天空	.

抹布常用于风景素描，用来涂抹出均匀柔和的天空颜色。

['meni] ['ɑːrtɪsts] [prɪ'fɜːr] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stʌmp] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

Many	artists	prefer	it	to	a	stump	for	this	purpose	.
许多	艺术家	更喜欢	它	到	一个	树桩	为了	这	目的	.

许多艺术家更喜欢用它而不是树桩来创作。

[ə; eɪ] [faɪn] , [sɔːft] ['kɑːt(ə)n] [ræg] [ɪz] [roʊld] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [smuːð] [roʊl] ,

A	fine	,	soft	cotton	rag	is	rolled	in	a	long	,	smooth	roll	,
一个	美好的	,	柔软的	棉布	抹布	是	滚动	在	一个	长的	,	光滑的	卷	,

一块细软的棉布被卷成一条长长的、光滑的卷。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] ['laɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] .

and	applied	lightly	to	the	surface	of	the	paper	.
和	应用	轻轻	到	这	表面	的	这	纸	.

轻轻涂抹在纸张表面。

[ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [meɪ] [biː; bi] ['paʊdərd] [ɪn] [sʌtʃ]

The	charcoal	may	be	powdered	in	such
这	木炭	可能	是	粉末状	在	这样的

木炭可以磨成粉末状。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ə; eɪ] [keɪs] [ɪf] [prɪ'fɜːrd] , [ɔːr] [fɔːr; fər] ['kreɪɒn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] “ [sɔːs] ['kreɪɒn] ” [ɪz] [juːst] .

a	case	if	preferred	,	or	for	crayon	drawing	the	“	sauce	crayon	”	is	used	.
一个	案件	如果	首选	,	或者	为了	蜡笔	绘画	这	“	酱	蜡笔	”	是	用过的	.

如果喜欢，可以使用蜡笔盒；或者，如果是蜡笔画，则可以使用“酱汁蜡笔”。

[tuː; tə] “ [fɪks] ” ['drɔɪŋz] .

TO	“	FIX	”	DRAWINGS	.
到	“	使固定	”	图画	.

“修正”图纸。

['tʃɑːrkoʊl] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [rʌb] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['drɔɪŋz] [bɪ'kʌm] [smiəd] [ænd; ənd] [di'feist] [ɪf] [left] [ˌʌnprə'tektɪd] .

Charcoal	will	of	course	rub	off	,	and	drawings	become	smeared	and	defaced	if	left	unprotected	.
木炭	将要	的	课程	擦	离开	,	和	图画	变得	涂抹	和	污损	如果	左边	未受保护	.

木炭当然会脱落，如果不加以保护，图画就会被弄脏和损坏。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə] “ [fɪks] ” [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

For	that	reason	it	is	customary	to	“	fix	”	the	drawing	by	the	application	of
为了	那	原因	它	是	习惯	到	“	使固定	”	这	绘画	经过	这	应用	的

[sʌm; səm][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts] ['sɜːrfɪs] .

some	preparation	to	its	surface	.
一些	准备	到	它是	表面	.

因此，人们习惯于在图纸表面涂抹一些底漆来“固定”图纸。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ker] ,

This	should	be	done	with	much	care	,
这	应该	是	完毕	和	很多	关心	,

这件事必须非常谨慎地进行。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] ['veri] [best] [mə'tɪriəlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

and	only	the	very	best	materials	should	be	used	for	this	purpose	.
和	仅有的	这	非常	最好的	材料	应该	是	用过的	为了	这	目的	.

而且，只有最好的材料才能用于此目的。

['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][ænd; ənd] ['stjʊdnts] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'devər] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃər] ['fɪksətɪv] [fɔːr; fər]

Amateurs	and	students	sometimes	endeavor	to	manufacture	fixative	for
业余爱好者	和	学生	有时	努力	到	生产	固定剂	为了

[ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv][ʃə'læk,ʃelæk][ænd; ənd]['ælkəhɔːl] .

themselves	out	of	shellac	and	alcohol	.
他们自己	出去	的	虫胶	和	酒精	.

业余爱好者和学生有时会尝试用虫胶和酒精自己制作定影剂。

[ðɪs] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ,

This	may	succeed	in	fixing	the	drawing	,
这	可能	成功	在	定影	这	绘画	,

这样或许能修复图纸。

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['peɪpər] ['jeloʊ] [ɪn] [taɪm] .

but	will	be	very	liable	to	turn	the	paper	yellow	in	time	.
但	将要	是	非常	容易	到	转动	这	纸	黄色的	在	时间	.

但时间长了很可能会把纸张弄黄。

['ɑːrtɪsts] , ['ðerfɔːr] , [prɪ'fɜːr][tuː; tə] [baɪ] [æn; ən] [ɪm'pɔːrtɪd] ['fɪksətɪv] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]

Artists	,	therefore	,	prefer	to	buy	an	imported	fixative	,	which	is	made	by	a
艺术家	,	所以	,	更喜欢	到	买	一个	进口	固定剂	,	哪个	是	制成	经过	一个

[rɪ'laɪəb(ə)l][ˌmænju'fæktʃərər] .

reliable	manufacturer	.
可靠的	制造商	.

因此，艺术家们更倾向于购买由信誉良好的制造商生产的进口定画液。

[ðæt] [moʊst]['dʒen(ə)rəli][ɪn][juːz] ,

That	most	generally	in	use	,
那	最多	一般来说	在	使用	,

最常用的

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['evri] [wei] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

and	which	we	have	found	by	experience	to	be	in	every	way	satisfactory	,
和	哪个	我们	有	成立	经过	经验	到	是	在	每一个	方式	令人满意的	,

我们根据经验发现，它在各方面都令人满意。

[ɪz][ðə; ði][ˌfɪksə'tiːf] [ruːˈʒeɪ] , [wɪtʃ] [kʌmz] [ɪn] [gʊd] - [saɪzd] [glæs] ['bɔtlz] , ['kɔːstɪŋ] [æt; ət]['riːteɪl] ['fɪfti]

is	the	Fixatif	Rouget	,	which	comes	in	good	-	sized	glass	bottles	,	costing	at	retail	fifty
是	这	固定	胭脂	,	哪个	来	在	好的	-	尺寸	玻璃	瓶子	,	成本	在	零售	五十

[sents] [iːt] .

cents	each	.
分	每个	.

是 Fixatif Rouget，它采用大容量玻璃瓶包装，零售价为每瓶 50 美分。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meθədz] [ʌv; əv]['fɪksɪŋ] ['drɔɪŋz] .
There are two methods of fixing drawings .
那里 是 二 方法 的 定影 图画 .

修改图纸有两种方法。

[fɜːrst] , [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪksətɪv] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .
First , that in which the fixative is applied to the back of the drawing .
第一的 , 那 在 哪个 这 固定剂 是 应用 到 这 后退 的 这 绘画 .

首先，将定画液涂抹在画作背面。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'fɜːrd] [baɪ][sʌm; səm]['ɑːrtɪsts] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['stjʊdnts] ,
This is preferred by some artists ; and the French students ,
这 是 首选 经过 一些 艺术家 ; 和 这 法语 学生 ,

一些艺术家更喜欢这种方式；而法国学生则更倾向于这种方式。

[huː] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] ['drɔɪŋz] ,
who are only anxious to preserve their drawings ,
WHO 是 仅有的 焦虑的 到 保存 他们的 图画 ,

他们只是想保存自己的画作而已。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv]['kʌlər][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] , [juːz] [mɪlk] ,
without regard to the changing of color in the paper , use milk ,
没有 看待 到 这 变化 的 颜色 在 这 纸 , 使用 牛奶 ,

不必在意纸张颜色的变化，使用牛奶。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɑːʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .
with which they wash over the back of the drawing .
和 哪个 他们 洗 超过 这 后退 的 这 绘画 .

它们会冲洗画作的背面。

[ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɪ'zaɪn] [ɔːr][kɑːr'tuːn][ɪz] [meɪd] [ɪn] ['tʃɑːrkoʊl] [fɔːr; fər] ['tempəreri] [juːz] ,
In cases where a large design or cartoon is made in charcoal for temporary use ,
在 案例 在哪里 一个 大的 设计 或者 卡通片 是 制成 在 木炭 为了 暂时的 使用 ,

如果用木炭绘制大型设计图或卡通图仅供临时使用，

[ðɪs] [weɪ] [wɪl] ['ænsər] ['pɜːrfɪktli] , ['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [les] [ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .
this way will answer perfectly , being very much less expensive than the other .
这 方式 将要 回答 完美 , 存在 非常 很多 较少的 昂贵的 比 这 其他 .

这种方法完全可以满足要求，而且比另一种方法便宜得多。

[ðə; ði] ['fɪksətɪv] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'pɔːrtɪd] [baɪ][ɔːl] ['diːlɚz] ,
The fixative Meusnier , which is imported by all dealers ,
这 固定剂 - , 哪个 是 进口 经过 全部 经销商 ,

所有经销商都进口的定影剂是梅斯尼尔（Meusnier）。

[ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [brʌʃ] .
is also applied to the back of the paper with a large brush .
是 还 应用 到 这 后退 的 这 纸 和 一个 大的 刷子 .

也用大刷子涂抹在纸张背面。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['meθəd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜːrd] ,
The other method , and that generally preferred ,
这 其他 方法 , 和 那 一般来说 首选 ,

另一种方法，也是通常更受青睐的方法，

[ɪz][tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] ['fɪksətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɔːr] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .
is to apply the fixative to the front or surface of the drawing .
是 到 申请 这 固定剂 到 这 正面 或者 表面 的 这 绘画 .

是将定影剂涂抹在图纸的正面或表面上。

[ðɪs] ['prɑːses] [ʃʊd; ʃəd][ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi]['mænɪdʒd][wɪð; wɪθ] [ker] ,
This process should of course be managed with care ,
这 过程 应该 的 课程 是 管理 和 关心 ,

当然，这个过程需要谨慎管理。

[æz; əz] [tuː] [mʌtʃ] ['fɪksətɪv] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ɪn] [striːks] ,
as too much fixative will cause the charcoal to run down in streaks ,
作为 也 很多 固定剂 将要 原因 这 木炭 到 跑步 向下 在 连胜 ,

定影剂用量过多会导致木炭出现条纹状流淌。

[waɪl] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wɪl] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [ɔːf][ɪn][spɑːts] .
while too little will cause it to come off in spots .
尽管 也 小的 将要 原因 它 到 来 离开 在 地点 .

而用量太少则会导致局部脱落。

[ðə; ði] ['fɪksətɪv] [fɔːr; fər] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]
The fixative for applying to the surface
这 固定剂 为了 申请 到 这 表面

用于涂覆表面的固定剂

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [spreɪd] [θruː] [ə; eɪ] [glæs] ['ætəmaɪzər][baɪ] ['bloʊɪŋ] [θruː] [wʌn] [tuːb]
of the drawing is sprayed through a glass atomizer by blowing through one tube
的 这 绘画 是 喷洒 通过 一个 玻璃 喷雾器 经过 吹 通过 一 管子
[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [rests] [ɪn][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['lɪkwɪd] .
while the other rests in the bottle containing the liquid .
尽管 这 其他 休息 在 这 瓶子 包含 这 液体 .

将图案通过玻璃雾化器喷洒出来，方法是对着一根管子吹气，同时将另一根管子放在装有液体的瓶子里。

[ðiːz] ['ætəmaɪzər][ɑːr; ər] [naʊ] [soʊld][baɪ][ɔːl][ɑːrt] ['diːlɚz] ,
These atomizers are now sold by all art dealers ,
这些 雾化器 是 现在 卖 经过 全部 艺术 经销商 ,

现在所有艺术品经销商都在出售这些喷雾器。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ˌɪnɪk'spensɪv] [kaɪnd][ʌp]
and may be had from the simplest and most inexpensive kind up
和 可能 是 有 从 这 最简单的 和 最多 价格低廉 种类 向上
[tuː; tə] [ðoʊz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][kwaɪt][ə; eɪ]['kɔːstli] [ˌæpə'rætəs] .
to those represented by quite a costly apparatus .
到 那些 代表 经过 相当 一个 昂贵 设备 .

从最简单、最便宜的类型到非常昂贵的设备，应有尽有。

[ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [tuː] [smɔːl] [tjʊb] [ʌv; əv] [glæs] ,
The cheapest consist of two small tubes of glass ,
这 最便宜 由 的 二 小的 管子 的 玻璃 ,

最便宜的由两根小玻璃管组成，

['pɔɪntɪd] [æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
pointed at one end and straight at the other .
尖 在 一 结尾 和 直的 在 这 其他 .

一端尖，另一端笔直。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [baɪ] [tuː] ['bændz][ʌv; əv]['met(ə)l] ,
These are connected by two bands of metal ,
这些 是 连接 经过 二 乐队 的 金属 ,

它们由两条金属带连接在一起，

[wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn][ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪndʒ] [ɔːr]['pɪvət] .

which	in	turn	are	fastened	together	by	a	small	hinge	or	pivot	.
哪个	在	转动	是	系紧	一起	经过	一个	小的	合页	或者	枢	.

它们又通过一个小的铰链或枢轴连接在一起。

[ðɪs] [ɪz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [tjʊb] [ʌv; əv] [glæs] [miːt] [æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] ,

This	is	so	arranged	that	the	two	tubes	of	glass	meet	at	a	right	angle	,
这	是	所以	安排	那	这	二	管子	的	玻璃	见面	在	一个	正确的	角度	,

这样设计使得两根玻璃管呈直角相交。

[ðə; ði] [smɔːl] ['pɔɪntɪd] ['ɛndz] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɑːntækt] , [bʌt; bət][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [bəuθ]['ɔːrəfɪsiz]

the	small	pointed	ends	coming	in	contact	,	but	so	as	to	leave	both	orifices
这	小的	尖	结束	未来	在	接触	,	但	所以	作为	到	离开	两个都	孔口

['oʊpən] .

open	.
打开	.

两个小尖头相互接触，但要保持两个孔口开放。

[wʌn] [end] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ɪz] [naʊ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['fɪksətɪv] ,

One	end	,	as	already	mentioned	,	is	now	placed	in	the	fixative	,
一	结尾	,	作为	已经	提及	,	是	现在	放置	在	这	固定剂	,

如前所述，现在将一端放入定影液中。

[waɪl] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [breθ] [ɪz] [bloʊn] .

while	through	the	other	the	breath	is	blown	.
尽管	通过	这	其他	这	气息	是	吹	.

而另一侧则吹气。

[ðɪs] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['lɪkwɪd][tuː; tə] [maʊnt] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [tuːb] [ænd; ənd] [dɪ'zɑːlv] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]

This	causes	the	liquid	to	mount	in	the	lower	tube	and	dissolve	in	a	cloud	of
这	原因	这	液体	到	山	在	这	降低	管子	和	溶解	在	一个	云	的

[spreɪ] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [laɪt] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] [ðə; ði] ['delɪkət] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]

spray	which	is	so	light	as	not	to	dislodge	the	delicate	particles	of	the
喷	哪个	是	所以	光	作为	不是	到	松动	这	精美的	颗粒	的	这

['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] [jet] [wɪl]

charcoal	and	yet	will
木炭	和	然而	将要

这会导致液体在下管中积聚，并溶解成一团轻柔的喷雾，这团喷雾非常轻，不会吹落木炭的细小颗粒，但却能起到作用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ə'tætʃ] [ðem; ðəm]['fɜːrmli][tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] , [soʊ] [ðæt] ['ɔːrd(ə)neri] ['rʌbɪŋ] [wɪl] [nɑːt] [ɪ'feɪs] [ðə; ði]

attach	them	firmly	to	the	paper	,	so	that	ordinary	rubbing	will	not	efface	the
附	他们	牢牢	到	这	纸	,	所以	那	普通的	擦	将要	不是	抹去	这

['drɔːɪŋ] .

drawing	.
绘画	.

将它们牢固地贴在纸上，这样普通的摩擦就不会擦掉图画。

[greɪt] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ɪn] ['bloʊɪŋ] [θruː] [æn; ən]['ætəmaɪzər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [breθ]

Great	care	should	be	taken	in	blowing	through	an	atomizer	to	make	the	breath
伟大的	关心	应该	是	已采取	在	吹	通过	一个	喷雾器	到	制作	这	气息

[æz; əz] ['stedi] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	steady	as	possible	,
作为	稳定的	作为	可能的	,

使用雾化器吹气时应格外小心，尽量保持呼吸平稳。

[əˈvɔɪdɪŋ] [ʃɔːrt] , [ʌnˈiːkwəl] [pʌfs] .
avoiding **short** **,** **unequal** **puffs** **.**
避免 短的 , 不等 泡芙 .

避免短促、不均匀的呼吸。

[ðə; ði]['ætəmaɪzər][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][held] [tuː] [nɪr] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə]['veɪpəraɪz]
The **atomizer** **must** **not** **be** **held** **too** **near** **to** **allow** **the** **particles** **to** **vaporize**
这 喷雾器 必须 不是 是 握住 也 靠近 到 允许 这 颗粒 到 汽化
[səˈfɪʃntli] ,
sufficiently **,**
足够 ,

雾化器不能离颗粒太近，否则颗粒无法充分汽化。

[ɔːr] [els] [ðə; ði] ['fɪksətɪv] [wɪl] [rʌn] [daʊn] [ɪn] [striːmz] [ænd; ənd]['ruːɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .
or **else** **the** **fixative** **will** **run** **down** **in** **streams** **and** **ruin** **the** **drawing** **.**
或者 别的 这 固定剂 将要 跑步 向下 在 溪流 和 废墟 这 绘画 .

否则定影液会顺着流下来，毁了画。

[əˈgen] , [ɪf] [held] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['veɪpəraɪz] [tuː] [mʌtʃ] ,
Again **,** **if** **held** **too** **far** **off** **,** **it** **will** **vaporize** **too** **much** **,**
再次 , 如果 握住 也 远的 离开 , 它 将要 汽化 也 很多 ,

再说一遍，如果距离太远，它会蒸发过多。

[ænd; ənd] [wɪl] [feɪl][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [æt; ət] [ɔːl] .
and **will** **fail** **to** **fix** **the** **charcoal** **at** **all** **.**
和 将要 失败 到 使固定 这 木炭 在 全部 .

而且根本无法修复木炭。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪkˈspensɪv] ['veɪpəˌraɪzər] , [waɪl] [kənˈdʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,
The **more** **expensive** **vaporizers** **,** **while** **conducted** **on** **the** **same** **principle** **,**
这 更多的 昂贵的 雾化器 , 尽管 实施 在 这 相同的 原则 ,

价格更高的雾化器，虽然工作原理相同，

[ɑːr; ər] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [er] [frʌm; frəm][wʌn][ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [tuː] ['rʌbər] [gloʊbz][ɔːr][bɔːlz] ,
are **supplied** **with** **air** **from** **one** **or** **sometimes** **two** **rubber** **globes** **or** **balls** **,**
是 供应 和 空气 从 一 或者 有时 二 橡皮 地球仪 或者 球 ,

它们由一个或有时是两个橡胶球或气囊供气，

[wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [trænzˈmɪtɪŋ] [ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ]['regjələr] [striːm] ,
which **have** **the** **advantage** **of** **transmitting** **the** **air** **in** **a** **regular** **stream** **,**
哪个 有 这 优势 的 传输 这 空气 在 一个 常规的 溪流 ,

它们具有以稳定气流输送空气的优点，

[ænd; ənd][wʌn][ɪz] [ðʌs] [seɪvd] [ðə; ði] [fəˈtiːg] [ʌv; əv] ['bloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maʊθ] , [wɪtʃ] ,
and **one** **is** **thus** **saved** **the** **fatigue** **of** **blowing** **with** **the** **mouth** **,** **which** **,**
和 一 是 因此 已保存 这 疲劳 的 吹 和 这 嘴 , 哪个 ,

这样就省去了用嘴吹气的疲劳，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['drɔːɪŋ] , [bɪˈkʌmz] ['veri] ['taɪərsəm] .
in **case** **of** **a** **large** **drawing** **,** **becomes** **very** **tiresome** **.**
在 案件 的 一个 大的 绘画 , 变成 非常 令人厌烦 .

如果是大幅图纸，就会非常累人。

[ðiːz] ['ætəmaɪzər][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['met(ə)l] [tjʊb] ,
These **atomizers** **are** **generally** **made** **with** **metal** **tubes** **,**
这些 雾化器 是 一般来说 制成 和 金属 管子 ,

这些雾化器通常由金属管制成，

[wɪtʃ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [klɔgd] [ænd; ənd] ['juːsləs] [ənˈles] [wɑːʃt] [aʊt]['æftər]
which **will** **become** **clogged** **and** **useless** **unless** **washed** **out** **after**
哪个 将要 变得 堵塞 和 无用 除非 洗过 出去 后

如果不清洗干净，就会堵塞并失去作用。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['juːzɪŋ] [iːtʃ] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][wɔːrm]['wɔːtər] .
using each time , with warm water .
使用 每个 时间 , 和 温暖的 水 .

每次使用时，都用温水。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [glæs] ['ætəmaɪzər][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kept] [kliːn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
The simple glass atomizers must also be kept clean in this way ,
这 简单的 玻璃 雾化器 必须 还 是 保留 干净的 在 这 方式 ,

简单的玻璃雾化器也必须用这种方法保持清洁。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['iːzəli] ['broʊkən] [ɪf] [ə; eɪ][pɪn][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] ,
for they are very easily broken if a pin is used to clean the openings ,
为了 他们 是 非常 容易地 破碎的 如果 一个 别针 是 用过的 到 干净的 这 开口 ,

因为如果用针清理开口，它们很容易损坏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slaɪtəst] [breɪk] [æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪnts]['rendərz][ðem; ðəm] ['juːsləs] .
and the slightest break at the joints renders them useless .
和 这 丝毫 休息 在 这 关节 渲染 他们 无用 .

关节处哪怕最轻微的断裂都会使它们报废。

['aʊtfɪt] [fɔːr; fər] ['sketʃɪŋ] .
OUTFIT FOR SKETCHING .
全套服装 为了 素描 .

素描服装。

['tʃɑːrkoʊl] [ɪz] [juːst] [baɪ]['ɑːrtɪsts][fɔːr; fər] ['sketʃɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə]['eni] ['ʌðər]
Charcoal is used by artists for sketching out of doors in preference to any other
木炭 是 用过的 经过 艺术家 为了 素描 出去 的 门 在 偏爱 到 任何 其他
[mə'tɪriəl] ,
material ,
材料 ,

艺术家们在户外写生时，通常首选木炭而不是其他材料。

[æz; əz][baɪ][ɪts] [miːnz] [sʌtʃ] [kwɪk] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ɪ'fekts] [prə'duːst]
as by its means such quick results are obtained and large effects produced
作为 经过 它是 方法 这样的 快的 结果 是 获得 和 大的 效果 生产
[wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪv] [iːz] .
with comparative ease .
和 比较 舒适 .

因为通过这种方法可以快速取得这样的结果，并且相对容易地产生巨大的影响。

[æz; əz][wʌn]['nevər] [noʊz] [haʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ][træmp] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prɑːpər]
As one never knows how long a tramp will be necessary before the proper
作为 一 绝不 知道 如何 长的 一个 流浪汉 将要 是 必要的 前 这 恰当的
['sʌbdʒekt][ɔːr] [vjuː] [ə'pɪrz] ,
subject or view appears ,
主题 或者 看法 出现 ,

因为谁也不知道要流浪多久才能遇到合适的拍摄对象或景色，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz][kəm'pækt][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
it is well to make every thing as compact as possible .
它 是 出色地 到 制作 每一个 事物 作为 袖珍的 作为 可能的 .

最好尽可能地把所有东西都做得紧凑一些。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['sketʃɪŋ] ['iːz(ə)l] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θɪn] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [stɪks] [ɪz]
A **small** **sketching** **easel** **which** **can** **be** **reduced** **to** **a** **thin** **bundle** **of** **sticks** **is**
一个 小的 素描 画架 哪个 能 是 减少 到 一个 薄的 捆 的 棍子 是
[kən'sɪdərd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [baɪ] [sʌm; səm] ,
considered **indispensable** **by** **some** **,**
经过考虑的 必不可少 经过 一些 ,

有些人认为，可以折叠成一捆细木棍的小型素描画架是必不可少的。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ['ræðər] ['ɔːkwərd] [tuː; tə] ['kæri] , [moʊst] ['ɑːrtɪsts] [prɪ'fɜːr] [ə; eɪ] [blɑːk] .
but **as** **this** **is** **rather** **awkward** **to** **carry** **,** **most** **artists** **prefer** **a** **block** **.**
但 作为 这 是 相当 尴尬的 到 携带 , 最多 艺术家 更喜欢 一个 堵塞 .

但由于这种材料携带起来比较笨重，大多数艺术家更喜欢使用积木。

[ðə; ði] [blɑːk] , [ɔːr] [pæd] .
THE **BLOCK** **,** **OR** **PAD** **.**
这 堵塞 , 或者 软垫 .

垫块，或垫片。

[ðɪs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃiːts] [ʌv; əv]
This **consists** **of** **a** **number** **of** **sheets** **of**
这 由 的 一个 数字 的 纸张 的

它由若干张纸组成

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

['tʃɑːrkoʊl] ['peɪpər] , [kʌt] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,
charcoal **paper** **,** **cut** **exactly** **the** **same** **size** **,**
木炭 纸 , 切 确切地 这 相同的 尺寸 ,

炭笔纸，裁成完全相同的大小，

[leɪd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [prest] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['greɪtli] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɪn]
laid **together** **and** **pressed** **so** **as** **to** **greatly** **reduce** **the** **bulk** **of** **the** **paper** **in**
铺设 一起 和 按下 所以 作为 到 非常 减少 这 大部分 的 这 纸 在
[ɪts] ['ɔːrd(ə)neri] [ʃeɪp] .
its **ordinary** **shape** **.**
它是 普通的 形状 .

将纸张叠放在一起并压紧，从而大大减少纸张在正常形状下的体积。

[ðiːz] [fɔːrm] [ə; eɪ] [blɑːk] [ɔːr] ['teɪbl] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] ['fɜːrmnəs] [tuː; tə] [biː; bi] [held]
These **form** **a** **block** **or** **table** **of** **sufficient** **substance** **and** **firmness** **to** **be** **held**
这些 形式 一个 堵塞 或者 桌子 的 充足的 物质 和 硬度 到 是 握住
['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [niːz] [waɪl] ['sketʃɪŋ] .
comfortably **upon** **the** **knees** **while** **sketching** **.**
舒适地 之上 这 膝盖 尽管 素描 .

这些物体可以组成一个足够坚固的块状物或桌子，以便在素描时舒适地放在膝盖上。

[ðə; ði] ['ʌpər] [liːf] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ,
The **upper** **leaf** **is** **used** **for** **the** **drawing** **,**
这 上 叶子 是 用过的 为了 这 绘画 ,

上面的叶子用于绘画，

[ænd; ənd] [ɪz] [ðen] ['luːsnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pennaɪf] [pæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,
and **is** **then** **loosened** **with** **a** **penknife** **passed** **around** **the** **edges** **,**
和 是 然后 松动 和 一个 小刀 通过了 大约 这 边缘 ,

然后用小刀沿着边缘划一圈，将其松开。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [held] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['peɪpər] .
which **are** **held** **together** **with** **a** **band** **of** **paper** **.**
哪个 是 握住 一起 和 一个 乐队 的 纸 .

它们用纸带捆在一起。

[ðɪs] [liːf] [ɪz] [ðen] ['iːzəli] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blɑːk] ,

This	leaf	is	then	easily	detached	from	the	block	,
这	叶子	是	然后	容易地	分离的	从	这	堵塞	,

然后很容易就能将这片叶子从木块上取下来。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fɪkst] [ɪz][leɪd][ə'saɪd] [waɪl] [ə'nʌðər] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [kə'menst] [ɑːn][ðə; ði] [kliːn] [ʃiːt]

and	being	fixed	is	laid	aside	while	another	drawing	is	commenced	on	the	clean	sheet
和	存在	固定的	是	铺设	旁边	尽管	其他	绘画	是	开始	在	这	干净的	床单

[ɪk'spoʊzd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] .

exposed	on	the	top	of	the	block	.
裸露	在	这	顶部	的	这	堵塞	.

固定好的图纸被放在一边，同时在模块顶部露出的干净图纸上开始绘制另一幅图纸。

[ðiːz] [blɑːks] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [æt; ət]['eni] [gʊd] [ɑːrt] ['diːlɚz] [æt; ət]

These	blocks	can	be	bought	already	prepared	at	any	good	art	dealers	at
这些	积木	能	是	买	已经	准备	在	任何	好的	艺术	经销商	在

['riːz(ə)nəb(ə)l]['praɪsɪz] ,

reasonable	prices	,
合理的	价格	,

这些木块可以在任何信誉良好的艺术品经销商处以合理的价格买到预先制作好的成品。

[wɪtʃ] ['veri] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] .

which	vary	according	to	the	size	and	quality	of	the	paper	.
哪个	各不相同	根据	到	这	尺寸	和	质量	的	这	纸	.

具体价格取决于纸张的尺寸和质量。

[ə; eɪ] [blɑːk] [meɪd] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [frentʃ] ['tʃɑːrkoʊl] ['peɪpər] ['meʒərɪŋ] 4½×6 [ɪntʃɪz] [kɔːsts][æt; ət]

A	block	made	of	ordinary	French	charcoal	paper	measuring	4½×6	inches	costs	at
一个	堵塞	制成	的	普通的	法语	木炭	纸	测量	4½×6	英寸	成本	在

['riːteɪl] , - [sents] .

retail	,	25	cents	.
零售	,	-	分	.

一块用普通法国炭纸制成的、尺寸为 4½×6 英寸的炭块，零售价为 25 美分。

[ə; eɪ] [smɔːl] [blɑːk] [laɪk] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli] [gʊd] [fɔːr; fər] ['pɑːkɪt] [sketʃiz] [ænd; ənd] [noʊts] .

A	small	block	like	this	is	only	good	for	pocket	sketches	and	notes	.
一个	小的	堵塞	喜欢	这	是	仅有的	好的	为了	口袋	草图	和	笔记	.

像这样的小方块只适合用来做口袋素描和笔记。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][saɪz][ɪz] 6×9 , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər] - [sents] .

A	more	useful	size	is	6×9	,	which	may	be	obtained	for	35	cents	.
一个	更多的	有用	尺寸	是	6×9	,	哪个	可能	是	获得	为了	-	分	.

更实用的尺寸是 6×9，售价 35 美分。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːrdʒər][wʌn] , ['meʒərɪŋ] 10×14 , [kæn; kən][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][fɔːr; fər] - [sents] .

A	still	larger	one	,	measuring	10×14	,	can	be	procured	for	70	cents	.
一个	仍然	更大的	一	,	测量	10×14	,	能	是	采购	为了	-	分	.

尺寸更大的一个，10×14，售价70美分。

['eni] [θɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːrdər] ,

Any	thing	beyond	this	must	be	made	to	order	,
任何	事物	超过	这	必须	是	制成	到	命令	,

除此之外的任何产品都需要定制。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [biː; bi] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n] .

and	will	in	that	case	be	more	expensive	in	proportion	.
和	将要	在	那	案件	是	更多的	昂贵的	在	部分	.

在这种情况下，价格会按比例上涨。

[ə; eɪ] [smɔːl] [kæmp] [stuːl] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] ['sketʃɪŋ] ['aʊtfɪt] ,

A	small	camp	stool	is	necessary	to	the	sketching	outfit	,
一个	小的	营	凳子	是	必要的	到	这	素描	全套服装	,

素描装备中需要一个小巧的折叠凳。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	this	should	be	made	as	light	as	possible	.
和	这	应该	是	制成	作为	光	作为	可能的	.

而且应该尽可能减轻负担。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] ['veriəs] [ʃeɪps] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][foʊld][ʌp][æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

These	are	made	in	various	shapes	,	so	as	to	fold	up	as	tightly	as	possible	,
这些	是	制成	在	各种各样的	形状	,	所以	作为	到	折叠	向上	作为	紧紧	作为	可能的	,

它们被制成各种形状，以便尽可能紧密地折叠起来。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][baɪ][ɔːl] ['diːlɚz] [æt; ət][frʌm; frəm] ['fɪfti] [sents] [ʌp] .

and	are	provided	by	all	dealers	at	from	fifty	cents	up	.
和	是	假如	经过	全部	经销商	在	从	五十	分	向上	.

所有经销商均有售，价格从五毛钱起。

[sʌm; səm][ɑːr; ər]['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sketʃɪŋ] ['iːz(ə)l] .

Some	are	even	to	be	found	combined	with	the	sketching	easel	.
一些	是	甚至	到	是	成立	合并	和	这	素描	画架	.

有些甚至还配有素描画架。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['veri] [kən'viːniənt] ,

These	are	very	convenient	,
这些	是	非常	方便的	,

这些非常方便，

['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn][soʊ][kəm'pækt][ə; eɪ][fɔːrm][æz; əz][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [speɪs] [ðæn; ðən]

being	made	in	so	compact	a	form	as	to	occupy	very	little	more	space	than
存在	制成	在	所以	袖珍的	一个	形式	作为	到	占据	非常	小的	更多的	空间	比

['iːðər] [æn; ən]['iːz(ə)l][ɔːr][kæmp] [stuːl] ['seprətli] .

either	an	easel	or	camp	stool	separately	.
任何一个	一个	画架	或者	营	凳子	分别地	.

它的外形非常紧凑，占用的空间几乎与单独的画架或折叠凳一样少。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌæpə'rætəs] [kɔːsts] $5 . - [æt; ət]['riːteɪl] .

Such	an	apparatus	costs	$5	.	50	at	retail	.
这样的	一个	设备	成本	$5	.	-	在	零售	.

这种设备零售价为 5.50 美元。

[ðə; ði] [smɔːl] , [laɪt] ['foʊldɪŋ]['iːz(ə)l][fɔːr; fər] ['sketʃɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] 4½ [fiːt] [haɪ] , [kɔːsts] $2 . -

The	small	,	light	folding	easel	for	sketching	,	which	is	only	4½	feet	high	,	costs	$2	.	50
这	小的	,	光	折叠式的	画架	为了	素描	,	哪个	是	仅有的	4½	脚	高的	,	成本	$2	.	-

,

,

,

这款小巧轻便的折叠式素描画架只有 4.5 英尺高，售价 2.50 美元。

[waɪl] [ə; eɪ] [stuːl] [wɪtʃ] [stændz][ə'pɑːn] [θriː] [legz] [wen] ['oʊpən][ænd; ənd][foʊldz]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp]

while	a	stool	which	stands	upon	three	legs	when	open	and	folds	into	the	shape
尽管	一个	凳子	哪个	站立	之上	三	腿	什么时候	打开	和	折叠	进入	这	形状

[ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [keɪn] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [fɔːr; fər] $1 . - .

of	a	thick	cane	can	be	bought	for	$1	.	00	.
的	一个	厚的	甘蔗	能	是	买	为了	$1	.	-	.

而一款展开后由三条腿支撑，折叠后变成粗藤条形状的凳子，售价仅为 1 美元。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[ðə; ði] [ʌm'brelə] .

THE	UMBRELLA	.
这	伞	.

雨伞。

[ə; eɪ] [sketʃ] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] ['truːθfl] [tuː; tə]['neɪtʃər][ænd; ənd] ['kerfəli] ['stʌdid] ,

A	sketch	can	not	be	truthful	to	nature	and	carefully	studied	,
一个	草图	能	不是	是	真实	到	自然	和	小心	研究	,

素描不可能真实反映自然，也不可能经过仔细研究。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [wʌnz] [aɪz] [ɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði]['peɪpər] ;

with	the	sun	shining	in	one's	eyes	or	upon	the	paper	;
和	这	太阳	灼灼	在	一个人的	眼睛	或者	之上	这	纸	;

阳光刺眼或照射在纸上;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [wel] [tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌm'brelə] .

it	is	therefore	well	to	be	provided	with	an	umbrella	.
它	是	所以	出色地	到	是	假如	和	一个	伞	.

因此，随身携带一把雨伞是明智之举。

[ðə; ði] ['sketʃɪŋ] [ʌm'brelə] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv] ['kriːmi] [waɪt] [ɔːr] ['veri] [laɪt] [greɪ] ['kɑːt(ə)n] .

The	sketching	umbrella	is	generally	of	creamy	white	or	very	light	gray	cotton	.
这	素描	伞	是	一般来说	的	奶油状	白色的	或者	非常	光	灰色的	棉布	.

素描伞通常由乳白色或浅灰色棉布制成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] [stɪk] [ə'pɑːn] [wɪtʃ]

It	is	so	constructed	as	to	be	separated	from	the	long	stick	upon	which
它	是	所以	建造	作为	到	是	分开	从	这	长的	戳	之上	哪个

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'reɪndʒd] [wen] [ɪn][juːz] ,

it	is	arranged	when	in	use	,
它	是	安排	什么时候	在	使用	,

它的结构设计使得在使用时可以与固定它的长棍分离。

[ðɪs] [stɪk] [ɪt'self] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [pɑːrts] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts][leŋkθ; leŋθ] .

this	stick	itself	being	divided	into	two	or	more	parts	,	according	to	its	length	.
这	戳	本身	存在	分割	进入	二	或者	更多的	部分	,	根据	到	它是	长度	.

这根棍子本身根据其长度被分成两部分或多部分。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][fɪt]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] ['fɜːrmli] , [ðə; ði]['loʊər] [end] ['tɜːrməˌnet] [ɪn][ə; eɪ]

These	are	arranged	to	fit	into	each	other	firmly	,	the	lower	end	terminating	in	a
这些	是	安排	到	合身	进入	每个	其他	牢牢	,	这	降低	结尾	终止	在	一个

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

它们排列成彼此紧密契合的形状，下端以一个长长的.....结束。

[ʃɑːrp] ['aɪərn] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][plaːntid][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

sharp	iron	point	which	is	to	be	planted	in	the	ground	.
锋利的	铁	观点	哪个	是	到	是	已种植	在	这	地面	.

锋利的铁尖，要插在土里。

[ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪt'self][ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræðər] [ʃɔːrt] ['hænd(ə)l] ,

The	umbrella	itself	is	furnished	with	a	rather	short	handle	,
这	伞	本身	是	提供	和	一个	相当	短的	处理	,

这把伞的伞柄比较短。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [stɑ:f][baɪ][ə; eɪ] ['mu:vəbl] [skru:] [dʒɔɪnt] [wɪtʃ] [pə'mɪts] [ʌv; əv]
and **is** **attached** **to** **the** **long** **staff** **by** **a** **movable** **screw** **joint** **which** **permits** **of**
和 是 随附的 到 这 长的 职员 经过 一个 活动 拧紧 联合的 哪个 许可证 的
[ɪts] ['bi:ɪŋ] [ə'reɪndʒd] [æt; ət] ['eni] ['æŋg(ə)l] ['nesəseri] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['sketʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
its **being** **arranged** **at** **any** **angle** **necessary** **to** **protect** **the** **sketcher** **from** **the**
它是 存在 安排 在 任何 角度 必要的 到 保护 这 素描家 从 这
[sʌn] .
sun **.**
太阳 .

它通过可移动的螺纹接头连接到长杆上，可以将其调整到任何必要的角度，以保护素描者免受阳光照射。

[ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtfɪt] [kəm'pli:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔ:tərpru:f] ['gɪŋəm] [ʌm'brelə] [kɔ:sts] $8 . - .
The **whole** **outfit** **complete** **with** **a** **waterproof** **gingham** **umbrella** **costs** **$8** **.** **00** **.**
这 所有的 全套服装 完全的 和 一个 防水的 格子布 伞 成本 $8 . - .

整套装备，包括一把防水格子伞，售价 8 美元。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **23** **]**
[页 -]

[第23页]

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['foʊldɪŋ] [stɪk] [ɪz][soʊld] ['seprətli] .
The **long** **folding** **stick** **is** **sold** **separately** **.**
这 长的 折叠式的 戳 是 卖 分别地 .

长折叠杖需另行购买。

[ðɪs] [ɪz][sɪks][ɛf ti:] . [haɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'dʒʌstəb(ə)l][dʒɔɪnt][tu:; tə] [wɪtʃ] ['eni]['ɔ:rd(ə)neri] [ʌm'brelə]
This **is** **6** **ft** **.** **high** **with** **an** **adjustable** **joint** **to** **which** **any** **ordinary** **umbrella**
这 是 6 英尺 . 高的 和 一个 可调节的 联合的 到 哪个 任何 普通的 伞
[kæn; kən][bi:; bi] ['fɑ:sənd] .
can **be** **fastened** **.**
能 是 系紧 .

这款伞高 6 英尺，带有一个可调节的连接件，任何普通的雨伞都可以固定在上面。

[ði:z] [kɔ:st][ə'baʊt] $3 . - .
These **cost** **about** **$3** **.** **00** **.**
这些 成本 关于 $3 . - .

这些售价大约 3 美元。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [tɪn][bɑ:ks][wɪð; wɪθ] [kəm'pɑ:tmənts] [kəm'pli:ts] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] .
A **long** **and** **narrow** **tin** **box** **with** **compartments** **completes** **the** **outfit** **.**
一个 长的 和 狭窄的 锡 盒子 和 隔间 完成 这 全套服装 .

一个细长的带隔层的锡盒为这套服装画上了句号。

[ðɪs] [hoʊldz][ðə; ði] ['tʃɑ:rkoʊl] , ['kreɪɒn] , [stʌmps] , [bred] , [ræg][ænd; ənd] ['rʌbər] .
This **holds** **the** **charcoal** **,** **crayon** **,** **stumps** **,** **bread** **,** **rag** **and** **rubber** **.**
这 持有 这 木炭 , 蜡笔 , 树桩 , 面包 , 抹布 和 橡皮 .

这里放着木炭、蜡笔、树桩、面包、破布和橡皮。

[ðə; ði] ['tʃɑ:rkoʊl] [ænd; ənd] ['kreɪɒn] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [kept] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] ['seprət]
The **charcoal** **and** **crayon** **must** **always** **be** **kept** **shut** **up** **in** **their** **separate**
这 木炭 和 蜡笔 必须 总是 是 保留 关闭 向上 在 他们的 分离
[kəm'pɑ:tmənts] ,
compartments **,**
隔间 ,

木炭和蜡笔必须始终分别存放在各自的隔间里。

[ɔːr] ['feɪlɪŋ] [ðæt] , [ɪn] [rɪ'spektɪv] [bɑːksɪz] , [æz; əz] , [ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə] [nɑːk] [ə'raʊnd] ['luːsli] [ɪn][ðə; ði]
or **failing** **that** **,** **in** **respective** **boxes** **,** **as** **,** **if** **allowed** **to** **knock** **around** **loosely** **in** **the**
或者 失败 那 , 在 各自 盒子 , 作为 , 如果 允许 到 敲 大约 松散地 在 这
[bɑːks] ,
box **,**
盒子 ,

或者，如果不行，就分别放在各自的盒子里，就像，如果允许它们在盒子里随意晃动一样，

[ðeɪ] [wɪl] [sɔɪl] [ðə; ði] [stʌmps] , ['rʌbər] [ænd; ənd][rægz] .
they **will** **soil** **the** **stumps** **,** **rubber** **and** **rags** **.**
他们 将要 土壤 这 树桩 , 橡皮 和 破布 .

它们会弄脏树桩、橡胶和破布。

[ðə; ði]['peɪpər]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪn] ['sketʃɪŋ] [blɑːks] [ɪz][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [greɪd] [ʌv; əv] [frentʃ] ['tʃɑːrkoʊl]
The **paper** **generally** **used** **in** **sketching** **blocks** **is** **the** **ordinary** **grade** **of** **French** **charcoal**
这 纸 一般来说 用过的 在 素描 积木 是 这 普通的 年级 的 法语 木炭
['peɪpər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌf] ['sɜːrfɪs] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] .
paper **with** **a** **rough** **surface** **already** **mentioned** **.**
纸 和 一个 粗糙的 表面 已经 提及 .

素描版画中通常使用的纸张是前面提到的表面粗糙的普通法国炭纸。

[ðɪs] ['peɪpər] [kʌmz] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [tɪnts] , [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kriːm] - [waɪt]
This **paper** **comes** **in** **a** **variety** **of** **tints** **,** **the** **most** **popular** **being** **the** **cream** **-** **white**
这 纸 来 在 一个 种类 的 色调 , 这 最多 受欢迎的 存在 这 奶油 - 白色的
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] .
and **the** **gray** **.**
和 这 灰色的 .

这种纸张有多种颜色可供选择，最受欢迎的是乳白色和灰色。

[ðə; ði] [waɪt] ['peɪpər][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜːrd] [fɔːr; fər] ['sɪriəs] ['stʌdiz] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['kerf(ə)l] ['drɔːɪŋ]
The **white** **paper** **is** **generally** **preferred** **for** **serious** **studies** **involving** **careful** **drawing**
这 白色的 纸 是 一般来说 首选 为了 严肃的 研究 涉及 小心 绘画
[ænd; ənd] [kə'rektnəs] [ʌv; əv]['vælјuː] .
and **correctness** **of** **value** **.**
和 正确性 的 价值 .

对于需要仔细绘图和准确数值的严肃研究，白纸通常是首选。

[sʌm; səm]['ɑːrtɪsts] , [haʊ'evər] , [prɪ'fɜːr][tuː; tə][juːz] [greɪ] [ɔːr] [laɪt] [braʊn] ['peɪpər][ɪn] ['sketʃɪŋ] ,
Some **artists** **,** **however** **,** **prefer** **to** **use** **gray** **or** **light** **brown** **paper** **in** **sketching** **,**
一些 艺术家 , 然而 , 更喜欢 到 使用 灰色的 或者 光 棕色的 纸 在 素描 ,

然而，有些艺术家更喜欢在素描时使用灰色或浅棕色的纸张。

[æz; əz] [ɪf] [wʌn][ɪz]['skɪlf(ə)l][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [rɪ'zʌlt]
as **if** **one** **is** **skillful** **a** **very** **effective** **result**
作为 如果 一 是 熟练 一个 非常 有效的 结果

仿佛一个人技艺娴熟，就能取得非常有效的结果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **24** **]**
[页 -]

[第24页]

[meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['leɪbər][baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði]['loʊk(ə)l][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][fɔːr; fər]
may **be** **obtained** **with** **little** **labor** **by** **using** **the** **local** **tone** **of** **the** **paper** **for**
可能 是 获得 和 小的 劳动 经过 使用 这 当地的 语气 的 这 纸 为了
[ðə; ði][hæf] [tɪnts] ,
the **half** **tints** **,**
这 一半 色调 ,

利用纸张的固有色调制作半色调，可以省去很多功夫。

['kwɪkli] ['rʌbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑ:rkoʊl] [ɔ:r] ['kreɪɒn] , [bəuθ] ['bi:ɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] .

quickly	rubbing	in	the	shadow	with	charcoal	or	crayon	,	both	being	sometimes	used	.
迅速地	擦	在	这	阴影	和	木炭	或者	蜡笔	,	两个都	存在	有时	用过的	.

用木炭或蜡笔快速涂抹阴影，有时也会使用这两种工具。

[ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [ɑ:r; ər] [ðen] ['klevərli] [tʌtʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ] [waɪt] [tʃɔ:k] [ɔ:r][pæ'stel] .

The	high	lights	are	then	cleverly	touched	in	with	white	chalk	or	pastel	.
这	高的	灯	是	然后	巧妙地	感动	在	和	白色的	粉笔	或者	粉彩	.

然后巧妙地用白色粉笔或粉彩笔勾勒出高光部分。

[ˌtʃaɪ'ni:z] [waɪt] ['wɔ:tər] - ['kʌlər] [peɪnt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɔ:k] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [laɪts] .

Chinese	white	water	-	color	paint	is	sometimes	substituted	for	the	chalk	in	putting	in	such	lights	.
中国人	白色的	水	-	颜色	画	是	有时	替代	为了	这	粉笔	在	推杆	在	这样的	灯	.

在安装这类灯具时，有时会用中国白色水彩颜料代替粉笔。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] ['pɜ:rmənənt] [ɪn][wʌn] [wei] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɔ:k] [rʌbz] [ɔ:f] ,

It	has	the	advantage	of	being	more	permanent	in	one	way	as	the	chalk	rubs	off	,
它	有	这	优势	的	存在	更多的	永恒的	在	一	方式	作为	这	粉笔	摩擦	离开	,

它的优点在于，从某种意义上说，它更持久，因为粉笔痕迹会擦掉。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] [ðɪs] [waɪt] [peɪnt][soʊ] [ju:st] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə][tɜ:rn] ['jeloʊ] ,

but	in	the	course	of	time	this	white	paint	so	used	has	a	tendency	to	turn	yellow	,
但	在	这	课程	的	时间	这	白色的	画	所以	用过的	有	一个	趋势	到	转动	黄色的	,

但随着时间的推移，这种白色涂料有泛黄的趋势。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [sketʃ] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ɔ:r] [kept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

especially	if	the	sketch	is	shut	up	in	a	book	or	kept	from	the	air	.
尤其	如果	这	草图	是	关闭	向上	在	一个	书	或者	保留	从	这	空气	.

尤其是当素描作品被封存在书里或不对外公开时。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [waɪt] [tʃɔ:k] [wɪl] [tɜ:rn] ['jeloʊ] [ɪf] [fɪkst] ,

On	the	other	hand	,	the	white	chalk	will	turn	yellow	if	fixed	,
在	这	其他	手	,	这	白色的	粉笔	将要	转动	黄色的	如果	固定的	,

另一方面，如果固定住白色粉笔，它会变成黄色。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [sketʃ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [fɪkst] ,

so	that	the	high	lights	must	not	be	put	in	the	sketch	until	it	is	all	finished	and	fixed	,
所以	那	这	高的	灯	必须	不是	是	放	在	这	草图	直到	它	是	全部	完成的	和	固定的	,

所以，在所有细节都完成并定稿之前，不能在草图中添加高光部分。

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [hu:] [wɪʃɪz] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [toʊnz] [æz; əz][hi:; hi] ['proʊsi:dz] .

which	is	of	course	a	disadvantage	to	the	artist	who	wishes	to	study	the	relations	of	his	tones	as	he	proceeds	.
哪个	是	的	课程	一个	劣势	到	这	艺术家	WHO	愿望	到	学习	这	关系	的	他的	音调	作为	他	收益	.

这当然对希望在创作过程中研究色调关系的艺术家来说是一个不利因素。

[ðɪs] ['meθəd] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['leɪtər] [ɑːn] .

This	method	will	be	explained	at	length	later	on	.
这	方法	将要	是	解释	在	长度	之后	在	.

稍后将详细解释这种方法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ˌelɪ'mentri] ['præktɪs] .

ELEMENTARY	PRACTICE	.
初级	实践	.

基础实践。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [ɪk'spɪriəns] [wət'evər] [ɪn] ['drɔːɪŋ] ,

To	those	who	have	never	had	any	experience	whatever	in	drawing	,
到	那些	WHO	有	绝不	有	任何	经验	任何	在	绘画	,

对于那些从未有过任何绘画经验的人来说，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [streɪt] [laɪnz] .

it	is	best	to	begin	with	straight	lines	.
它	是	最好的	到	开始	和	直的	线条	.

最好从直线开始画。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['nesəseri] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

This	is	especially	necessary	in	the	case	of	children	,
这	是	尤其	必要的	在	这	案件	的	孩子们	,

这一点对于儿童来说尤其必要。

[huː] [mʌst; məst] [fɜːrst] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [kən'troʊl] [ðə; ði] [hænd] [bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] ['fɜːrðər] .

who	must	first	be	taught	to	control	the	hand	before	proceeding	further	.
WHO	必须	第一的	是	教授	到	控制	这	手	前	进行中	更远	.

首先必须教会他们控制手部动作，然后才能继续进行下一步。

[ðə; ði] [nekst] [step] [ɪz] [tuː; tə] [drɔː] [kɜːrvd] [laɪnz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hæf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] .

The	next	step	is	to	draw	curved	lines	representing	half	of	a	circle	.
这	下一个	步	是	到	画	弯曲	线条	代表	一半	的	一个	圆圈	.

下一步是画出代表半圆的曲线。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [drɔː] ['æŋglz] , ['sɜːrkl] , [skwer] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] [fɔːrmz] [ɪn] ['aʊtlaɪn] ,

From	this	proceed	to	draw	angles	,	circles	,	squares	,	and	other	such	simple	forms	in	outline	,
从	这	继续	到	画	角度	,	界	,	正方形	,	和	其他	这样的	简单的	表格	在	大纲	,

由此开始绘制角度、圆形、正方形和其他类似的简单形状的轮廓。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [wɪl] .

until	the	muscles	of	the	hand	have	learned	to	obey	the	will	.
直到	这	肌肉	的	这	手	有	学习	到	服从	这	将要	.

直到手部肌肉学会服从意志。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪz] [fɜːrst] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

The	system	we	wish	to	teach	is	first	to	begin	in	this	way	,
这	系统	我们	希望	到	教	是	第一的	到	开始	在	这	方式	,

我们想要教授的系统首先要从这种方式开始。

[ðen] [tuː; tə] [æd'væns] ['grædʒuəli] [baɪ] ['kɑːpiɪŋ] [sʌm; səm] ['sɪmp(ə)l] ['drɔɪŋz] , ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] [ðə; ði]

then	to	advance	gradually	by	copying	some	simple	drawings	,	executed	in	the
然后	到	进步	逐步地	经过	复制	一些	简单的	图画	,	执行	在	这

['mɑːdərn] ['meθəd] ,

modern	method	,
现代的	方法	,

然后通过临摹一些用现代方法绘制的简单图纸来逐步进步。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] ['kreɪɒn] [ɪz] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stʊd] .

until	the	use	of	charcoal	and	crayon	is	thoroughly	understood	.
直到	这	使用	的	木炭	和	蜡笔	是	彻底	理解	.

直到彻底了解木炭和蜡笔的使用方法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ðiːz] ['drɔɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'gresɪv] , [kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fitʃər] [ɪn] ['dɪfrənt]

These	drawings	should	be	progressive	,	commencing	with	the	features	in	different
这些	图画	应该	是	进步	,	开始	和	这	特征	在	不同的

[pə'ziʃənz] ,

positions	,
职位	,

这些图纸应该循序渐进，从不同位置的特征开始绘制。

[ænd; ənd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [hed] , [fiːt] , [hændz] , ['tɔːrsoʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	leading	gradually	to	the	full	head	,	feet	,	hands	,	torso	,	etc	.
和	领导	逐步地	到	这	满的	头	,	脚	,	双手	,	躯干	,	ETC	.

,

,

,

并逐渐过渡到整个头部、脚部、手部、躯干等部位。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['fɪgjər] [ɪz] [riːtʃt] .

until	the	full	length	figure	is	reached	.
直到	这	满的	长度	数字	是	达到	.

直到达到完整长度。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt]

By	this	time	sufficient	proficiency	will	have	been	attained	to	enable	the	student
经过	这	时间	充足的	熟练程度	将要	有	到过	已达到	到	使能够	这	学生

[tuː; tə] [pʊt] [ə'saɪd] ['kɑːpiɪŋ] [ænd; ənd] [proʊ'siːd] [tuː; tə] ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæst] ,

to	put	aside	copying	and	proceed	to	drawing	from	the	cast	,
到	放	旁边	复制	和	继续	到	绘画	从	这	投掷	,

到那时，学生已经具备了足够的熟练程度，可以不再临摹，而是直接根据石膏像进行绘画。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [prə'gresɪv] ['stʌdiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['θɜːroʊ]

when	the	same	progressive	studies	should	be	observed	until	a	sufficiently	thorough
什么时候	这	相同的	进步	研究	应该	是	观察到	直到	一个	足够	彻底

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [ə'kwaɪrd] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [step] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm]

foundation	in	drawing	is	acquired	to	warrant	the	final	step	of	drawing	from
基础	在	绘画	是	获得	到	保证	这	最终的	步	的	绘画	从

[laɪf] ,

life	,
生活	,

当学生遵循同样的循序渐进的学习方法，直到获得足够扎实的绘画基础，足以进行写生这一最终步骤时，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ðoʊ] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] .

which	is	the	most	difficult	though	the	most	interesting	of	all	.
哪个	是	这	最多	难的	尽管	这	最多	有趣的	的	全部	.

这是最难但也最有趣的问题。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [nɪ'sesɪtɪz] ,
In view of these necessities ,
在 看法 的 这些 必需品 ,

鉴于这些需要，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stʌdiz] [ɪn] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] ['kreɪɒn] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]
a series of studies in charcoal and crayon have been prepared to accompany
一个 系列 的 研究 在 木炭 和 蜡笔 有 到过 准备 到 陪伴
[ðɪs] ['vɑːljəm] .
this volume .
这 体积 .

为配合本书，我们准备了一系列炭笔和蜡笔习作。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] ['kɑːpɪd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n] .
These should be carefully copied , according to the directions given .
这些 应该 是 小心 复制 , 根据 到 这 方向 给定 .

请按照说明仔细抄写。

[ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [laɪt] .
ARRANGEMENT OF LIGHT .
安排 的 光 .

灯光布置。

[bɪ'fɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] , ['weðər] [frʌm; frəm] ['kɑːpiz] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kæst] , [ɔːr][frʌm; frəm]
Before beginning to draw , whether from copies , from the cast , or from
前 开始 到 画 , 无论 从 副本 , 从 这 投掷 , 或者 从
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

在开始绘画之前，无论是临摹、翻模还是写生，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ruːm] [biː; bi] ['prɑːpərli] ['laɪtɪd] .
it is most important that the room be properly lighted .
它 是 最多 重要的 那 这 房间 是 适当地 照明 .

房间光线充足至关重要。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ] [nɔːrθ] [laɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli]
If possible a north light should be selected , although that is not absolutely
如果 可能的 一个 北 光 应该 是 已选 , 虽然 那 是 不是 绝对地
['nesəseri] ,
necessary ,
必要的 ,

如果可能的话，应该选择北向光源，虽然这并非绝对必要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [moʊst]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜːrd] [baɪ]['ɑːrtɪsts] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɪz] [mɔːr] ['stedi] ,
it is , however , most generally preferred by artists , as the light is more steady ,
它 是 , 然而 , 最多 一般来说 首选 经过 艺术家 , 作为 这 光 是 更多的 稳定的 ,

然而，艺术家们普遍更喜欢这种光线，因为它更加稳定。

[ænd; ənd] [les] ['influənst] [baɪ][ðə; ðɪ][də'rekt] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] .
and less influenced by the direct rays of the sun .
和 较少的 影响 经过 这 直接的 射线 的 这 太阳 .

受太阳直射的影响较小。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [krɔːs] [laɪt] , [ðə; ðɪ] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['oʊnli] ;
There should be no cross light , the light coming from one direction only ;
那里 应该 是 不 叉 光 , 这 光 未来 从 一 方向 仅有的 ;

不应有交叉光，光线只能来自一个方向；

['ðerfɔ:r] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['wɪndoʊz] [ɑ:n] ['dɪfrənt] [saɪdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:m] ,
therefore , if there are several windows on different sides of a room ,
所以 , 如果 那里 是 一些 视窗 在 不同的 侧面 的 一个 房间 ,

因此，如果房间的不同侧面有几扇窗户，

[ɔ:l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['da:kənd] [waɪl] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪk'sept] [ðoʊz] [ɑ:n][wʌn][saɪd] .
all should be darkened while working except those on one side .
全部 应该 是 变暗 尽管 在职的 除了 那些 在 一 边 .

除了其中一侧以外，其他所有部分在工作时都应该涂黑。

[ðɪs] [laɪt] [ʃʊd; ʃəd][soʊ][bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ['ræðər] [ðæn; ðən]
This light should so be arranged as to come from above rather than
这 光 应该 所以 是 安排 作为 到 来 从 多于 相当 比
[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,
from below ,
从 以下 ,

这束光应该从上方照射，而不是从下方照射。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] , ['kɜ:rt(ə)n][ɔ:f][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt] ,
and if the window is a long one , curtain off the lower part ,
和 如果 这 窗户 是 一个 长的 一 , 窗帘 离开 这 降低 部分 ,

如果窗户很长，就用窗帘遮住下半部分。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [bɪ'gɪnz] [ə'baʊt][sɪks] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] .
so that the light begins about six feet from the floor .
所以 那 这 光 开始 关于 六 脚 从 这 地面 .

因此，灯光从距离地面约六英尺的地方开始照射。

[ɪf] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]['pɜ:rs(ə)n][ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ru:m] ,
If more than one person is working in the same room ,
如果 更多的 比 一 人 是 在职的 在 这 相同的 房间 ,

如果有多人同时在同一个房间里工作，

['sevrəl] ['wɪndoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɑ:r; ər][əd'mɪsəb(ə)l] .
several windows on the same side are admissible .
一些 视窗 在 这 相同的 边 是 可采纳 .

同一侧的多扇窗户是允许的。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['stu:dioʊ][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [ɪk'spresli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,
If , however , a studio were being built expressly for the purpose ,
如果 , 然而 , 一个 工作室 是 存在 建造 明确地 为了 这 目的 ,

但是，如果专门为此目的而建造的工作室，

[ðə; ði][aɪ'di:əl] [laɪt] [wʊd] [bi:; bi][wʌn][lɑ:rdʒ] , [haɪ] [saɪd] ['wɪndoʊ] ,
the ideal light would be one large , high side window ,
这 理想的 光 会 是 一 大的 , 高的 边 窗户 ,

理想的采光方式是使用一扇又大又高的侧窗。

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][sɪks][tu:; tə][ten] [fi:t] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [flɔ:r]
extending from six to ten feet along the wall , beginning at the floor
扩展 从 六 到 十 脚 沿着 这 墙 , 开始 在 这 地面

沿墙延伸六至十英尺，从地板开始。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ænd; ənd] [ri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:lɪŋ] , [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] ['skaɪlaɪt] ,
and reaching to the ceiling , where it is joined by a skylight ,
和 到达 到 这 天花板 , 在哪里 它 是 加入 经过 一个 天窗 ,

一直延伸到天花板，与天窗相连。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'dʒʌstəb(ə)l]['kɜːrt(ə)n] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['oʊnli][biː; bi]

which	is	arranged	with	an	adjustable	curtain	,	so	that	it	may	only	be
哪个	是	安排	和	一个	可调节的	窗帘	，	所以	那	它	可能	仅有的	是

[ʌn'kʌvərd] [wen] ['niːdɪd] .

uncovered	when	needed	.
裸露	什么时候	需要	.

它配有可调节的帘子，因此只有在需要时才能打开。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] ['loʊər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɜːtənd] [ɔːf] [ʌp][tuː; tə]

In	the	same	way	the	lower	half	of	the	window	should	be	curtained	off	up	to
在	这	相同的	方式	这	降低	一半	的	这	窗户	应该	是	帘幕	离开	向上	到

[ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][sɪks] [fiːt] [fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

a	height	of	six	feet	for	ordinary	purposes	.
一个	高度	的	六	脚	为了	普通的	目的	.

同样，出于日常用途，窗户的下半部分应该用窗帘遮挡到六英尺高。

[ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['sɪmjuleɪtɪŋ] [æn; ən] [aʊt] -

The	whole	length	of	the	window	is	sometimes	useful	in	simulating	an	out	-
这	所有的	长度	的	这	窗户	是	有时	有用	在	模拟	一个	出去	-

[ʌv; əv] - [dɔːr] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [laɪt] .

of	-	door	effect	of	light	.
的	-	门	影响	的	光	.

有时，利用整扇窗户的长度可以有效地模拟户外光线的效果。

[sʌm; səm] ['feɪməs] ['peɪntəz] [hæv; həv][hæd; həd]['stuːdiːˌoʊz] [bɪlt] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [glæs] ,

Some	famous	painters	have	had	studios	built	entirely	of	glass	,
一些	著名的	画家	有	有	工作室	建造	完全	的	玻璃	,

有些著名画家甚至建造了完全用玻璃制成的工作室。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [wɪ'ðaʊt]

so	that	they	could	have	all	the	advantages	of	working	in	the	open	air	without
所以	那	他们	可以	有	全部	这	优势	的	在职的	在	这	打开	空气	没有

[ðə; ði][ɪk'spoʊʒər] .

the	exposure	.
这	接触	.

这样他们就可以享受在户外工作的各种好处，而不用担心受到感染。

[ə'dʒʌstəb(ə)l] ['kɜːtənz] [wʊd] [tɜːrn][ðə; ði] [glæs] - [haʊs] ['ɪntuː][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][ɪn] - [dɔːr] ['stuːdioʊ] ,

Adjustable	curtains	would	turn	the	glass	-	house	into	an	ordinary	in	-	door	studio	,
可调节的	窗帘	会	转动	这	玻璃	-	房子	进入	一个	普通的	在	-	门	工作室	,

[wɪð; wɪθ] [kən'venʃən(ə)l] [laɪt] .

with	conventional	light	.
和	传统的	光	.

可调节的窗帘可以将玻璃房变成一个普通的室内工作室，拥有常规的采光。

[fjuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [kə'mænd] [ðiːz] [kən'viːnjənsis] ,

Few	of	us	are	so	fortunate	as	to	command	these	conveniences	,
很少	的	我们	是	所以	幸运	作为	到	命令	这些	便利设施	,

我们当中很少有人能如此幸运地享有这些便利。

[ænd; ənd] [truːθ] [kəm'pelz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['strɪktli] ['nesəseri] [tuː; tə] [gʊd]

and	truth	compels	us	to	admit	that	they	are	not	strictly	necessary	to	good
和	真相	强制	我们	到	承认	那	他们	是	不是	严格	必要的	到	好的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

事实迫使我们承认，它们并非做好工作的必要条件。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] , [ðə; ði]['iːz(ə)l][ɪz] [naʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli][ə'dɑːptɪd][fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] ,

As	we	have	already	stated	,	the	easel	is	now	universally	adopted	for	drawing	,
作为	我们	有	已经	声明	,	这	画架	是	现在	普遍地	已采用	为了	绘画	,

正如我们之前所说，画架现在已被普遍用于绘画。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['peɪntɪŋ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['meθədz] , [wɪtʃ] [ni'sesiteitid] ['liːnɪŋ]
as well as painting , instead of the old methods , which necessitated leaning
作为 出色地 作为 绘画 , 反而 的 这 老的 方法 , 哪个 必要 倾斜
['oʊvər][ə; eɪ]
over a
超过 一个

除了绘画之外，还采用了其他方法，而不是像以前那样需要弯腰俯身。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['teɪbl] .
table .
桌子 .

桌子。

[ðə; ði] [pleɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːpɪd] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [pleɪst] ['ʌpraɪt] ,
The plate to be copied is also placed upright ,
这 盘子 到 是 复制 是 还 放置 直立 ,

待复制的印版也竖直放置，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ][kæst][ɔːr][lɪv; laɪv]['mɑːd(ə)l] ,
in the same upright position that would be occupied by a cast or live model ,
在 这 相同的 直立 位置 那 会 是 占领 经过 一个 投掷 或者 居住 模型 ,

保持与石膏像或真人模特相同的直立姿势，

[soʊ] [ðæt] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˌelɪ'mentri] ['treɪnɪŋ] ,
so that , even in this elementary training ,
所以 那 , 甚至 在 这 初级 训练 ,

因此，即使在这种初级训练中，

[ðə; ði] [aɪ] [bɪ'kʌmz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lʊk] ['nætʃ(ə)rəli][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɔːr] ['stʌdi] ['biːɪŋ]
the eye becomes accustomed to look naturally from the object or study being
这 眼睛 变成 习惯 到 看 自然 从 这 目的 或者 学习 存在
['kɑːpɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði]['iːz(ə)l] .
copied to the paper on the easel .
复制 到 这 纸 在 这 画架 .

眼睛会自然而然地从被临摹的物体或研究对象看向画架上的纸张。

[wen] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] ,
When preparing to draw ,
什么时候 准备 到 画 ,

准备绘画时，

[ðə; ði]['iːz(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði]
the easel should be placed in front of the window and so arranged that the
这 画架 应该 是 放置 在 正面 的 这 窗户 和 所以 安排 那 这
[laɪt] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ,
light will come from behind ,
光 将要 来 从 在后面 ,

画架应该放在窗户前面，并调整好位置，使光线从后面照射进来。

[ænd; ənd] [fɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [left] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkər] .
and fall over the left shoulder of the worker .
和 落下 超过 这 左边 肩膀 的 这 工人 .

然后从工人的左肩上掉下来。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] ['peɪpər] [ɑːr; ər] [naʊ] ['fɜːrmli] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːrt'foʊlioʊ]

Two	or	three	sheets	of	charcoal	paper	are	now	firmly	fastened	to	the	portfolio
二	或者	三	纸张	的	木炭	纸	是	现在	牢牢	系紧	到	这	文件夹

[ɔːr] ['drɔːɪŋ] - [bɔːrd] ,

or	drawing	-	board	,
或者	绘画	-	木板	,

两三张炭纸牢牢地固定在画板或绘图板上。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn][noʊ] [keɪs] [biː; bi] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['peɪpər] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n]['lɑːrdʒər] ,

which	should	in	no	case	be	smaller	than	the	paper	,	but	even	larger	,
哪个	应该	在	不	案件	是	较小的	比	这	纸	,	但	甚至	更大的	,

无论如何都不能小于纸张，而应该大于纸张。

[prə'dʒektɪŋ] [æt; ət] [liːst] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['regjələr] - [saɪzd] “ [ˌlɑː'lɑːn] ” [ɔːr] “ [ˌmɪʃə'leɪ]

projecting	at	least	half	an	inch	beyond	the	regular	-	sized	“	Lalanne	”	or	“	Michelet
投影	在	至少	一半	一个	英寸	超过	这	常规的	-	尺寸	“	拉兰	”	或者	“	米歇莱

” [ʃiːts] .

”	sheets	.
”	纸张	.

比普通尺寸的“Lalanne”或“Michelet”床单至少突出半英寸。

[tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði]['peɪpər][juːz]['ɔːrd(ə)neri][flæt] [bræs] - ['hedɪd] ['peɪpər] [tæks] , ['pʊtɪŋ] [wʌn][ɪn]

To	fasten	the	paper	use	ordinary	flat	brass	-	headed	paper	tacks	,	putting	one	in
到	系	这	纸	使用	普通的	平坦的	黄铜	-	标题	纸	图钉	,	推杆	一	在

[iːtʃ] ['kɔːrnər] ,

each	corner	,
每个	角落	,

为了固定纸张，请使用普通的扁平黄铜头纸钉，在每个角上钉一个。

[ænd; ənd][wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [bɪ'twiːn] , ['meɪkɪŋ] [sɪks][ɪn][ɔːl] .

and	one	on	each	side	between	,	making	six	in	all	.
和	一	在	每个	边	之间	,	制作	六	在	全部	.

两侧各一个，总共六个。

[ðə; ði] [tuː] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][wʌn] [juːst] [fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] [ɑːr; ər][soʊ] [pleɪst] [ɪn]

The	two	sheets	of	paper	underneath	the	one	used	for	drawing	are	so	placed	in
这	二	纸张	的	纸	下	这	一	用过的	为了	绘画	是	所以	放置	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['fɜːmər]

order	to	make	a	firmer
命令	到	制作	一个	更坚固

用于绘图的纸张下方的两张纸这样放置是为了使其更加牢固。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[ænd; ənd] ['smuːðər] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['spredɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

and	smoother	foundation	than	could	be	obtained	by	spreading	a	single
和	更平滑	基础	比	可以	是	获得	经过	传播	一个	单身的

[ʃiːt] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ðə; ði][hɑːrd] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɔːrd] [ɔːr][pɔːrt'foʊlioʊ] ,

sheet	directly	upon	the	hard	surface	of	the	wooden	board	or	portfolio	,
床单	直接地	之上	这	难的	表面	的	这	木制的	木板	或者	文件夹	,

比直接将单张纸铺在木板或文件夹的硬表面上所能获得的更平整的基底，

[wer] ['eni] [kræk] , [nɑːt] , ['rɪŋk(ə)l] , [ɔːr] ['ʌðər] [ˌɪmpər'fekʃn] [wʊd] [ʃoʊ] [θruː] [wen] [rʌbd]

where	any	crack	,	knot	,	wrinkle	,	or	other	imperfection	would	show	through	when	rubbed
在哪里	任何	裂缝	,	结	,	皱纹	,	或者	其他	缺陷	会	展示	通过	什么时候	摩擦

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌmp] .

with	the	stump	.
和	这	树桩	.

任何裂缝、结节、皱纹或其他瑕疵，用树桩摩擦时都会显露出来。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [bi:; bi] [nɪ'glektɪd] .

This	arrangement	is	of	great	importance	,	and	should	never	be	neglected	.
这	安排	是	的	伟大的	重要性	,	和	应该	绝不	是	被忽视的	.

这项安排非常重要，绝不可忽视。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [bɪ'gɪnərz] , [wi:; wi] [wɪl] [kə'mens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

For	the	benefit	of	the	actual	beginners	,	we	will	commence	with	the
为了	这	益处	的	这	实际的	初学者	,	我们	将要	开始	和	这

['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv] [streɪt] [laɪnz] ,

drawing	of	straight	lines	,
绘画	的	直的	线条	,

为了方便真正的初学者，我们将从画直线开始。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] ['nɪrli] [soʊ] ['i:zi] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

which	is	not	nearly	so	easy	as	might	be	supposed	.
哪个	是	不是	几乎	所以	简单的	作为	可能	是	据称	.

但这远没有想象中那么容易。

[streɪt] [laɪnz] .

STRAIGHT	LINES	.
直的	线条	.

直线。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] , ['noʊtəbli][ðə; ði] ['tʃɑ:rkoʊl]

The	foundation	of	technical	skill	in	drawing	of	many	kinds	,	notably	the	charcoal
这	基础	的	技术的	技能	在	绘画	的	许多	种类	,	尤其	这	木炭

[ænd; ənd] ['kreɪɒn] [pɔɪnt] ,

and	crayon	point	,
和	蜡笔	观点	,

绘画技巧的基础，涵盖多种绘画技法，特别是炭笔和蜡笔的运用。

[pen][ænd; ənd][ɪŋk] , [ænd; ənd]['pens(ə)l] , [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [laɪnz] [wɪð; wɪθ]

pen	and	ink	,	and	pencil	,	depends	upon	the	power	of	making	lines	with
笔	和	墨水	,	和	铅笔	,	取决于	之上	这	力量	的	制作	线条	和

[kə'rektnəs] [ænd; ənd][dek'sterəti] ;

correctness	and	dexterity	;
正确性	和	灵巧	;

钢笔、墨水和铅笔的使用，取决于能否准确、灵巧地画出线条；

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['leɪtər][ɑ:n] , [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] , [wi:; wi] [lɜ:rn] [tu:; tə] [si:] ['oʊnli][baɪ]

and	though	later	on	,	in	drawing	and	painting	,	we	learn	to	see	only	by
和	尽管	之后	在	,	在	绘画	和	绘画	,	我们	学习	到	看	仅有的	经过

[fɔ:rm] ,

form	,
形式	,

虽然后来在绘画中，我们学会了只通过形体来观察，

['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli] [dis'kɑ:dɪŋ] [ðə; ði][laɪn][pər][ˌes 'i:] ,

almost	entirely	discarding	the	line	per	se	,
几乎	完全	丢弃	这	线	每	塞	,

几乎完全忽略了这条线本身，

[jet] [ðɪs] ['ɜ:rli] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd]['ɔ:f(ə)n] ['gɪvz] ['fɜ:rmnəs] [ænd; ənd] ['ʃʊrəti] [ʌv; əv] [tʌtʃ]

yet	this	early	training	of	the	hand	often	gives	firmness	and	surety	of	touch
然而	这	早期的	训练	的	这	手	经常	给予	硬度	和	保证	的	触碰

[tu:; tə][ðə; ði]

to	the
到	这

然而，这种早期的手部训练通常会赋予人触觉的稳定性和准确性。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['peɪntɜ-z, 'peɪnɜ-z] [brʌʃ] [wɪtʃ] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn] ['meni] [weɪz] [felt]
painter's 画家的 | brush 刷子 | which 哪个 | might 可能 | otherwise 否则 | be 是 | wanting 想要 | , , | and 和 | is 是 | in 在 | many 许多 | ways 方式 | felt 毛毡
[tuː; tə][biː; bi]['væljuəb(ə)l] .
to 到 | be 是 | valuable 有价值的 | . .

一支原本可能缺少的画家画笔，在很多方面都被认为很有价值。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [streɪt] [laɪnz] , [fɜːrst] [meɪk] [tuː] ['dɑːts][ʌv; əv] ['sevrəl]
To 到 | begin 开始 | the 这 | practice 实践 | of 的 | drawing 绘画 | straight 直的 | lines 线条 | , , | first 第一的 | make 制作 | two 二 | dots 点 | of 的 | several 一些
[ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] ,
inches 英寸 | apart 除 | , ,

要开始练习画直线，首先在相距几英寸的地方点两个点。

[let][ˌjuː 'es] [seɪ] , [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
let 让 | us 我们 | say 说 | , , | about 关于 | three 三 | inches 英寸 | from 从 | one 一 | point 观点 | to 到 | the 这 | other 其他 | . .

假设两点之间大约相距三英寸。

[let] [ðiːz] ['dɑːts][æt; ət][fɜːrst][biː; bi][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] , [wʌn] ['biːɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Let 让 | these 这些 | dots 点 | at 在 | first 第一的 | be 是 | perpendicular 垂直 | , , | one 一 | being 存在 | directly 直接地 | above 多于 | the 这 | other 其他 | . .

假设这些点最初是互相垂直的，一个点在另一个点的正上方。

['ʃɑːrpən] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [tuː; tə]
Sharpen 锐化 | the 这 | charcoal 木炭 | to 到 | a 一个 | point 观点 | and 和 | draw 画 | it 它 | slowly 缓慢地 | from 从 | the 这 | upper 上 | to 到
[ðə; ði] ['loʊər] [pɔɪnt] ['sevrəl] [taɪmz] ,
the 这 | lower 降低 | point 观点 | several 一些 | times 时代 | , ,

将木炭削尖，然后从上到下缓慢地来回拖动几次。

[æt; ət][fɜːrst] [wɪ'ðaʊt] ['æktʃuəli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] , [tuː; tə] [ə'kʌstəm] [ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
at 在 | first 第一的 | without 没有 | actually 实际上 | touching 接触 | the 这 | paper 纸 | , , | to 到 | accustom 习惯 | the 这 | eye 眼睛 | to 到 | the 这
['dɪstəns] ;
distance 距离 | ; ;

首先不要实际接触纸张，让眼睛适应距离；

[ðen] [meɪk] [ðə; ði]['æktʃuəl][laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,
then 然后 | make 制作 | the 这 | actual 实际的 | line 线 | between 之间 | the 这 | two 二 | , ,

然后画出两者之间的实际线条。

['berɪŋ] ['laɪtli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm] ['θɪknəs] .
bearing 轴承 | lightly 轻轻 | upon 之上 | the 这 | paper 纸 | and 和 | making 制作 | a 一个 | line 线 | of 的 | uniform 制服 | thickness 厚度 | . .

轻轻地压在纸上，画出一条粗细均匀的线。

[meɪk] [ðiːz] [laɪnz][ɪn]['roʊz; 'raʊz]['pærəlel][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑːrt] ,
Make 制作 | these 这些 | lines 线条 | in 在 | rows 行 | parallel 平行线 | to 到 | each 每个 | other 其他 | and 和 | about 关于 | an 一个 | inch 英寸 | apart 除 | , ,

画出几行平行线，每行之间间隔约一英寸。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði]['eksərsaɪz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] ['ʌpraɪt] [laɪnz] .

continuing	**the**	**exercise**	**until**	**you**	**are**	**able**	**to**	**make**	**perfectly**	**straight**	**upright**	**lines**	**.**
继续	这	锻炼	直到	你	是	有能力的	到	制作	完美	直的	直立	线条	.

继续练习，直到你能画出完全笔直的竖线为止。

[ðə; ði][nekst]['eksərsaɪz] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

The	**next**	**exercise**	**consists**	**of**	**drawing**	**horizontal**	**lines**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**.**
这	下一个	锻炼	由	的	绘画	水平的	线条	在	这	相同的	方式	.

下一个练习是用同样的方法画水平线。

['æftər] [ðɪs] , [ə'bliːk] [laɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['præktɪst] , [ɪn'klaɪnɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

After	**this**	**,**	**oblique**	**lines**	**should**	**be**	**practiced**	**,**	**inclining**	**in**	**different**	**directions**	**.**
后	这	,	斜	线条	应该	是	练习	,	倾斜	在	不同的	方向	.

之后，应该练习画斜线，向不同方向倾斜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**32**	**]**
[	页	-	]

[第32页]

[rɪ'membər] [ðæt] [noʊ] ['ruːlɪŋ] , ['meʒərɪŋ] [ɔːr] [mə'kænɪk(ə)l] [eɪdz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi]

Remember	**that**	**no**	**ruling**	**,**	**measuring**	**or**	**mechanical**	**aids**	**of**	**any**	**kind**	**are**	**to**	**be**
记住	那	不	裁决	,	测量	或者	机械的	艾滋病	的	任何	种类	是	到	是

[meɪd] [juːz] [ʌv; əv] ,

made	**use**	**of**	**,**
制成	使用	的	,

记住，不得使用任何形式的划线、测量或机械辅助工具。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [treɪn] [aɪ] [ænd; ənd] [hænd] .

the	**object**	**being**	**to**	**train**	**eye**	**and**	**hand**	**.**
这	目的	存在	到	火车	眼睛	和	手	.

目的是训练眼手协调能力。

[kɜːrvd] [laɪnz] .

CURVED	**LINES**	**.**
弯曲	线条	.

曲线。

[kɜːrvd] [laɪnz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]

Curved	**lines**	**are**	**of**	**course**	**more**	**difficult**	**than**	**straight**	**for**	**those**	**who**	**are**
弯曲	线条	是	的	课程	更多的	难的	比	直的	为了	那些	WHO	是

[ɪn'taɪərli] [ˌʌn'treɪnd] .

entirely	**untrained**	**.**
完全	未经训练的	.

对于完全没有受过训练的人来说，画曲线当然比画直线更难。

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [drɔː] [ðiːz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['dɑːts] [æt; ət] [fɜːrst] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [streɪt]

Begin	**to**	**draw**	**these**	**by**	**making**	**the**	**two**	**dots**	**at**	**first**	**as**	**for**	**the**	**straight**
开始	到	画	这些	经过	制作	这	二	点	在	第一的	作为	为了	这	直的

[laɪn] ;

line	**;**
线	;

首先像画直线一样，先画两个点；

[kə'nekt] [ðiːz] ['dɑːts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [laɪt] [laɪn] ,

connect	**these**	**dots**	**with**	**a**	**very**	**light**	**line**	**,**
连接	这些	点	和	一个	非常	光	线	,

用很细的线将这些点连接起来。

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ðɪ]['sentər] [drɔː] [ə'nʌðər] [laɪn][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] , [dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ðɪ][fɜːrst]
and **then** **through** **the** **center** **draw** **another** **line** **at** **right** **angles** **,** **dividing** **the** **first**
和 然后 通过 这 中心 画 其他 线 在 正确的 角度 , 分割 这 第一的
[ɪg'zæktlɪ][ɪn] [tuː] .
exactly **in** **two** **.**
确切地 在 二 .

然后穿过中心点，画一条与第一条线垂直的直线，将第一条线正好分成两半。

[ðɪs] [laɪn] , [prə'dʒektɪŋ][frʌm; frəm][wʌn][saɪd]['oʊnlɪ] ,
This **line** **,** **projecting** **from** **one** **side** **only** **,**
这 线 , 投影 从 一 边 仅有的 ,

这条线，仅从一侧伸出，

[mʌst; məst][biː; bi][ɪg'zæktlɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][æz; əz][hæf][ðə; ðɪ][fɜːrst][laɪn] [ðʌs]
must **be** **exactly** **the** **same** **length** **as** **half** **the** **first** **line** **thus**
必须 是 确切地 这 相同的 长度 作为 一半 这 第一的 线 因此

因此，它的长度必须与第一行长度的一半完全相同。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

[naʊ] [kə'nekt] [ðə; ðɪ][ɪk'streməti][ʌv; əv] [ðiːz] [laɪnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜːrvd] [laɪn] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm]
Now **connect** **the** **extremity** **of** **these** **lines** **with** **a** **curved** **line** **extending** **from**
现在 连接 这 末端 的 这些 线条 和 一个 弯曲 线 扩展 从
[wʌn][end][tuː; tə][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [end] .
one **end** **to** **the** **middle** **and** **thence** **to** **the** **other** **end** **.**
一 结尾 到 这 中间 和 因此 到 这 其他 结尾 .

现在用一条曲线连接这些线段的两端，这条曲线从一端延伸到中间，再延伸到另一端。

[wen] ['præktɪs] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ðə; ðɪ]['stuːd(ə)nt][tuː; tə] [drɔː] [ðiːz] ['kɝːvz] [kə'rektlɪ] ,
When **practice** **has** **enabled** **the** **student** **to** **draw** **these** **curves** **correctly** **,**
什么时候 实践 有 已启用 这 学生 到 画 这些 曲线 正确 ,

当练习使学生能够正确绘制这些曲线时，

[ðə; ðɪ] [streɪt] [laɪnz][ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɝːvz] [drɔːn] ['oʊnlɪ][frʌm; frəm] [pɔɪnt]
the **straight** **lines** **are** **omitted** **and** **the** **curves** **drawn** **only** **from** **point**
这 直的 线条 是 省略 和 这 曲线 绘制 仅有的 从 观点
[tuː; tə] [pɔɪnt] .
to **point** **.**
到 观点 .

省略直线，曲线仅从一点到另一点绘制。

[let] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l]['eksərsaɪz][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɝːvz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Let **this** **simple** **exercise** **be** **repeated** **by** **drawing** **the** **curves** **in** **every** **direction** **.**
让 这 简单的 锻炼 是 重复 经过 绘画 这 曲线 在 每一个 方向 .

让我们重复这个简单的练习，向各个方向画出曲线。

[wen] [ðə; ðɪ]['pjuːp(ə)l][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [bəuθ] [streɪt] [ænd; ənd] [kɜːrvd] [laɪnz] [ðʌs] [wɪð; wɪθ]
When **the** **pupil** **is** **able** **to** **draw** **both** **straight** **and** **curved** **lines** **thus** **with**
什么时候 这 瞳孔 是 有能力的 到 画 两个都 直的 和 弯曲 线条 因此 和
[iːz] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [geɪnd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][step] .
ease **he** **has** **already** **gained** **an** **important** **step** **.**
舒适 他 有 已经 获得 一个 重要的 步 .

当学生能够轻松地画出直线和曲线时，他就已经迈出了重要的一步。

['æftər] [ðɪs] , ['sɪmp(ə)l][fɔːrmz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] [ɪn]['aʊtlaɪn] , ['juːzɪŋ] [sʌtʃ] ['kɑːpiz][æz; əz] -

After	this	,	simple	forms	should	be	drawn	in	outline	,	using	such	copies	as	120
后	这	,	简单的	表格	应该	是	绘制	在	大纲	,	使用	这样的	副本	作为	-

['stʌdiz] [ɪn] ['friːhænd] ,

studies	in	freehand	,
研究	在	徒手	,

之后，应使用诸如120幅徒手习作之类的临摹稿，勾勒出简单的图形轮廓。

[kɔːld] “ [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] , ” [baɪ] ['tʃɑːz] . ['raɪən] , ['kɔːstɪŋ] - [sents] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['kæsɛl] &

called	“	How	to	Draw	,	”	by	Chas	.	Ryan	,	costing	25	cents	,	published	by	Cassell	&
称为	“	如何	到	画	,	”	经过	查斯	.	瑞安	,	成本	-	分	,	已发布	经过	卡塞尔	&

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

《如何画画》，作者是查斯·瑞安，售价 25 美分，由卡塞尔公司出版。

[ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [blɑːks] [ʃʊd; ʃəd][nekst][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊld][baɪ][ɑːrt] ['diːlɚz] [fɔːr; fər]

A	box	of	blocks	should	next	be	procured	,	which	are	sold	by	art	dealers	for
一个	盒子	的	积木	应该	下一个	是	采购	,	哪个	是	卖	经过	艺术	经销商	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

the	purpose	,
这	目的	,

接下来需要购买一箱积木，艺术品经销商会专门出售这种积木。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔːrmz][ænd; ənd] [drɔː] [ðem; ðəm]

and	the	student	should	begin	with	the	simplest	forms	and	draw	them
和	这	学生	应该	开始	和	这	最简单的	表格	和	画	他们

[frʌm; frəm] ['neɪtʃər] ,

from	nature	,
从	自然	,

学生应该从最简单的形状开始，并从自然界中汲取灵感进行绘画。

[ɪn] ['aʊtlaɪn] [æt; ət][fɜːrst] , [prəg'resɪŋ] ['grædʒuəli][tuː; tə] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][fɔːrmz] .

in	outline	at	first	,	progressing	gradually	to	more	complicated	forms	.
在	大纲	在	第一的	,	进展	逐步地	到	更多的	复杂的	表格	.

起初只是轮廓，逐渐发展成更复杂的形式。

[ðə; ði][nekst][step][ɪz] ['ʃeɪdɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [æt; ət][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['mænər] .

The	next	step	is	shading	,	which	is	done	at	first	in	the	simplest	manner	.
这	下一个	步	是	阴影	,	哪个	是	完毕	在	第一的	在	这	最简单的	方式	.

下一步是上色，首先采用最简单的上色方式。

[ðə; ði]

The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

['aʊtlaɪn] ['skɛtʃt] [ɪn] ,

outline	sketched	in	,
大纲	草图	在	,

勾勒出轮廓，

[ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [ɑ:r; ər] [æsə'teind] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'rekt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd] [laɪt]

the	proportions	are	ascertained	to	be	correct	and	the	shadow	and	light
这	比例	是	已确定	到	是	正确的	和	这	阴影	和	光

[ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [greɪt] ['mæsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['di:teɪl][ænd; ənd] [blɑ:kt] [ɪn][æz; əz] ['brɔ:dli] [æz; əz]

are	divided	into	two	great	masses	without	detail	and	blocked	in	as	broadly	as
是	分割	进入	二	伟大的	群众	没有	细节	和	已屏蔽	在	作为	总体而言	作为

['pɑ:səb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

比例被确定为正确，阴影和光线被分成两大块，没有细节，并尽可能地概括出来。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['meθəd] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

according	to	the	method	given	in	the	following	pages	.
根据	到	这	方法	给定	在	这	下列的	页面	.

根据以下几页给出的方法。

[lɜ:rn] [tu:; tə][bɪ'gɪn][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] ['prɑ:pərli][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [ɪ'nʌf] ,

Learn	to	begin	a	drawing	properly	and	the	finishing	will	be	easy	enough	,
学习	到	开始	一个	绘画	适当地	和	这	精加工	将要	是	简单的	足够的	,

学会正确地开始绘画，完成起来就很容易了。

['bi:ɪŋ] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['præktɪs] [wen] [wʌns][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪz]

being	merely	a	matter	of	practice	when	once	the	manner	of	working	is
存在	仅仅	一个	事情	的	实践	什么时候	一次	这	方式	的	在职的	是

[ˌʌndər'stʊd] .

understood	.
理解	.

一旦掌握了工作方法，这便只是实践问题了。

[haʊ] ['ɔ:f(ə)n][wi:; wi] [si:] [ɪk'spoʊzd][fɔ:r; fər] [seɪl] [ænd; ənd][ɑ:n][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] ['peintiŋz]

How	often	we	see	exposed	for	sale	and	on	exhibition	drawings	and	paintings
如何	经常	我们	看	裸露	为了	销售	和	在	展览	图画	和	绘画

[ɪ'læbərətli] ['fɪnɪʃt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz][soʊ] ['fɔ:lti] [æz; əz][tu:; tə]['rendər][ðem; ðəm]

elaborately	finished	of	which	the	drawing	is	so	faulty	as	to	render	them
精心	完成的	的	哪个	这	绘画	是	所以	故障	作为	到	使成为	他们

['wɜ:rθləs] .

worthless	.
毫无价值	.

我们经常看到一些精心制作的素描和绘画作品在出售和展览中展出，但素描本身却存在严重的缺陷，以至于这些作品毫无价值。

['stjʊdnts] , ['ðerfɔ:r] ,

Students	,	therefore	,
学生	,	所以	,

因此，学生们

[hu:] [ɑ:r; ər] ['θɜ:rəli] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] [mʌst; məst][bi:; bi]['kɑ:ntent][tu:; tə][poʊ'spoʊn][ɔ:l][aɪ'di:ə][ʌv; əv]

who	are	thoroughly	in	earnest	must	be	content	to	postpone	all	idea	of
WHO	是	彻底	在	认真	必须	是	内容	到	推迟	全部	主意	的

['fɪnɪʃɪŋ] [æt; ət][fɜ:rst] ,

finishing	at	first	,
精加工	在	第一的	,

那些真正认真对待这件事的人，一开始必须满足于推迟完成的想法。

['ɔkjupaiŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] ['stʌdiz] [wɪð; wɪθ] [kə'rektnəs] [ʌv; əv]['aʊtlaɪn][ænd; ənd]

occupying	themselves	in	the	preliminary	studies	with	correctness	of	outline	and
占领	他们自己	在	这	初步的	研究	和	正确性	的	大纲	和

[prə'pɔ:rʃ(ə)n]['oʊnli] .

proportion	only	.
部分	仅有的	.

他们只专注于初步研究中轮廓和比例的正确性。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] [blɑːkt] [ɪn] ['brɔːdli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːɪŋ]
For this reason when the shadows are blocked in broadly and the drawing
为了 这 原因 什么时候 这 阴影 是 已屏蔽 在 总体而言 和 这 绘画
[ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['nɪrli] [raɪt] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
appears to be as nearly right as you can make it ,
出现 到 是 作为 几乎 正确的 作为 你 能 制作 它 ,

因此，当阴影被大面积遮盖，画面看起来几乎完美无瑕时，

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]
put it aside and take up something a little more difficult and carry it on
放 它 旁边 和 拿 向上 某物 一个 小的 更多的 难的 和 携带 它 在
[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [en'devərɪŋ] [tuː; tə]
to the same stage without endeavoring to
到 这 相同的 阶段 没有 努力 到

把它放在一边，去做一些更难的事情，并把它推进到同样的阶段，不要试图.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ɪ'læbərət] [ˌaɪ 'tiː] .
elaborate it .
精心制作的 它 .

详细说明。

[ðʌs] [kən'tɪnjuː] [jʊr; jər] ['præktɪs] ,
Thus continue your practice ,
因此 继续 你的 实践 ,

因此，请继续练习。

['ɔːlweɪz] [prəg'resɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [fiːl] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [feɪs]
always progressing until you feel fitted to begin the study of the human face
总是 进展 直到 你 感觉 适配 到 开始 这 学习 的 这 人类 脸
[ænd; ənd][fɔːrm] ,
and form ,
和 形式 ,

不断进步，直到你觉得自己已经准备好开始研究人脸和人体形态为止。

[wɪtʃ] [ɪz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [ɪn][ɑːrt] .
which is , as we have said , the most difficult thing in art .
哪个 是 , 作为 我们 有 说 , 这 最多 难的 事物 在 艺术 .

正如我们所说，这是艺术中最难的事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[pɑːrt] ['sekənd] .
PART SECOND .
部分 第二 .

第二部分。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['mænər] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] .
MANNER OF WORKING .
方式 的 在职的 .

工作方式。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] ['drɔːɪŋ] ['ɪndɪkeɪtɪd]
Those **who** **have** **already** **had** **sufficient** **practice** **in** **the** **elementary** **drawing** **indicated**
那些 WHO 有 已经 有 充足的 实践 在 这 初级 绘画 表明的
[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt] ,
in **the** **first** **part** **,**
在 这 第一的 部分 ,

那些已经充分练习过第一部分所述基本绘图技巧的人，

[kæn; kən][ʌv; əv] [kɔːrs] [ə'mɪt][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
can **of** **course** **omit** **the** **foregoing** **pages** **,**
能 的 课程 忽略 这 前文 页面 ,

当然可以省略前面的几页，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'pærətɔːri] ['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgjər] ,
and **begin** **at** **once** **with** **the** **preparatory** **studies** **of** **the** **face** **and** **figure** **,**
和 开始 在 一次 和 这 预备 研究 的 这 脸 和 数字 ,

立即开始进行面部和体态的预备性研究，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæst] .
which **are** **necessary** **before** **proceeding** **to** **drawing** **from** **the** **cast** **.**
哪个 是 必要的 前 进行中 到 绘画 从 这 投掷 .

在进行石膏模型绘制之前，这些都是必要的步骤。

[ðiːz] ['stʌdiz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [eɪt] [pleɪts] , ['kerfəli] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] ,
These **studies** **consist** **of** **eight** **plates** **,** **carefully** **prepared** **by** **the** **author** **,**
这些 研究 由 的 八 盘子 , 小心 准备 经过 这 作者 ,

这些研究包括八幅图版，均由作者精心制作。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn] ['meθədz] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] ['kreɪɒn] ['drɔːɪŋ] [naʊ] [ɪm'plɔɪd]
according **to** **the** **modern** **methods** **of** **charcoal** **and** **crayon** **drawing** **now** **employed**
根据 到 这 现代的 方法 的 木炭 和 蜡笔 绘画 现在 受雇
[ɪn][ɔːl][lɑːrdʒ][ɑːrt] [skuːlz] [bəuθ][ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] .
in **all** **large** **art** **schools** **both** **in** **Europe** **and** **our** **own** **country** **.**
在 全部 大的 艺术 学校 两个都 在 欧洲 和 我们的 自己的 国家 .

根据目前欧洲和我国所有大型艺术院校所采用的现代木炭和蜡笔绘画方法。

[baɪ] ['kerfəli] ['kɑːpiɪŋ] [ðiːz] [pleɪts] [ɪn]
By **carefully** **copying** **these** **plates** **in**
经过 小心 复制 这些 盘子 在

通过仔细复制这些图版

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **37** **]**
[页 -]

[第37页]

[ðer; ðər]['regjələr]['ɔːrdər] , [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [ləːnz] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd]
their **regular** **order** **,** **the** **student** **learns** **the** **method** **of** **using** **charcoal** **and**
他们的 常规的 命令 , 这 学生 学习 这 方法 的 使用 木炭 和
['kreɪɒn] ,
crayon **,**
蜡笔 ,

在常规课程中，学生学习使用木炭和蜡笔的方法。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['riːsɔːrsɪz]
so **as** **to** **be** **perfectly** **acquainted** **with** **these** **materials** **and** **their** **resources**
所以 作为 到 是 完美 熟人 和 这些 材料 和 他们的 资源
[bɪ'fɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][frʌm; frəm] ['neɪtʃər] ;
before **beginning** **to** **work** **from** **Nature** **;**
前 开始 到 工作 从 自然 ;

以便在开始从自然界汲取灵感进行创作之前，充分了解这些材料及其资源；

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['ɔ:lsoʊ] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [fə'mɪliəraɪz] [ðə; ði] [aɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'strʌkʃənl] ['drɔ:ɪŋ]

the	**design**	**also**	**being**	**to**	**familiarize**	**the**	**eye**	**with**	**the**	**constructional**	**drawing**
这	设计	还	存在	到	熟悉	这	眼睛	和	这	构造	绘画

[ænd; ənd][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['fɪgjər] [bɪ'fɔ:rhænd] ,

and	**proportion**	**of**	**the**	**human**	**figure**	**beforehand**	**,**
和	部分	的	这	人类	数字	预先	,

该设计的另一个目的是事先让观者熟悉人体结构图和比例。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

供学生和学校使用的炭笔和(Drawing in charcoal and crayon for the use)

[ðʌs] [mə'tɪriəli] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [frʌm; frəm][laɪf] .
thus **materially** **lessening** **the** **difficulties** **of** **drawing** **from** **life** **.**
因此 重大 减少 这 困难 的 绘画 从 生活 .

从而大大降低了写生绘画的难度。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mænər] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —
The **general** **manner** **of** **working** **is** **as** **follows** **:** **—**
这 一般的 方式 的 在职的 是 作为 跟随 : —

一般工作方式如下：—

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [laɪt] , [pleɪs] [ðə; ði]['i:z(ə)l][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] ,
Arrange **the** **light** **,** **place** **the** **easel** **in** **position** **,**
安排 这 光 , 地方 这 画架 在 位置 ,

调整好灯光，把画架放好位置，

[ænd; ənd] ['fæsn] [ðə; ði] ['tʃɑ:rkoʊl]['peɪpər][tu:; tə][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [bɔ:rd] [ɔ:r][pɔ:rt'foʊlioʊ][ɪn][ðə; ði] [wei]
and **fasten** **the** **charcoal** **paper** **to** **the** **drawing** **board** **or** **portfolio** **in** **the** **way**
和 系 这 木炭 纸 到 这 绘画 木板 或者 文件夹 在 这 方式
[ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] .
already **described** **.**
已经 描述 .

然后按照前面描述的方式将炭纸固定在绘图板或画册上。

[wi:; wi] [wɪl] [sə'poʊz] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [ɪz][ə; eɪ] [hed] .
We **will** **suppose** **the** **subject** **to** **be** **drawn** **is** **a** **head** **.**
我们 将要 认为 这 主题 到 是 绘制 是 一个 头 .

我们假设要画的是人头。

[fɜ:rst] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [mɑ:rk][ɔ:r][dɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]['peɪpər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['tʃɑ:rkoʊl] ,
First **make** **a** **small** **mark** **or** **dot** **on** **the** **paper** **with** **your** **charcoal** **,**
第一的 制作 一个 小的 标记 或者 点 在 这 纸 和 你的 木炭 ,

先用木炭在纸上点一个小点或一小笔，

[tu:; tə] [ʃoʊ] [wer] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wɪl] [kʌm] .
to **show** **where** **the** **top** **of** **the** **head** **will** **come** **.**
到 展示 在哪里 这 顶部 的 这 头 将要 来 .

用来显示头部顶部的位置。

[ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [dɑ:t] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɔ:r] [tʃɪn] ,
A **corresponding** **dot** **will** **indicate** **the** **bottom** **of** **the** **face** **or** **chin** **,**
一个 相应的 点 将要 表明 这 底部 的 这 脸 或者 下巴 ,

相应的点将指示脸部底部或下巴的位置。

[waɪl] [ə; eɪ][mɑ:rk][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
while **a** **mark** **on** **each** **side** **will** **show** **the** **width** **of** **the** **head** **.**
尽管 一个 标记 在 每个 边 将要 展示 这 宽度 的 这 头 .

两侧的标记将显示头部的宽度。

[bɪ'fɔ:r] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ][laɪn] ,
Before **beginning** **to** **draw** **a** **line** **,**
前 开始 到 画 一个 线 ,

在开始画线之前，

[ðiːz] [maːrks] [wɪl] [sə'dʒest] ['weðər] [ðə; ði] [hed] [biː; bi] ['prɑːpərli] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ʃiːt] .

these	marks	will	suggest	whether	the	head	be	properly	placed	on	the	sheet	.
这些	标记	将要	建议	无论	这	头	是	适当地	放置	在	这	床单	.

这些标记将显示头部是否正确放置在纸上。

[siː] [ðæt]

See	that
看	那

明白了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[ðer; ðər][biː; bi][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [speɪs] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

there	be	not	too	much	space	on	either	side	,
那里	是	不是	也	很多	空间	在	任何一个	边	,

两侧不要留太多空间，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɪz][nɑːt] [tuː] [haɪ] [ɔːr] [tuː] [loʊ] .

and	that	the	head	is	not	too	high	or	too	low	.
和	那	这	头	是	不是	也	高的	或者	也	低的	.

而且头部高度不能太高也不能太低。

[ɪf] [ðiːz] [prɪ'lɪmɪneri] [pri'kɔːʃənz] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] [hed] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [moʊst]

If	these	preliminary	precautions	be	neglected	the	head	may	be	placed	most
如果	这些	初步的	防范措施	是	被忽视的	这	头	可能	是	放置	最多

['ɔːkwərdli] ;

awkwardly	;
尴尬地	;

如果忽视这些初步预防措施，头部可能会处于非常尴尬的姿势；

[tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [rɔːŋ] ,

too	much	to	one	side	or	otherwise	wrong	,
也	很多	到	一	边	或者	否则	错误的	,

过于偏袒一方或存在其他错误，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mis'teik] [nɑːt][biː; bi] ['noʊtɪst] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [biː; bi] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] .

and	the	mistake	not	be	noticed	until	the	drawing	be	nearly	finished	.
和	这	错误	不是	是	注意到	直到	这	绘画	是	几乎	完成的	.

直到图纸快完成时，这个错误才被发现。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv] ['prɑːpərli] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [hed] [æt; ət][fɜːrst][kæn; kən][nɑːt][biː; bi]

The	importance	,	therefore	,	of	properly	placing	the	head	at	first	can	not	be
这	重要性	,	所以	,	的	适当地	放置	这	头	在	第一的	能	不是	是

[ˌəʊvə'estəˌmeɪtid] .

overestimated	.
高估	.

因此，正确放置头部的重要性怎么强调都不为过。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] , [ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ɑːr; ər] ['laɪtli] ['skɛtʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['swiːpɪŋ]

The	position	being	decided	,	the	outlines	are	lightly	sketched	in	with	long	,	sweeping
这	位置	存在	决定	,	这	概述	是	轻轻	草图	在	和	长的	,	扫荡

[laɪnz] ,

lines	,
线条	,

确定好位置后，用长长的、流畅的线条轻轻勾勒出轮廓。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][fɜːrst]
following **the** **general** **direction** **of** **the** **head** **without** **any** **attention** **at** **first**
下列的 这 一般的 方向 的 这 头 没有 任何 注意力 在 第一的
[tuː; tə]['diːteɪlz][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] .
to **details** **of** **any** **kind** **.**
到 细节 的 任何 种类 .

一开始，他会跟随头部的大致方向，而不会注意任何细节。

[let] [ðiːz] [laɪnz][nekst] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['oʊv(ə)l] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [feɪs] ,
Let **these** **lines** **next** **determine** **the** **oval** **described** **by** **the** **face** **,**
让 这些 线条 下一个 决定 这 椭圆形 描述 经过 这 脸 ,

接下来，让这些线确定面部所描绘的椭圆形状。

['sketʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] ,
sketching **at** **the** **same** **time** **the** **lines** **of** **the** **throat** **,**
素描 在 这 相同的 时间 这 线条 的 这 喉 ,

同时勾勒出喉部的线条，

[ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [baɪ][wʌn][ɔːr]
and **ascertaining** **the** **action** **of** **the** **body** **in** **relation** **to** **the** **head** **by** **one** **or**
和 确定 这 行动 的 这 身体 在 关系 到 这 头 经过 一 或者
[mɔːr] [lɔːŋ] ,
more **long** **,**
更多的 长的 ,

并通过一根或多根长杆来确定身体相对于头部的动作，

['swiːpɪŋ] [laɪnz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bʌst] [frʌm; frəm] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] .
sweeping **lines** **across** **the** **bust** **from** **shoulder** **to** **shoulder** **.**
扫荡 线条 穿过 这 摔碎 从 肩膀 到 肩膀 .

胸部线条流畅，从一侧肩膀延伸到另一侧肩膀。

[nekst] [drɔː] [ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tʃɑːrkoʊl] [pɔɪnt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [wer]
Next **draw** **a** **line** **with** **the** **charcoal** **point** **across** **the** **oval** **of** **the** **face** **where**
下一个 画 一个 线 和 这 木炭 观点 穿过 这 椭圆形 的 这 脸 在哪里
[ðə; ði] [her] [miːts] [ðə; ði] ['fɔːrhed] ,
the **hair** **meets** **the** **forehead** **,**
这 头发 满足 这 前额 ,

接下来，用炭笔尖在脸部椭圆形区域，也就是头发与额头交界的地方画一条线。

[wʌn] [θruː]
one **through**
一 通过

一到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] ,
the **middle** **of** **the** **eyes** **,** **one** **at** **the** **base** **of** **the** **nose** **,**
这 中间 的 这 眼睛 , 一 在 这 根据 的 这 鼻子 ,

眼睛正中间，鼻梁底部，

[θruː] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊɪst] [pɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] .
through **the** **center** **of** **the** **mouth** **and** **the** **lowest** **point** **of** **the** **chin** **.**
通过 这 中心 的 这 嘴 和 这 最低 观点 的 这 下巴 .

通过嘴部中心和下巴最低点。

[ðiːz] [laɪnz] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði] [prəˈpɔːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [drɔːn] ['veri] ['laɪtli]
These **lines** **determine** **the** **proportions** **of** **the** **face** **,** **and** **are** **drawn** **very** **lightly**
这些 线条 决定 这 比例 的 这 脸 , 和 是 绘制 非常 轻轻
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] ,
with **the** **charcoal** **,**
和 这 木炭 ,

这些线条决定了脸部的比例，是用木炭轻轻勾勒出来的。

['ʃaːpənd] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪn] [pɔɪnt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][i'reizd] [wen] [ðə; ði] [fitʃər] [ɑːr; ər] [drɔːn]
sharpened **to** **a** **fine** **point** **,** **as** **they** **are** **erased** **when** **the** **features** **are** **drawn**
锋利 到 一个 美好的 观点 , 作为 他们 是 已擦除 什么时候 这 特征 是 绘制
[ɪn] .
in **.**
在 .

被削尖成细尖，因为在绘制五官时它们会被擦掉。

[nekst] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [fitʃər] [ɑːn] [ðiːz] [laɪnz] ,
Next **proceed** **to** **place** **the** **features** **on** **these** **lines** **,**
下一个 继续 到 地方 这 特征 在 这些 线条 ,

接下来，请将各个特征放置在这些线上。

['blɑːkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['oʊnli][ɪn][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][fɔːrmz][æt; ət][fɜːrst][wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['diːteɪl] ,
blocking **them** **in** **only** **in** **their** **general** **forms** **at** **first** **with** **very** **little** **detail** **,**
阻塞 他们 在 仅有的 在 他们的 一般的 表格 在 第一的 和 非常 小的 细节 ,

一开始只勾勒出它们的大致轮廓，细节很少。

[ænd; ənd] [drɔː] [ðiːz] [fɔːrmz][æz; əz] ['skwerli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] ['æŋglz] [ænd; ənd]
and **draw** **these** **forms** **as** **squarely** **as** **possible** **,** **seeking** **for** **angles** **and**
和 画 这些 表格 作为 完全 作为 可能的 , 寻求 为了 角度 和
[əˈvɔɪdɪŋ] ['kɝːvz] .
avoiding **curves** **.**
避免 曲线 .

尽量将这些形状画成直角，避免曲线。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][tɜːrn] ['æŋglz] ['ɪntuː] ['kɝːvz] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] ,
It **is** **easy** **to** **turn** **angles** **into** **curves** **in** **finishing** **a** **drawing** **,**
它 是 简单的 到 转动 角度 进入 曲线 在 精加工 一个 绘画 ,

在完成绘图时，很容易将角度转换成曲线。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ['kɝːvz] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd]
but **if** **we** **begin** **with** **curves** **we** **have** **nothing** **to** **depend** **upon** **,** **and**
但 如果 我们 开始 和 曲线 我们 有 没有什么 到 依赖 之上 , 和
[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ['luːzɪz] [streŋθ] ,
the **drawing** **loses** **strength** **,**
这 绘画 失败 力量 ,

但是如果我们从曲线开始画，我们就没有任何可以依靠的东西，而且画面也会失去力度。

[bɪ'kʌmɪŋ] [sɔːft][ænd; ənd] [wiːk] [ɪn][ðə; ði][end] .
becoming **soft** **and** **weak** **in** **the** **end** **.**
成为 柔软的 和 虚弱的 在 这 结尾 .

最终变得软弱无力。

['hævɪŋ] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] [fitʃər] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,
Having **ascertained** **that** **the** **features** **are** **in** **the** **right** **place** **,**
拥有 已确定 那 这 特征 是 在 这 正确的 地方 ,

在确认各项功能位置正确后，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðæt] ['ɪntuː] [ʃeɪp] ,
go **back** **to** **the** **outline** **and** **bring** **that** **into** **shape** **,**
去 后退 到 这 大纲 和 带来 那 进入 形状 ,

回到轮廓，将其完善成形。

[ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [æz; əz] [jet] .

though	without	trying	to	finish	it	carefully	as	yet	.
尽管	没有	尝试	到	结束	它	小心	作为	然而	.

虽然我还没有尝试仔细地完成它。

[ðə; ði][nekst][step][ɪz][tuː; tə] [blɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][fɔːrmz] ,

The	next	step	is	to	block	in	the	shadows	in	their	general	forms	,
这	下一个	步	是	到	堵塞	在	这	阴影	在	他们的	一般的	表格	,

下一步是勾勒出阴影的大致轮廓。

[dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] [hoʊl] [hed] ['ɪntuː] [tuː] [dɪ'stɪŋkt]

dividing	the	whole	head	into	two	distinct
分割	这	所有的	头	进入	二	清楚的

将整个头部分成两个截然不同的部分。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

['mæsɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .

masses	of	light	and	shade	.
群众	的	光	和	阴影	.

光影交错，美不胜收。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

To	do	this	,
到	做	这	,

为此，

[meɪk] [ə; eɪ][feɪnt] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wer] [ðeɪ] [miːt] [ðə; ði]

make	a	faint	outline	of	the	exact	form	of	the	shadows	where	they	meet	the
制作	一个	头晕的	大纲	的	这	精确的	形式	的	这	阴影	在哪里	他们	见面	这

[laɪt] ;

light	;
光	;

轻轻勾勒出阴影与光线交汇处的确切形状轮廓；

[naʊ] [fɪl] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrkoʊl] [ɔːl][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊtlaɪn] ,

now	fill	in	with	charcoal	all	the	mass	of	shadow	within	the	outline	,
现在	充满	在	和	木炭	全部	这	大量的	的	阴影	之内	这	大纲	,

现在用木炭填充轮廓内的所有阴影部分。

['meɪkɪŋ] [wʌn] [flæt] , ['iːv(ə)n] [toʊn] [ʌv; əv][dɑːrk] [wɪ'ðaʊt] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʃeɪd] .

making	one	flat	,	even	tone	of	dark	without	variation	of	shade	.
制作	一	平坦的	,	甚至	语气	的	黑暗的	没有	变化	的	阴影	.

使颜色呈现单一、均匀的深色调，没有明暗变化。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [drɔː] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [ɪn] [streɪt] ['pærəlel] [laɪnz] ['slaɪtli] [ə'bliːk] , ['ɔːlmoʊst] ['tʌtʃɪŋ]

To	do	this	draw	the	charcoal	in	straight	parallel	lines	slightly	oblique	,	almost	touching
到	做	这	画	这	木炭	在	直的	平行线	线条	轻微地	斜	,	几乎	接触

[iːtʃ] ['ʌðər] ,

each	other	,
每个	其他	,

为此，请用炭笔画出略微倾斜的平行直线，这些直线几乎相互接触。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [hoʊl] ['ʃædoʊ] [ɪz] ['kʌvərd] .

until	the	whole	shadow	is	covered	.
直到	这	所有的	阴影	是	涵盖	.

直到整个阴影都被覆盖。

[noʊ]['speʃ(ə)l] [ker] [niːd] [biː; bi]['teɪkən][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [laɪnz] ,

No	special	care	need	be	taken	in	putting	in	these	lines	,
不	特别的	关心	需要	是	已采取	在	推杆	在	这些	线条	,

安装这些线路时无需特别注意。

[æz; əz][ðə; ði][meɪn]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði]['peɪpər] [sə'fɪʃntli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tʃɑːrkoʊl]

as	the	main	object	is	to	get	the	paper	sufficiently	covered	with	the	charcoal
作为	这	主要的	目的	是	到	得到	这	纸	足够	涵盖	和	这	木炭

.

:

.

主要目的是使纸张充分被木炭覆盖。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['peɪpər] [stʌmp] [ɪz] [naʊ] [juːst] ,

The	largest	paper	stump	is	now	used	,
这	最大	纸	树桩	是	现在	用过的	,

现在使用的是最大的纸桩。

[tuː; tə][juˈnaɪt] [ðiːz] ['tʃɑːrkoʊl] [laɪnz]['ɪntuː][wʌn] [flæt] [toʊn] [ʌv; əv][dɑːrk] .

to	unite	these	charcoal	lines	into	one	flat	tone	of	dark	.
到	团结	这些	木炭	线条	进入	一	平坦的	语气	的	黑暗的	.

将这些炭笔线条统一成一个深色调。

[ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] [held] [ɪn] [ðə; ði]['fɪŋgərz] ,

The	stump	is	held	in	the	fingers	,
这	树桩	是	握住	在	这	手指	,

残肢被手指捏住，

[soʊ] [ðæt] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [laɪz][ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] , [nɑːt] ['mɪrli] [ðə; ði][tɪp][end] .

so	that	about	an	inch	of	the	point	lies	on	the	paper	,	not	merely	the	tip	end	.
所以	那	关于	一个	英寸	的	这	观点	谎言	在	这	纸	,	不是	仅仅	这	提示	结尾	.

这样，笔尖大约一英寸的部分会落在纸上，而不仅仅是笔尖一端。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [ɪz] [rʌbd] [ɪn] [ʌn'tɪl] [noʊ] [laɪnz] [ə'pɪr] ,

With	this	the	charcoal	is	rubbed	in	until	no	lines	appear	,
和	这	这	木炭	是	摩擦	在	直到	不	线条	出现	,

然后用木炭反复擦拭，直到看不到任何痕迹为止。

['oʊnli][wʌn]['sɪmp(ə)l]['iːv(ə)n][toʊn][ʌv; əv][dɑːrk] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['aʊtlaɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] .

only	one	simple	even	tone	of	dark	filling	the	outline	of	the	shadow	.
仅有的	一	简单的	甚至	语气	的	黑暗的	填充	这	大纲	的	这	阴影	.

阴影轮廓仅由一种简单的均匀深色填充而成。

[pʊt][ɪn][ðə; ði] [aɪz] , [noʊz] , [maʊθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Put	in	the	eyes	,	nose	,	mouth	,	etc	.	,
放	在	这	眼睛	,	鼻子	,	嘴	,	ETC	.	,

放入眼睛、鼻子、嘴巴等部位。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ʃædoʊ] [fɜːrst] [wɪ'ðaʊt]

and	in	the	same	way	drawing	the	form	of	the	general	shadow	first	without
和	在	这	相同的	方式	绘画	这	形式	的	这	一般的	阴影	第一的	没有

['eni] ['diːteɪl] ,

any	detail	,
任何	细节	,

同样地，先画出阴影的大致形状，而不画任何细节。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][flæt] [toʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd]

as	already	mentioned	,	and	putting	in	the	flat	tone	with	the	charcoal	and
作为	已经	提及	,	和	推杆	在	这	平坦的	语气	和	这	木炭	和

[stʌmp] .

stump	.
树桩	.

如前所述，用木炭和纸擦笔画出平淡的色调。

[wen] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [leɪd][ɪn] ,

When	the	principal	shadows	are	thus	laid	in	,
什么时候	这	主要的	阴影	是	因此	铺设	在	,

当主要阴影部分绘制完成后，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ɑːr; ər] [kə'rekt]

look	at	the	head	from	a	distance	and	see	if	the	proportions	are	correct
看	在	这	头	从	一个	距离	和	看	如果	这	比例	是	正确的

.

:

.

从远处观察头部，看看比例是否正确。

['eni] [mis'teik] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ] ,

Any	mistake	will	be	easily	seen	in	this	stage	,
任何	错误	将要	是	容易地	已见	在	这	阶段	,

在这个阶段，任何错误都很容易被发现。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'rektɪd] [æt; ət][wʌns] [bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] ['fɜːrðər] .

and	should	be	corrected	at	once	before	proceeding	further	.
和	应该	是	已更正	在	一次	前	进行中	更远	.

必须立即纠正，方可继续进行下一步。

[tuː; tə] [kə'rekt] [ə; eɪ][laɪn][ɔːr] [ɪ'reɪs] [ðə; ði]['tʃɑːrkoʊl] [ɪn]['eni] [wei] ,

To	correct	a	line	or	erase	the	charcoal	in	any	way	,
到	正确的	一个	线	或者	删除	这	木炭	在	任何	方式	,

要修改线条或以任何方式擦除炭笔痕迹，

[juːz][ðə; ði] [krʌm] [ɔːr][sɔːft][pɑːrt][ʌv; əv] [steɪl] [bred] .

use	the	crumb	or	soft	part	of	stale	bread	.
使用	这	屑	或者	柔软的	部分	的	陈旧	面包	.

使用隔夜面包的面包屑或柔软部分。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fɪŋgərz] ,

This	is	done	by	taking	a	small	piece	between	the	fingers	,
这	是	完毕	经过	采取	一个	小的	片	之间	这	手指	,

这是用手指捏起一小块材料来完成的，

[ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔːl] , [ðen] ['ʃeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

and	rolling	it	into	a	little	ball	,	then	shaping	it	to	a	point	.
和	滚动	它	进入	一个	小的	球	,	然后	成型	它	到	一个	观点	.

把它揉成一个小球，然后捏成尖头。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [bred] [ɪz][nɑːt] [tuː] [freʃ] [ɔːr] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['bʌtər] ,

Be	sure	the	bread	is	not	too	fresh	or	made	with	butter	,
是	当然	这	面包	是	不是	也	新鲜的	或者	制成	和	黄油	,

务必确保面包不要太新鲜或用黄油制作。

[æz; əz] ['griːsi] [bred] [wɪl] ['ruːɪn][ðə; ði]['peɪpər] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] ['naɪsli] [ɑːn]

as	greasy	bread	will	ruin	the	paper	,	so	that	it	is	impossible	to	work	nicely	on
作为	腻	面包	将要	废墟	这	纸	,	所以	那	它	是	不可能的	到	工作	很好	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

油腻的面包会毁了纸张，使人无法在上面好好工作。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [griːs] [spɑːt] [bɪ'kʌmz] ['evɪdənt] [wen] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪz] ['sʌmwʌt]
If , however , such a grease spot becomes evident when the drawing is somewhat
如果，然而，这样的一个润滑脂点变成明显什么时候这绘画是有些
[əd'vænst] ,
advanced ,
先进的，

但是，如果这种油渍在绘图进行到一定程度后才变得明显，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['remidid] [ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] , [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] -
it can be remedied in the finishing , by touching carefully with a sharp -
它能是已补救在这精加工，经过接触小心和一个锋利的 -
['pɔɪntɪd] ['kreɪɒn] ,
pointed crayon ,
尖蜡笔，

在最后的润饰阶段，可以用尖头蜡笔小心地涂抹来补救。

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['rʌbər] [stʌmp] ; ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][bəuθ] ['ɔːltərnətli] ,
and rubbing with a pointed rubber stump ; working with both alternately ,
和擦和一个尖橡皮树桩；在职的和两个都交替，
['meɪkɪŋ] [faɪn] ,
making fine ,
制作美好的，

并用尖头橡胶棒摩擦；交替使用两者，使其精细，

[smɔːl] ['tʌtʃɪz] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][spɑːt][ɪz]['iːv(ə)n][ɪn][toʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .
small touches , until the spot is even in tone with the rest .
小的触摸，直到这点是甚至在语气和这休息 .

稍加修饰，直到该区域与其余部分色调一致。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[ɪn]['juːzɪŋ][ðə; ði] [bred] , ['nevər] [pres] [hɑːrd] ; [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [ɔːr] ['kreɪɒn] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ɔːf] ,
In using the bread , never press hard ; if the charcoal or crayon will not come off ,
在使用这面包，绝不按难的；如果这木炭或者蜡笔将要不是来离开，

使用面包时，切勿用力按压；如果木炭或蜡笔痕迹无法去除，

[juːz][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['rʌbər] [stʌmp] .
use the pointed rubber stump .
使用这尖橡皮树桩 .

使用尖头橡胶桩。

[ɪn] ['leɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] , [ɪf] [tuː] [mʌtʃ] ['tʃɑːrkoʊl] [gets] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] ,
In laying in a mass of shadow , if too much charcoal gets on the paper ,
在躺下在一个大量的的阴影，如果也很多木炭获得在这纸，

在绘制阴影时，如果纸上沾了太多木炭，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌɪnkən'viːniənt] , [waɪp][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['iːvnli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft]
so as to become inconvenient , wipe it off lightly and evenly with a soft
所以作为到变得不方便，擦拭它离开轻轻和均匀地和一个柔软的
['kɑːt(ə)n][ræg] ,
cotton rag ,
棉布抹布，

如果觉得不方便，请用柔软的棉布轻轻均匀地擦拭干净。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðen] [ðə; ði][toʊn][ɪz] [tuː] [laɪt] , [wɜːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrkoʊl] ,
and if then the tone is too light , work on it again with charcoal ,
和如果然后这语气是也光，工作在它再次和木炭，

如果颜色太浅，就用木炭再画一遍。

[æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [stʌmp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [raɪt] [toʊn] .

as	before	,	using	the	stump	in	the	same	way	until	it	becomes	the	right	tone	.
作为	前	,	使用	这	树桩	在	这	相同的	方式	直到	它	变成	这	正确的	语气	.

和以前一样，用同样的方法敲击树桩，直到发出正确的音调。

[ɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈhedz] , [laɪf] [ˈstʌdiz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

In	working	heads	,	life	studies	,	etc	.	,
在	在职的	头部	,	生活	研究	,	ETC	.	,

在工作头像、生活习作等中，

[ɪn] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lɑːrdʒ][ɑːrt] [skuːlz] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

in	charcoal	it	is	the	practice	in	all	the	large	art	schools	to	finish	them	with
在	木炭	它	是	这	实践	在	全部	这	大的	艺术	学校	到	结束	他们	和

[blæk] [ˈkreɪɒn] .

black	crayon	.
黑色的	蜡笔	.

在所有大型艺术院校中，使用炭笔作画时，通常的做法是用黑色蜡笔完成作品。

[ðə; ði] [ˈkreɪɒn] [ɪz][nɑːt] [tʌtʃt] , [haʊˈevər] ,

The	crayon	is	not	touched	,	however	,
这	蜡笔	是	不是	感动	,	然而	,

然而，蜡笔却未被触碰过。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər][ɔːl][pʊt][ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈpɔːʃəns] [faʊnd][tuː; tə][biː; bi] [kəˈrekt] .

until	the	shadows	are	all	put	in	and	the	proportions	found	to	be	correct	.
直到	这	阴影	是	全部	放	在	和	这	比例	成立	到	是	正确的	.

直到所有阴影都添加完毕，并且比例正确为止。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪˈfekt] [ˈbiːɪŋ] [blɑːkt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɔːlˈredi] [dɪˈskraɪbd] ,

The	whole	effect	being	blocked	in	the	way	already	described	,
这	所有的	影响	存在	已屏蔽	在	这	方式	已经	描述	,

整个效应以前面描述的方式被阻断了，

[ðə; ði] [ˈkreɪɒn] [ɪz][ˈteɪkən][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [məˈtɪriəlz] [juːst] [təˈgeðər] [æt; ət][fɜːrst] ,

the	crayon	is	taken	up	and	the	two	materials	used	together	at	first	,
这	蜡笔	是	已采取	向上	和	这	二	材料	用过的	一起	在	第一的	,

拿起蜡笔，一开始将这两种材料一起使用。

[æz; əz][rɪˈkweɪərd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmænər] :

as	required	,	in	the	following	manner	:
作为	必需的	,	在	这	下列的	方式	:

根据需要，按以下方式进行：

[ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈskɛtʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈtʃɑːrkoʊl] ,

The	outline	,	which	has	been	sketched	in	with	charcoal	,
这	大纲	,	哪个	有	到过	草图	在	和	木炭	,

轮廓是用炭笔勾勒出来的，

[ɪz] [naʊ] [ˈveri] [ˈkerfəli] [drɔːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfaɪnli] [ˈpɔɪntɪd] [ˈkɑnteɪ] [ˈkreɪɒn] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

is	now	very	carefully	drawn	with	a	finely	pointed	Conté	crayon	No	.	2	.
是	现在	非常	小心	绘制	和	一个	精细地	尖	孔特	蜡笔	不	.	2	.

现在用一支尖头的康特2号蜡笔非常仔细地画出来。

[fɜːrst] [dʌst] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

First	dust	off	the	charcoal	a	little
第一的	灰尘	离开	这	木炭	一个	小的

先稍微掸掉木炭上的灰尘

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræg][ʌn'tɪl][ðə; ði]['aʊtlaɪn][ɪz][kwaɪt] [laɪt] , [ðoʊ] ['i:zəli] [si:n] ,
with **a** **rag** **until** **the** **outline** **is** **quite** **light** **,** **though** **easily** **seen** **,**
和 一个 抹布 直到 这 大纲 是 相当 光 , 尽管 容易地 已见 ,

用抹布擦拭，直到轮廓变得很浅，但仍能看清为止。

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] ['kreɪɒn] ['aʊtlaɪn] [tu:] [dɑ:rk][ænd; ənd] [θɪk] .
and **do** **not** **make** **the** **crayon** **outline** **too** **dark** **and** **thick** **.**
和 做 不是 制作 这 蜡笔 大纲 也 黑暗的 和 厚的 .

蜡笔轮廓不要画得太深太粗。

[nekst][proʊ'si:d][tu:; tə] [blɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [her] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑ:rkoʊl] .
Next **proceed** **to** **block** **in** **the** **hair** **with** **charcoal** **.**
下一个 继续 到 堵塞 在 这 头发 和 木炭 .

接下来用木炭将头发定型。

[du:] [ðɪs] [æt; ət][fɜ:rst][ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,
Do **this** **at** **first** **in** **the** **simple** **masses** **of** **light** **and** **shade** **,**
做 这 在 第一的 在 这 简单的 群众 的 光 和 阴影 ,

首先用简单的光影来表现这种效果，

['rʌbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑ:rkoʊl] [ɪn] [kloʊz] [laɪnz] [æt; ət][fɜ:rst] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [wel] ['kʌvər][ðə; ði]['peɪpər] ,
rubbing **in** **the** **charcoal** **in** **close** **lines** **at** **first** **,** **so** **as** **to** **well** **cover** **the** **paper** **,**
擦 在 这 木炭 在 关闭 线条 在 第一的 , 所以 作为 到 出色地 覆盖 这 纸 ,

先用木炭以密集的线条涂抹，以便充分覆盖纸张。

[ænd; ənd] [ðen] ['ju:zɪŋ][ðə; ði] [stʌmp] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [flæt] , ['i:v(ə)n] [toʊn] .
and **then** **using** **the** **stump** **to** **make** **one** **flat** **,** **even** **tone** **.**
和 然后 使用 这 树桩 到 制作 一 平坦的 , 甚至 语气 .

然后利用纸桩画出一个平整均匀的音调。

[ɪf] [ðə; ði] [her] [ɪz] [dɑ:rk] , ['kʌvər] [ðə; ði] [laɪt] [mæs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [toʊn] [ʌv; əv] [laɪt] [greɪ] ,
If **the** **hair** **is** **dark** **,** **cover** **the** **light** **mass** **with** **a** **general** **tone** **of** **light** **gray** **,**
如果 这 头发 是 黑暗的 , 覆盖 这 光 大量的 和 一个 一般的 语气 的 光 灰色的 ,

如果头发颜色较深，则用浅灰色调遮盖浅色部分。

['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['tʃɑ:rkoʊl] ['veri] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [flæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌmp] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r]
using **the** **charcoal** **very** **lightly** **and** **rubbing** **it** **flat** **with** **the** **stump** **as** **before**
使用 这 木炭 非常 轻轻 和 擦 它 平坦的 和 这 树桩 作为 前
.
:
.

像之前一样，轻轻地用木炭，用木桩将其抹平。

[ɪf] [ðə; ði] [her] [ɪz] [laɪt] ,
If **the** **hair** **is** **light** **,**
如果 这 头发 是 光 ,

如果头发颜色浅，

[pʊt][ɪn][ə; eɪ]['feɪntər] [toʊn][fɔ:r; fər][ðə; ði][dɑ:rk] [mæs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [toʊn]['oʊvər][ðə; ði]
put **in** **a** **fainter** **tone** **for** **the** **dark** **mass** **and** **a** **very** **delicate** **tone** **over** **the**
放 在 一个 较暗 语气 为了 这 黑暗的 大量的 和 一个 非常 精美的 语气 超过 这
[laɪt] [mæs] .
light **mass** **.**
光 大量的 .

暗部使用较淡的色调，亮部使用非常柔和的色调。

[du:][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [si:] ['eni] [rɪ'flektɪd] [laɪts] [ɔ:r] [smɔ:l] ['di:teɪlz] [æz; əz] [jet] .
Do **not** **attempt** **to** **see** **any** **reflected** **lights** **or** **small** **details** **as** **yet** **.**
做 不是 试图 到 看 任何 反映 灯 或者 小的 细节 作为 然而 .

目前不要试图观察任何反射光或细小细节。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [hed] [naʊ] [wel] ['stɑ:rtɪd] ,

Having	**the**	**head**	**now**	**well**	**started**	**,**
拥有	这	头	现在	出色地	开始	,

现在头部已经基本成型了。

[wi:; wi] [proʊ'si:d] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hæf] [tɪnts] [wɪtʃ] [kə'nekt] [ðə; ði] ['mæsɪz]

we	**proceed**	**to**	**carry**	**it**	**on**	**by**	**putting**	**in**	**the**	**half**	**tints**	**which**	**connect**	**the**	**masses**
我们	继续	到	携带	它	在	经过	推杆	在	这	一半	色调	哪个	连接	这	群众

[ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [feɪs] .

of	**light**	**and**	**shadow**	**all**	**over**	**the**	**face**	**.**
的	光	和	阴影	全部	超过	这	脸	.

我们继续进行下去，通过添加半色调来连接脸上的光影。

[du:] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kli:n] ,

Do	**this**	**with**	**a**	**clean**	**,**
做	这	和	一个	干净的	,

用干净的……来做这件事

['mi:diəm] - [saɪzd] ['peɪpər] [stʌmp] [baɪ] ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑ:rkoʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] ['oʊvər] [ðə; ði]

medium	**-**	**sized**	**paper**	**stump**	**by**	**dragging**	**the**	**charcoal**	**from**	**the**	**shadow**	**over**	**the**
中等的	-	尺寸	纸	树桩	经过	拖拽	这	木炭	从	这	阴影	超过	这

[laɪt] .

light	**.**
光	.

用中等大小的纸笔，将木炭从阴影处拖到光线处。

[du:] [nɑ:t] [pʊt] ['eni] [nu:] ['tʃɑ:rkoʊl] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hæf] [tɪnts] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

Do	**not**	**put**	**any**	**new**	**charcoal**	**on**	**for**	**the**	**half**	**tints**	**,**	**as**	**it**	**is**
做	不是	放	任何	新的	木炭	在	为了	这	一半	色调	,	作为	它	是

半色调部分不要添加任何新的木炭，因为它

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**44**	**]**
[	页	-	]

[第44页]

['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] [kept] [laɪt] [æt; ət] [fɜ:rst] .

very	**important**	**that**	**they**	**be**	**kept**	**light**	**at**	**first**	**.**
非常	重要的	那	他们	是	保留	光	在	第一的	.

非常重要的一点是，一开始一定要保持轻盈。

[ki:p] [ə; eɪ] [kli:n] [stʌmp] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət] [hænd] [fɔ:r; fər] ['delɪkət] [hæf] [tɪnts] , [ænd; ənd] ['nevər] [ju:z]

Keep	**a**	**clean**	**stump**	**always**	**at**	**hand**	**for**	**delicate**	**half**	**tints**	**,**	**and**	**never**	**use**
保持	一个	干净的	树桩	总是	在	手	为了	精美的	一半	色调	,	和	绝不	使用

[æn; ən] [oʊld] [wʌn] .

an	**old**	**one**	**.**
一个	老的	一	.

手边要常备一支干净的纸擦笔，用于绘制精细的半色调，而且千万不要使用旧的纸擦笔。

[ðə; ði] [feɪs] [naʊ] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['mɑ:d(ə)l] [ænd; ənd] [lʊk] [raʊnd] ,

The	**face**	**now**	**begins**	**to**	**model**	**and**	**look**	**round**	**,**
这	脸	现在	开始	到	模型	和	看	圆形的	,

脸部开始成形，看起来圆润起来。

[ænd; ənd] [ɪz] ['fɜ:rðər] ['kærid] [ɑ:n] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] ['æksənts] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]

and	**is**	**further**	**carried**	**on**	**by**	**putting**	**in**	**the**	**dark**	**accents**	**of**	**shadow**	**and**	**taking**
和	是	更远	携带	在	经过	推杆	在	这	黑暗的	口音	的	阴影	和	采取

[aʊt] [rɪ'flektɪd] [laɪts] [wɪð; wɪθ] [bred] .

out	**reflected**	**lights**	**with**	**bread**	**.**
出去	反映	灯	和	面包	.

然后，通过添加阴影的暗部，并用面包去除反射光，进一步强化这种效果。

[ðə; ði] [fitʃər] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː] [ʃeɪp] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['pɔɪntɪd] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	features	are	brought	into	shape	,	using	the	sharp	pointed	charcoal	and	a
这	特征	是	带来	进入	形状	,	使用	这	锋利的	尖	木炭	和	一个

[smɔːl] [stʌmp] .

small	stump	.
小的	树桩	.

使用尖头木炭和小木桩勾勒出五官的形状。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ðə; ði] ['kreɪɒn] [ɪz]['teɪkən][ʌp] ['pɜːrmənəntli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [leɪd][ə'saɪd] .

At	this	stage	the	crayon	is	taken	up	permanently	and	the	charcoal	laid	aside	.
在	这	阶段	这	蜡笔	是	已采取	向上	永久的	和	这	木炭	铺设	旁边	.

到了这个阶段，蜡笔就被永久弃置，木炭也被放在一边。

[ðə; ði]['kɑnteɪ] ['kreɪɒn] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] ['ʃaːpənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [pɔɪnt] [ɪz] [rʌbd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]

The	Conté	crayon	No	.	2	sharpened	to	a	fine	point	is	rubbed	all	over	the
这	孔特	蜡笔	不	.	2	锋利	到	一个	美好的	观点	是	摩擦	全部	超过	这

[mæs] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [ɔːl'redi] [leɪd][ɪn][wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd][ɪz] [ðen] ['sɔfənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

mass	of	shadow	already	laid	in	with	charcoal	and	is	then	softened	with	the
大量的	的	阴影	已经	铺设	在	和	木炭	和	是	然后	软化	和	这

[stʌmp] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,

stump	in	the	manner	already	described	,
树桩	在	这	方式	已经	描述	,

将削尖的康特2号蜡笔涂满已经用木炭画出的阴影，然后用纸擦笔按前面描述的方式将其柔化。

[ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] ['kreɪɒn] [tə'geðər] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kwɑːləti][ʌv; əv][toʊn] .

the	charcoal	and	crayon	together	producing	a	beautiful	quality	of	tone	.
这	木炭	和	蜡笔	一起	生产	一个	美丽的	质量	的	语气	.

木炭和蜡笔结合使用，能产生优美的色调。

[let] [ˌem 'iː] [hɪr] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm]['ɑːrtɪsts] [prɪ'fɜːr][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [sɔːs] ['kreɪɒn] [fɔːr; fər]

Let	me	here	mention	that	some	artists	prefer	to	use	the	sauce	crayon	for
让	我	这里	提到	那	一些	艺术家	更喜欢	到	使用	这	酱	蜡笔	为了

['pʊtɪŋ] [ɪn][lɑːrdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv][dɑːrk] ,

putting	in	large	masses	of	dark	,
推杆	在	大的	群众	的	黑暗的	,

这里我想提一下，有些艺术家喜欢用蜡笔来涂抹大片深色区域。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ʃæˌdoʊz] , [her] , ['dreɪpəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

such	as	shadows	,	hair	,	drapery	,	etc	.
这样的	作为	阴影	,	头发	,	布料	,	ETC	.

例如阴影、头发、衣褶等。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd]

The	student	should
这	学生	应该

学生应该

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[traɪ][bəuθ] ['meθədz] [ænd; ənd][juːz] ['iːðər] [ɔːr][bəuθ] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [prɪ'fɜːr] .

try	both	methods	and	use	either	or	both	,	as	he	may	prefer	.
尝试	两个都	方法	和	使用	任何一个	或者	两个都	,	作为	他	可能	更喜欢	.

尝试两种方法，然后根据他的喜好选择其中一种或两种都用。

[ðə; ði] [sɔːs] ['kreɪɒn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rʌbd] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]['tʃɑːrkoʊl]['peɪpər][ænd; ənd]

The	sauce	crayon	should	be	rubbed	off	on	a	small	piece	of	charcoal	paper	and
这	酱	蜡笔	应该	是	摩擦	离开	在	一个	小的	片	的	木炭	纸	和

[tækt] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][juːz] .

tacked	on	one	side	of	the	drawing	so	as	to	be	convenient	for	use	.
已钉住	在	一	边	的	这	绘画	所以	作为	到	是	方便的	为了	使用	.

应将酱汁蜡笔擦掉，然后将其贴在一小块炭纸上，以便于使用。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [stʌmp] [ɪz] [naʊ] [roʊld] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sɔːs] [ɔːr] ['paʊdərd] ['kreɪɒn]

The	point	of	the	large	stump	is	now	rolled	around	in	the	sauce	or	powdered	crayon
这	观点	的	这	大的	树桩	是	现在	滚动	大约	在	这	酱	或者	粉末状	蜡笔

[ðʌs] [prɪ'pɜrd] ,

thus	prepared	,
因此	准备	,

现在将大树桩的尖端在准备好的酱汁或蜡笔粉中滚一滚，

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] [rʌbd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kreɪɒn]

and	is	then	rubbed	into	the	shadow	until	the	whole	is	covered	with	the	crayon
和	是	然后	摩擦	进入	这	阴影	直到	这	所有的	是	涵盖	和	这	蜡笔

[ænd; ənd]['prez(ə)nts][æn; ən]['iːv(ə)n][dɑːrk][toʊn] .

and	presents	an	even	dark	tone	.
和	礼物	一个	甚至	黑暗的	语气	.

然后将其揉入阴影中，直到整个区域都被蜡笔覆盖，呈现出均匀的深色。

[ðə; ði] [sɔːs] ['kreɪɒn] [ɪz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][lɑːrdʒ]['speɪsɪz] , [ænd; ənd][ɪz]['juːsf(ə)l][ɪn]

The	sauce	crayon	is	only	to	be	employed	for	large	spaces	,	and	is	useful	in
这	酱	蜡笔	是	仅有的	到	是	受雇	为了	大的	空间	,	和	是	有用	在

['seɪvɪŋ] [taɪm] ,

saving	time	,
保存	时间	,

这种酱汁蜡笔只能用于大面积涂色，有助于节省时间。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [lɔːŋgər][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][laɪnz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['kreɪɒn] [pɔɪnt] .

as	it	takes	longer	to	cover	the	surface	with	lines	made	by	the	crayon	point	.
作为	它	需要	更长	到	覆盖	这	表面	和	线条	制成	经过	这	蜡笔	观点	.

因为用蜡笔尖画线覆盖整个表面需要更长时间。

[stɪl] ['meni] [prɪ'fɜːr][ðə; ði]['lætər] .

Still	many	prefer	the	latter	.
仍然	许多	更喜欢	这	后者	.

不过，许多人仍然更喜欢后者。

[ðə; ði]['kreɪɒn] [pɔɪnt] [ɪz]['ɔːlweɪz] [juːst] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] [ɑːn][baɪ]

The	crayon	point	is	always	used	in	finishing	up	the	drawing	,	which	is	carried	on	by
这	蜡笔	观点	是	总是	用过的	在	精加工	向上	这	绘画	,	哪个	是	携带	在	经过

[dɪ'griːz] .

degrees	.
学位	.

蜡笔尖总是用于完成绘画，绘画是一个循序渐进的过程。

[ðə; ði][dɑːrk]['æksənts][ɑːr; ər][pʊt][ɪn][ðə; ði] [aɪz] , [noʊz] , [maʊθ] [ænd; ənd] [ɪrz] ,

The	dark	accents	are	put	in	the	eyes	,	nose	,	mouth	and	ears	,
这	黑暗的	口音	是	放	在	这	眼睛	,	鼻子	,	嘴	和	耳朵	,

眼睛、鼻子、嘴巴和耳朵等部位都用了深色笔触。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [stʌmp] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['sɔːfn] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] ['kreɪɒn] ,

and	the	small	stump	is	used	to	soften	the	marks	of	the	crayon	,
和	这	小的	树桩	是	用过的	到	软化	这	标记	的	这	蜡笔	,

小纸锥用来淡化蜡笔痕迹。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [rʌbd] [tuː] [mʌtʃ] .
but **should** **not** **be** **rubbed** **too** **much** **.**
但 应该 不是 是 摩擦 也 很多 .

但不要过度摩擦。

[ɪf] [ðə; ði] [hed] [biː; bi] ['ræðər] [dɑːrk][ɪn][ɪts]['dʒen(ə)rəl]
If **the** **head** **be** **rather** **dark** **in** **its** **general**
如果 这 头 是 相当 黑暗的 在 它是 一般的

如果头部整体颜色较深

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **46** **]**
[页 -]

[第46页]

[ɪ'fekt] , [ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [greɪ] [tɪnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [laɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]
effect **,** **a** **very** **delicate** **gray** **tint** **should** **be** **put** **all** **over** **the** **light** **mass** **of** **the**
影响 , 一个 非常 精美的 灰色的 着色 应该 是 放 全部 超过 这 光 大量的 的 这
[feɪs] .
face **.**
脸 .

为了达到理想效果，应该在脸部较浅的部位涂上一层非常淡的灰色。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [stʌmp] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][hæf] [tɪnts] ,
This **is** **done** **with** **a** **clean** **stump** **which** **has** **been** **used** **for** **half** **tints** **,**
这 是 完毕 和 一个 干净的 树桩 哪个 有 到过 用过的 为了 一半 色调 ,

这是用一支干净的纸擦笔完成的，这支纸擦笔之前用于绘制半色调。

[ænd; ənd][ðə; ði][toʊn][ɪz][pʊt][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [ðə; ði] ['kreɪɒn] [pɔɪnt] [nɑːt] ['biːɪŋ] [juːst]
and **the** **tone** **is** **put** **on** **in** **the** **same** **manner** **,** **the** **crayon** **point** **not** **being** **used**
和 这 语气 是 放 在 在 这 相同的 方式 , 这 蜡笔 观点 不是 存在 用过的
[hɪr] .
here **.**
这里 .

色调的涂抹方式也相同，这里没有使用蜡笔尖。

[ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [ɑːr; ər]['teɪkən][aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bred] [roʊld] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,
The **high** **lights** **are** **taken** **out** **with** **the** **bread** **rolled** **to** **a** **point** **,**
这 高的 灯 是 已采取 出去 和 这 面包 滚动 到 一个 观点 ,

将面包卷成尖状，取出面包顶部的装饰物。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʃɑːrp] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] .
and **should** **be** **made** **sharp** **and** **distinct** **.**
和 应该 是 制成 锋利的 和 清楚的 .

应该使其清晰锐利。

[ðə; ði] [her] [ɪz] ['kærid] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði] [feɪs] ,
The **hair** **is** **carried** **on** **in** **the** **same** **manner** **as** **the** **face** **,**
这 头发 是 携带 在 在 这 相同的 方式 作为 这 脸 ,

头发的处理方式与脸部的处理方式相同。

[ðə; ði][dɑːrk]['æksənts][ænd; ənd]['diːteɪlz] ['biːɪŋ] [pʊt][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kreɪɒn] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['sɔfənd]
the **dark** **accents** **and** **details** **being** **put** **in** **with** **the** **crayon** **point** **and** **softened**
这 黑暗的 口音 和 细节 存在 放 在 和 这 蜡笔 观点 和 软化
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌmp] .
a **little** **with** **the** **stump** **.**
一个 小的 和 这 树桩 .

用蜡笔尖画出深色的线条和细节，再用纸笔轻轻晕染一下。

[ðə; ði][hæf] [tɪnts] [ɑːr; ər] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [laɪts] ['teɪkən][aʊt][wɪð; wɪθ] [bred] .
The **half** **tints** **are** **developed** **and** **reflected** **lights** **taken** **out** **with** **bread** **.**
这 一半 色调 是 发达 和 反映 灯 已采取 出去 和 面包 .

半色调显影后，用面包去除反射光。

[ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [ɑːr; ər]['læstli] [rʌbd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

The	high	lights	are	lastly	rubbed	out	in	the	same	way	,
这	高的	灯	是	最后	摩擦	出去	在	这	相同的	方式	,

最后，高光部分也用同样的方法擦掉。

['teɪkɪŋ] [ker] ['ɔːlweɪz][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][ɪg'zækt][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [wer] [ðeɪ] [miːt] [ðə; ði]

taking	care	always	to	preserve	the	exact	form	of	the	lights	where	they	meet	the
采取	关心	总是	到	保存	这	精确的	形式	的	这	灯	在哪里	他们	见面	这

['ʃæˌdoʊz] .

shadows	.
阴影	.

始终注意保持光线与阴影交汇处的确切形状。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [her] , [duː][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə][pʊt][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] ['diːteɪl] .

In	drawing	hair	,	do	not	attempt	to	put	in	too	much	detail	.
在	绘画	头发	,	做	不是	试图	到	放	在	也	很多	细节	.

画头发时，不要试图画得太细致。

[ðə; ði] ['diːpəst] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [laɪts] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi][kept]['sɪmp(ə)l] .

The	deepest	shadows	and	the	highest	lights	should	always	be	kept	simple	.
这	最深处	阴影	和	这	最高	灯	应该	总是	是	保留	简单的	.

最深的阴影和最高的亮部都应该保持简洁。

[ðə; ði][moʊst]['diːteɪl][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [siːn] [ɪn][ðə; ði][hæf][tɪnt] ,

The	most	detail	is	generally	seen	in	the	half	tint	,
这	最多	细节	是	一般来说	已见	在	这	一半	着色	,

通常情况下，半色调部分能展现出最丰富的细节。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['kerfəli] ['stʌdid] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt][pɑːrts] ,

but	should	be	very	carefully	studied	only	in	the	most	prominent	parts	,
但	应该	是	非常	小心	研究	仅有的	在	这	最多	著名的	部分	,

但应该只仔细研究其中最突出的部分。

[ðə; ði][rest] ['biːɪŋ] [left][ɪn][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [weɪ] .

the	rest	being	left	in	a	suggestive	way	.
这	休息	存在	左边	在	一个	暗示性的	方式	.

其余部分则以暗示的方式留白。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ðʌs] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] ['kreɪɒn] ,

In	working	thus	with	charcoal	and	crayon	,
在	在职的	因此	和	木炭	和	蜡笔	,

以这种方式使用木炭和蜡笔进行创作时，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn][ɔːr] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːlweɪz] [kept][ɪn][maɪnd] .

there	are	one	or	two	things	that	should	be	always	kept	in	mind	.
那里	是	一	或者	二	事物	那	应该	是	总是	保留	在	头脑	.

有那么一两件事应该始终牢记在心。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði]['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] ['kreɪɒn] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi][kept] ['ʃaːpənd]

In	the	first	place	,	the	charcoal	and	crayon	must	always	be	kept	sharpened
在	这	第一的	地方	,	这	木炭	和	蜡笔	必须	总是	是	保留	锋利

[waɪl] ['drɔːɪŋ] ,

while	drawing	,
尽管	绘画	,

首先，绘画时木炭和蜡笔必须始终保持削尖状态。

[ə; eɪ] [faɪn] [pɔɪnt] ['biːɪŋ] [moʊst] ['nesəseri] .

a	fine	point	being	most	necessary	.
一个	美好的	观点	存在	最多	必要的	.

细节至关重要。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [æt; ət] [hænd] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sændpeɪpər] ,

A	sharp	knife	should	always	be	at	hand	,	and	also	a	piece	of	sandpaper	,
一个	锋利的	刀	应该	总是	是	在	手	,	和	还	一个	片	的	砂纸	,

手边应该常备一把锋利的刀和一张砂纸。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [ðə; ði] ['kreɪənz; 'kreɪɑːnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] , [ðeɪ] [breɪk] [soʊ] ['iːzəli] .

as	it	is	very	difficult	to	sharpen	the	crayons	with	a	knife	,	they	break	so	easily	.
作为	它	是	非常	难的	到	锐化	这	蜡笔	和	一个	刀	,	他们	休息	所以	容易地	.

因为用刀削蜡笔非常困难，它们很容易断。

['ɔːlweɪz] [baɪ] [ðə; ði] [best] [mə'tɪriəlz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [kiːp] ['plenti] [ɑːn] [hænd] .

Always	buy	the	best	materials	,	and	always	keep	plenty	on	hand	.
总是	买	这	最好的	材料	,	和	总是	保持	很多	在	手	.

始终购买最好的材料，并始终保持充足的库存。

[hæv; həv] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] , [ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['kreɪənz; 'kreɪɑːnz] ,

Have	a	box	of	charcoal	,	and	at	least	half	a	dozen	crayons	,
有	一个	盒子	的	木炭	,	和	在	至少	一半	一个	打	蜡笔	,

准备一盒木炭和至少六支蜡笔。

[ænd; ənd] [kiːp] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [kliːn] [stʌmps] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn] [juːz] .

and	keep	one	or	two	clean	stumps	in	reserve	no	matter	how	many	you	have	already	in	use	.
和	保持	一	或者	二	干净的	树桩	在	预订	不	事情	如何	许多	你	有	已经	在	使用	.

无论你已使用多少个树桩，都要保留一两个干净的树桩作为备用。

[ɪn] ['rʌbɪŋ] [ɑːn] ['tʃɑːrkoʊl] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [stʌmp] , [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['peɪpər] [wel] ,

In	rubbing	on	charcoal	,	and	before	using	the	stump	,	be	sure	to	cover	the	paper	well	,
在	擦	在	木炭	,	和	前	使用	这	树桩	,	是	当然	到	覆盖	这	纸	出色地	,

在用木炭作画时，使用纸擦笔之前，一定要先将纸张涂好。

[soʊ] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['rʌbɪŋ] [wɪl] [spred] [ðə; ði] [toʊn] ['ɪntuː] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [mæs] .

so	that	very	little	rubbing	will	spread	the	tone	into	an	even	mass	.
所以	那	非常	小的	擦	将要	传播	这	语气	进入	一个	甚至	大量的	.

只需轻轻摩擦，就能将色调均匀地涂抹开来。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] ['tʃɑːrkoʊl] [juː; jʊ] [get] [ɑːn] [æt; ət] [fɜːrst] ,

No	matter	how	much	charcoal	you	get	on	at	first	,
不	事情	如何	很多	木炭	你	得到	在	在	第一的	,

无论你一开始投入多少木炭，

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌsuːpər'fluːəti] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ræg] ;

you	can	always	take	off	the	superfluity	with	a	rag	;
你	能	总是	拿	离开	这	过剩	和	一个	抹布	;

你随时可以用抹布擦掉多余的部分；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [wʌn] [ɪz] ['temptɪd] [tuː; tə] [rʌb] [ðə; ði] ['peɪpər] [tuː] [hɑːrd] ,

but	if	there	is	not	enough	one	is	tempted	to	rub	the	paper	too	hard	,
但	如果	那里	是	不是	足够的	一	是	受诱惑	到	擦	这	纸	也	难的	,

但如果纸张不够，人们就容易用力摩擦。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][gets] ['rʌfənd]

and	if	the	surface	of	the	paper	gets	roughened
和	如果	这	表面	的	这	纸	获得	粗糙

如果纸张表面变得粗糙

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 48]

[页 -]

[第48页]

[baɪ] [tuː] [mʌtʃ] ['rʌbɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] , [juː; jʊ][kæn; kən]['nevər][duː]['eni] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]['æftərwərd]

by	too	much	rubbing	at	first	,	you	can	never	do	any	thing	with	it	afterward
经过	也	很多	擦	在	第一的	,	你	能	绝不	做	任何	事物	和	它	之后

.

:

.

如果一开始就过度摩擦，之后就什么都做不了了。

[ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['kreɪɒn] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

In	putting	on	the	crayon	,	however	,	we	must	be	more	careful	.
在	推杆	在	这	蜡笔	,	然而	,	我们	必须	是	更多的	小心	.

但是，在涂蜡笔的时候，我们必须更加小心。

[pʊt][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌmp] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [spred] [wel] ,

Put	on	a	little	and	try	it	with	the	stump	;	if	it	does	not	spread	well	,
放	在	一个	小的	和	尝试	它	和	这	树桩	; 如果		它	做	不是	传播	出色地	,

先涂一点，然后用树桩试一试；如果涂抹不均匀，

[ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

add	more	,	and	so	on	.
添加	更多的	,	和	所以	在	.

不断添加，以此类推。

['iːv(ə)n] [wen] [dis'pensiŋ] [ɪn'taɪərli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːs] ['kreɪɒn] [ænd; ənd]['juːzɪŋ]['oʊnli][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [stɪks] ,

Even	when	dispensing	entirely	with	the	sauce	crayon	and	using	only	the	pointed	sticks	,
甚至	什么时候	分发	完全	和	这	酱	蜡笔	和	使用	仅有的	这	尖	棍子	,

即使完全不用酱汁蜡笔，只用尖头木棍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [rʌb] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kreɪɒn] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [ænd; ənd][pɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ,

it	is	well	to	rub	off	some	of	the	crayon	on	a	small	piece	of	paper	and	pin	it	up	on	one	side	of	the	drawing	,
它	是	出色地	到	擦	离开	一些	的	这	蜡笔	在	一个	小的	片	的	纸	和	别针	它	向上	在	一	边	的	这	绘画	,

最好用一小块纸擦掉一些蜡笔痕迹，然后把纸片贴在画的一侧。

[fɔːr; fər]['juːzɪŋ][ɪn]['veri] [laɪt] [toʊnz] [wer] [ðə; ði] [pɔɪnt] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

for	using	in	very	light	tones	where	the	point	must	not	be	employed	.
为了	使用	在	非常	光	音调	在哪里	这	观点	必须	不是	是	受雇	.

用于极浅色调，此时不能使用笔尖。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['delɪkət] [toʊn] ,

For	instance	,	in	covering	the	light	side	of	the	face	with	a	delicate	tone	,
为了	实例	,	在	覆盖	这	光	边	的	这	脸	和	一个	精美的	语气	,

例如，用柔和的色调涂抹脸部较浅的一侧，

[ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] [rʌbd] [ɑːn] [ðɪs] ,

the	stump	is	rubbed	on	this	,
这	树桩	是	摩擦	在	这	,

将树桩摩擦在这个上面，

[ænd; ənd] [traɪd] [fɜːrst] [ɑːn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [bɪ'fɔːr] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .

and	tried	first	on	a	piece	of	paper	before	using	it	on	the	drawing	.
和	尝试	第一的	在	一个	片	的	纸	前	使用	它	在	这	绘画	.

先在纸上试用，然后再用在图画上。

['nevər] [let] [ðə; ði] [hænd] [rest] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪt'self] .

Never	let	the	hand	rest	directly	upon	the	drawing	itself	.
绝不	让	这	手	休息	直接地	之上	这	绘画	本身	.

千万不要让手直接接触到图画本身。

[ɪf] [nɑːt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [rest] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪn] ,

If	not	convenient	to	rest	it	upon	the	margin	,
如果	不是	方便的	到	休息	它	之上	这	利润	,

如果放在页边不方便，

[hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [kliːn] ['raɪtɪŋ] ['peɪpər] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [hænd] .

have	a	sheet	of	clean	writing	paper	to	place	underneath	the	hand	.
有	一个	床单	的	干净的	写作	纸	到	地方	下	这	手	.

准备一张干净的书写纸，垫在手下面。

[ɪn] ['sketʃɪŋ] [ɪn] , [ɔːr] ['drɔːɪŋ] [lɔːŋ] , ['swiːpɪŋ] [laɪnz] ,

In	sketching	in	,	or	drawing	long	,	sweeping	lines	,
在	素描	在	,	或者	绘画	长的	,	扫荡	线条	,

在勾勒轮廓或绘制长长的、流畅的线条时，

[duː] [nɑːt] ['stedi] [ðə; ði] [hænd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['peɪpər] [æt; ət] [ɔːl] , [æz; əz] [wʌn] [dʌz] [ɪn]

do	not	steady	the	hand	upon	the	paper	at	all	,	as	one	does	in
做	不是	稳定的	这	手	之上	这	纸	在	全部	,	作为	一	做	在

不要像在纸上那样，把手稳稳地放在纸上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

['raɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [traɪ] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [baɪ] ['præktɪs] ,

writing	,	but	try	to	acquire	freedom	of	handling	by	practice	,
写作	,	但	尝试	到	获得	自由	的	处理	经过	实践	,

写作要讲究技巧，但要通过练习来获得驾驭自如的能力。

['restɪŋ] [ðə; ði] [hænd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['peɪpər] ['oʊnli] [wen] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] , [æz; əz] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [faɪn] ['diːteɪlz] ,

resting	the	hand	upon	the	paper	only	when	absolutely	necessary	,	as	in	drawing	fine	details	,
休息	这	手	之上	这	纸	仅有的	什么时候	绝对地	必要的	,	作为	在	绘画	美好的	细节	,

只有在绝对必要的时候才将手放在纸上，例如绘制精细细节时。

[ɔːr] [wen] [greɪt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .

or	when	great	precision	is	required	.
或者	什么时候	伟大的	精确	是	必需的	.

或者当需要极高的精度时。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['meʒərmənt] , ['æktʃuəl] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] .

MEASUREMENT	,	ACTUAL	AND	COMPARATIVE	.
测量	,	实际的	和	比较	.

实际测量和比较测量。

[baɪ]['æktʃuəl] ['meʒərmənt] [ɪz] [ment] [ðə; ði] ['meʒərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ɪt'self][baɪ]['hoʊldɪŋ]

By	actual	measurement	is	meant	the	measurement	of	the	object	itself	by	holding
经过	实际的	测量	是	意思是	这	测量	的	这	目的	本身	经过	保持

[ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['ru:lər][ɔ:r] [streɪt] [strɪp] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

against	it	a	ruler	or	straight	strip	of	paper	,
反对	它	一个	统治者	或者	直的	条	的	纸	,

实际测量是指用尺子或纸条等工具对着物体进行测量，测量物体本身的尺寸。

[ænd; ənd] ['mɑ:rkɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪntʃɪz] [ɔ:r][ɪg'zækt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][wʌn]['gɪv(ə)n] [pɔɪnt]

and	marking	off	the	number	of	inches	or	exact	distance	from	one	given	point
和	标记	离开	这	数字	的	英寸	或者	精确的	距离	从	一	给定	观点

[tu:; tə] [ə'nʌðər] .

to	another	.
到	其他	.

并标记出从一点到另一点的英寸数或确切距离。

[ði:z] ['meʒərmənts] [ɑ:r; ər] [ðen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] ,

These	measurements	are	then	compared	with	the	drawing	,
这些	测量	是	然后	比较的	和	这	绘画	,

然后将这些测量结果与图纸进行比较，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['distənsiz] [ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði]['peɪpər] .

and	the	same	distances	are	marked	off	on	the	paper	.
和	这	相同的	距离	是	标记	离开	在	这	纸	.

纸上也标出了相同的距离。

[ɪn][mə'kænɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['drɔ:ɪŋ] [ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['meʒərmənt] [ɪz][ɪn]['kɑ:nstənt]

In	mechanical	and	architectural	drawing	this	system	of	measurement	is	in	constant
在	机械的	和	建筑	绘画	这	系统	的	测量	是	在	持续的

[ju:z] ,

use	,
使用	,

在机械制图和建筑制图中，这种测量系统被广泛使用。

[bʌt; bət][ɪn] ['fri:hænd] ['drɔ:ɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['meθəd] ['præktɪst] [baɪ]['ɑ:rtɪsts] , ['æktʃuəl]

but	in	freehand	drawing	,	and	in	the	method	practiced	by	artists	,	actual
但	在	徒手	绘画	,	和	在	这	方法	练习	经过	艺术家	,	实际的

['meʒərmənt] [ɪz][nɑ:t] [ə'laʊd] .

measurement	is	not	allowed	.
测量	是	不是	允许	.

但在徒手绘画中，以及艺术家们所采用的方法中，不允许进行实际测量。

['nevər] ['meʒər] [ɪn]['eni] [wei] [wen] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] , [bʌt; bət] [straɪk] [aʊt] ['breɪvli] ,

Never	measure	in	any	way	when	beginning	a	drawing	,	but	strike	out	bravely	,
绝不	措施	在	任何	方式	什么时候	开始	一个	绘画	,	但	罢工	出去	勇敢地	,

开始画画时千万不要用任何方式测量，而是要勇敢地大胆尝试。

[rɪ'zɑ:lvɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [aɪ] ['oʊnli] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] .

resolving	to	depend	upon	the	eye	only	,	if	possible	.
解决	到	依赖	之上	这	眼睛	仅有的	,	如果	可能的	.

决心尽可能只依靠眼睛。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

['æftər][ðə; ði][fɜːrst]['aʊtˌlaɪnz][ɑːr; ər][pʊt][ɪn] ,

After	**the**	**first**	**outlines**	**are**	**put**	**in**	**,**
后	这	第一的	概述	是	放	在	,

在初步勾勒出轮廓之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ɑːr; ər][æz; əz] ['nɪrli] [kə'rekt] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] ,

and	**the**	**proportions**	**are**	**as**	**nearly**	**correct**	**as**	**you**	**can**	**make**	**them**	**,**
和	这	比例	是	作为	几乎	正确的	作为	你	能	制作	他们	,

而且比例也尽可能做到了正确。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [lɪ'dʒɪtɪmət] [tuː; tə] “ [pruːv] ” [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [baɪ]['æktʃuəl] ['meʒərmənt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːpi] .

it	**is**	**perfectly**	**legitimate**	**to**	**“**	**prove**	**”**	**a**	**drawing**	**by**	**actual**	**measurement**	**,**	**if**	**it**	**is**	**a**	**copy**	**.**
它	是	完美	合法的	到	“	证明	”	一个	绘画	经过	实际的	测量	,	如果	它	是	一个	复制	.

如果图纸是复制品，那么通过实际测量来“证明”其真实性是完全合法的。

[ɪf] [wʌn][ɪz] ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kæst] , [ɔːr][frʌm; frəm][laɪf] ,

If	**one**	**is**	**drawing**	**from**	**a**	**cast**	**,**	**or**	**from**	**life**	**,**
如果	一	是	绘画	从	一个	投掷	,	或者	从	生活	,

如果是临摹石膏像，或是写生，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [biː; bi][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,

and	**it**	**is**	**necessary**	**that**	**the**	**head**	**be**	**exactly**	**the**	**same**	**size**	**,**
和	它	是	必要的	那	这	头	是	确切地	这	相同的	尺寸	,

而且头部大小必须完全相同。

[ə; eɪ] ['meʒərmənt] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪn] ,

a	**measurement**	**may**	**be**	**taken**	**from**	**the**	**top**	**of**	**the**	**head**	**to**	**the**	**chin**	**,**
一个	测量	可能	是	已采取	从	这	顶部	的	这	头	到	这	下巴	,

测量方法可以从头顶到下巴。

[ænd; ənd] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sketʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] .

and	**compared**	**with**	**the**	**sketch**	**you**	**have**	**made**	**.**
和	比较的	和	这	草图	你	有	制成	.

并与你绘制的草图进行比较。

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [noʊ]['æktʃuəl] ['meʒərmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] .

Beyond	**this**	**no**	**actual**	**measurement**	**should**	**be**	**allowed**	**.**
超过	这	不	实际的	测量	应该	是	允许	.

除此之外，不应允许进行任何实际测量。

[kəm'pærətɪv] ['meʒərmənt] .

COMPARATIVE	**MEASUREMENT**	**.**
比较	测量	.

比较测量。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] , [ɔːr]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

This	**is**	**a**	**very**	**important**	**thing**	**in**	**drawing**	**from**	**Nature**	**,**	**or**	**objects**	**of**	**any**	**kind**	**,**
这	是	一个	非常	重要的	事物	在	绘画	从	自然	,	或者	对象	的	任何	种类	,

这是在描绘自然或任何物体时非常重要的一点。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ,

and	**must**	**be**	**thoroughly**	**understood**	**by**	**the**	**student**	**,**
和	必须	是	彻底	理解	经过	这	学生	,

学生必须彻底理解这些内容。

[æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['drɔːɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] .

as	**without**	**it**	**no**	**drawing**	**can**	**be**	**made**	**absolutely**	**correct**	**.**
作为	没有	它	不	绘画	能	是	制成	绝对地	正确的	.

因为没有它，任何图纸都无法绘制得绝对正确。

[kəm'pærətɪv] ['meʒərmənts] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [prə'pɔːrʃən(ə)l] .
Comparative measurements are entirely proportional .
比较 测量 是 完全 比例 .

比较测量结果完全成比例。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The manner of taking them is as follows :
这 方式 的 采取 他们 是 作为 跟随 :

服用方法如下:

[pleɪs] [jɔːr'self] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][biː; bi] ['meʒərd] ,
Place yourself opposite the object to be measured ,
地方 你自己 对面的 这 目的 到 是 测量 ,

站在被测物体的对面,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['drɔːɪŋ] [ɪz]['teɪkən] .
at the same distance from which your drawing is taken .
在 这 相同的 距离 从 哪个 你的 绘画 是 已采取 .

在与你作画时相同的距离处。

[let] [ˌjuː 'es] [seɪ]
Let us say
让 我们 说

我们说

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [bʌst] [ʌv; əv][ə'pɑːloʊ] ,
you are drawing the bust of Apollo ,
你 是 绘画 这 摔碎 的 阿波罗 ,

你在画阿波罗的半身像。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [dʒʌst][ðə; ði][ɪg'zækt] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]
and wish to discover just the exact height of the whole , also the
和 希望 到 发现 只是 这 精确的 高度 的 这 所有的 , 还 这
[wɪdθ; wɪtθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
width across the shoulders .
宽度 穿过 这 肩膀 .

并希望确定整体的确切高度以及肩宽。

[ɪk'stend][jʊr; jər][ɑːrm][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] [laɪn][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði][kæst] ,
Extend your arm in a perfectly straight line at right angles to the cast ,
延长 你的 手臂 在 一个 完美 直的 线 在 正确的 角度 到 这 投掷 ,

将手臂伸直，与石膏线呈直角，呈一条直线。

['hoʊldɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][hænd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [liːd] - ['pens(ə)l] .
holding in your hand a long lead - pencil .
保持 在 你的 手 一个 长的 带领 - 铅笔 .

手里拿着一支长铅笔。

[ðə; ði]['pens(ə)l][mʌst; məst][biː; bi][held] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
The pencil must be held parallel to the general direction of the
这 铅笔 必须 是 握住 平行线 到 这 一般的 方向 的 这
[kæst] ,
cast ,
投掷 ,

铅笔必须与投掷方向大致平行,

['niːðər] [end] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [swɜːrv] [ðə; ði] ['slaɪtəst] .

neither	end	being	allowed	to	swerve	the	slightest	.
两者都不	结尾	存在	允许	到	急转弯	这	丝毫	.

两端都不允许有丝毫偏转。

[naʊ] , ['kloʊzɪŋ][wʌn] [aɪ] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , ['meʒər] [ɔːf][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [θʌm]

Now	,	closing	one	eye	to	concentrate	the	vision	,	measure	off	with	your	thumb
现在	,	结束	一	眼睛	到	集中	这	想象	,	措施	离开	和	你的	拇指

[ə'pɑːn][ðə; ði]['pens(ə)l] ,

upon	the	pencil	,
之上	这	铅笔	,

现在，闭上一只眼睛集中注意力，用拇指在铅笔上量出长度。

[wɪtʃ] [ɪz][held] ['krɔːswaɪz] ,

which	is	held	crosswise	,
哪个	是	握住	横向	,

横向握持，

[ðə; ði] [ə'pærənt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][wʌn] ['ʃoʊldər] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn][tuː; tə]

the	apparent	distance	from	the	outside	of	one	shoulder	in	a	direct	line	to
这	明显	距离	从	这	外部	的	一	肩膀	在	一个	直接的	线	到

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

the	outside	of	the	other	.
这	外部	的	这	其他	.

从一侧肩膀外侧到另一侧肩膀外侧的直线距离。

[kiːp] [jʊr; jər] [θʌm] ['taɪtli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pens(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] ['meʒərd] , [ænd; ənd] ['sloʊli]

Keep	your	thumb	tightly	upon	the	pencil	at	the	place	measured	,	and	slowly
保持	你的	拇指	紧紧	之上	这	铅笔	在	这	地方	测量	,	和	缓慢地

[tɜːrn][ðə; ði][hænd][ə'raʊnd] ,

turn	the	hand	around	,
转动	这	手	大约	,

用拇指紧紧按住铅笔上测量的位置，然后慢慢地转动手腕。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm] [ɪk'stendɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] ,

keeping	the	arm	extended	at	the	same	distance	from	the	body	,
保持	这	手臂	扩展	在	这	相同的	距离	从	这	身体	,

保持手臂伸直，与身体保持相同的距离，

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	the	eye	in	the	same	position	as	before	.
和	这	眼睛	在	这	相同的	位置	作为	前	.

眼睛的位置与之前相同。

[ðə; ði]['pens(ə)l][ɪz] [naʊ] [held] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

The	pencil	is	now	held	straight	up	and	down	,
这	铅笔	是	现在	握住	直的	向上	和	向下	,

现在将铅笔垂直上下握住。

[ænd; ənd][jʊr; jər]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [taɪmz][ðə; ði] ['dɪstəns] ['meʒərd] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði]

and	your	object	is	to	see	how	many	times	the	distance	measured	off	on	the
和	你的	目的	是	到	看	如何	许多	时代	这	距离	测量	离开	在	这

['pens(ə)l] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

pencil	will	go	into	the	whole	length	of
铅笔	将要	去	进入	这	所有的	长度	的

你的目标是看看用铅笔测量出的距离能被铅笔总长度整整除多少次。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[ðə; ði][kæst] ,
the **cast** **,**
这 投掷 ,

演员阵容

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
beginning **at** **the** **top** **of** **the** **head** **and** **measuring** **down** **to** **the** **foot** **of**
开始 在 这 顶部 的 这 头 和 测量 向下 到 这 脚 的
[ðə; ði] [bʌst] ,
the **bust** **,**
这 摔碎 ,

从头顶开始向下量至胸部脚部，

['sloʊli] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði]['pens(ə)l] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [i:tʃ] [taɪm]
slowly **moving** **the** **pencil** **downward** **and** **checking** **off** **with** **the** **eye** **each** **time**
缓慢地 移动 这 铅笔 向下 和 检查 离开 和 这 眼睛 每个 时间
[ðə; ði] ['meʒərmənt] [ɪz] [rɪ'pi:tɪd] .
the **measurement** **is** **repeated** **.**
这 测量 是 重复 .

慢慢地将铅笔向下移动，每次重复测量时都要用眼睛检查。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt][ɪg'zæktli] ['weðər] [ðə; ði][kæst][ɪz][dʒʌst][twaɪs] [æz; əz] [lɔ:ŋ]
In **this** **way** **we** **can** **find** **out** **exactly** **whether** **the** **cast** **is** **just** **twice** **as** **long**
在 这 方式 我们 能 寻找 出去 确切地 无论 这 投掷 是 只是 两次 作为 长的
[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][waɪd] ,
as **it** **is** **wide** **,**
作为 它 是 宽的 ,

这样我们就能准确地知道这个铸件的长度是否正好是宽度的两倍。

[ɔ:r] [les] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [prə'pɔ:ʃəns] .
or **less** **—** **in** **other** **words** **,** **the** **comparative** **proportions** **.**
或者较少的 — 在 其他 字 , 这 比较 比例 .

或者更少——换句话说，相对比例。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['meʒərmənt] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l][ɪn] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:r] ['sketʃɪŋ] ,
This **kind** **of** **measurement** **is** **invaluable** **in** **out** **-** **of** **-** **door** **sketching** **,**
这 种类 的 测量 是 无价 在 出去 - 的 - 门 素描 ,

这种测量方法在户外写生中非常宝贵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [su:n] [bɪ'kʌmz] [soʊ] [treɪnd] [baɪ] ['præktɪs] [ðæt] ['relətɪv] [prə'pɔ:ʃəns] [ɑ:r; ər]
and **the** **eye** **soon** **becomes** **so** **trained** **by** **practice** **that** **relative** **proportions** **are**
和 这 眼睛 很快 变成 所以 受过训练 经过 实践 那 相对的 比例 是
[kəm'perd] [ɪn'stɪŋktɪvli] ,
compared **instinctively** **,**
比较的 本能地 ,

通过练习，眼睛很快就会训练得非常敏锐，能够本能地比较相对比例。

[ænd; ənd][wʌn] ['skersli] [ni:dz] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['pens(ə)l] .
and **one** **scarcely** **needs** **to** **use** **the** **pencil** **.**
和 一 几乎 需求 到 使用 这 铅笔 .

而且几乎不需要用到铅笔。

[ðə; ði] [plʌm] [laɪn] .
THE **PLUMB** **LINE** **.**
这 垂直 线 .

铅垂线。

[ə'nʌðər] [moʊst]['væljuəb(ə)l]['ædʒʌŋkt][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [frʌm; frəm][laɪf][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][kæst][ɪz]

Another	most	valuable	adjunct	in	drawing	from	life	and	from	the	cast	is
其他	最多	有价值的	附件	在	绘画	从	生活	和	从	这	投掷	是

[ðə; ði] [plʌm] [laɪn] .

the	plumb	line	.
这	垂直	线	.

在写生和石膏像绘画中，另一个非常有价值的辅助工具是铅垂线。

[ðɪs] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [twaɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪt] [ɑ:n][wʌn][end] ,

This	consists	of	a	piece	of	strong	twine	with	a	weight	on	one	end	,
这	由	的	一个	片	的	强的	缠绕	和	一个	重量	在	一	结尾	,

它由一根结实的细绳组成，一端系着重物。

[wɪtʃ] [sə:vz] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [strɪŋ] ['pɜ:rfɪktli] [streɪt] [ænd; ənd] ['stedi] [wen] [sə'spendɪd]

which	serves	to	keep	the	string	perfectly	straight	and	steady	when	suspended
哪个	服务	到	保持	这	细绳	完美	直的	和	稳定的	什么时候	暂停

[frʌm; frəm][ðə; ði][hænd] .

from	the	hand	.
从	这	手	.

这样可以确保绳子从手中悬挂时保持笔直稳定。

[ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ɪz] [ðʌs] ['sɪmjuleɪtɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [drɑ:pt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [pɔɪnt]

A	straight	line	is	thus	simulated	which	is	dropped	from	a	given	point
一个	直的	线	是	因此	模拟	哪个	是	掉落	从	一个	给定	观点

由此模拟出一条从给定点垂下的直线。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[tu:; tə][wʌn][də'rektli; daɪ'rektli] [ˌʌndər'ni:θ] , ['fɔ:miŋ] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] ,

to	one	directly	underneath	,	forming	one	side	of	a	triangle	,
到	一	直接地	下	,	成型	一	边	的	一个	三角形	,

与其正下方的一个物体相连，形成三角形的一条边。

[wɪtʃ] [wɪl] [ˌæsər'teɪn] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] ['ʌðər] [pɑ:rts] [ə'su:m] [ɪn]

which	will	ascertain	for	us	the	different	positions	that	certain	other	parts	assume	in
哪个	将要	探明	为了	我们	这	不同的	职位	那	肯定	其他	部分	认为	在

[rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðɪs] [laɪn] .

relation	to	this	line	.
关系	到	这	线	.

这将为我们确定其他某些部分相对于这条线的不同位置。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[wi:; wi][hoʊld][ðə; ði] [plʌm] [laɪn][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɪn]

we	hold	the	plumb	line	so	as	to	make	a	straight	line	from	the	chin
我们	抓住	这	垂直	线	所以	作为	到	制作	一个	直的	线	从	这	下巴

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['fɪgjər] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

of	a	standing	figure	to	the	ground	.
的	一个	常设	数字	到	这	地面	.

我们握住铅垂线，使站立的人的下巴到地面形成一条直线。

[ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][fɔ:rm] [tu:] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] ,

The	top	and	bottom	of	the	line	form	two	points	of	a	triangle	,
这	顶部	和	底部	的	这	线	形式	二	积分	的	一个	三角形	,

这条线的上沿和下沿构成三角形的两个顶点。

[ðə; ði][θɜ:rd][tu:; tə][bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['mænz] [hi:l] .

the	third	to	be	represented	by	the	man's	heel	.
这	第三	到	是	代表	经过	这	男人的	脚跟	.

第三个象征物是男人的脚后跟。

[ɪ'mædʒɪneri][laɪnz][ɑ:r; ər][naʊ] [drɔ:n] [θru:] [ði:z] [pɔɪnts] , ['fɔ:miŋ] [ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] ,

Imaginary	lines	are	now	drawn	through	these	points	,	forming	the	triangle	,
假想	线条	是	现在	绘制	通过	这些	积分	,	成型	这	三角形	,

现在通过这些点画出假想的直线，形成三角形。

[hu:z] [beɪs] [di'tə:minz] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [hi:l] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['sentər] -

whose	base	determines	the	direction	of	the	heel	in	relation	to	the	center	-
谁	根据	决定	这	方向	的	这	脚跟	在	关系	到	这	中心	-

[laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .

line	of	the	body	.
线	的	这	身体	.

其底部决定了脚后跟相对于身体中线的方向。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪgjər] [kæn; kən][bi:; bi] ['ækjərətli] [æsə'teind] ,

In	this	way	the	balance	of	a	figure	can	be	accurately	ascertained	,
在	这	方式	这	平衡	的	一个	数字	能	是	准确	已确定	,

这样就能准确地确定数字的平衡情况。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['ækʃ(ə)n] [kə'rektli] [sə'dʒestɪd] .

and	the	most	difficult	action	correctly	suggested	.
和	这	最多	难的	行动	正确	建议	.

并且正确提出了最困难的行动方案。

[ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði]['ri:əl][laɪnz] [meɪ] [bi:; bi] ['skɛtʃt] [ɪn] ['tʃɑ:rkoʊl] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tu:; tə]

In	the	actual	drawing	the	real	lines	may	be	sketched	in	charcoal	from	point	to
在	这	实际的	绘画	这	真实的	线条	可能	是	草图	在	木炭	从	观点	到

[pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['æŋg(ə)l] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [plʌm] ,

point	at	the	same	angle	determined	by	the	plumb	,
观点	在	这	相同的	角度	决定	经过	这	垂直	,

在实际绘图中，可以用木炭从一点到另一点画出真实的线条，角度与铅垂线确定的角度相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðɪ:z] [streɪt] [laɪnz] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [i'reizd]

and	the	corrections	made	accordingly	,	these	straight	lines	being	of	course	erased
和	这	更正	制成	因此	,	这些	直的	线条	存在	的	课程	已擦除

['æftərwərd] .

afterward	.
之后	.

并据此进行了相应的修正，当然，这些直线随后都被擦掉了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

['vælju:z] .

VALUES	.
值	.

价值观。

[ðə; ði][tɜ:rm] “ ['vælju:] , ” [æz; əz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ]['ɑ:rtɪsts] ,

The	term	“	value	,	”	as	understood	by	artists	,
这	学期	“	价值	,	”	作为	理解	经过	艺术家	,

艺术家们所理解的“价值”一词，

[ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [toʊnz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ˌɪrɪ'spektɪv]
is 是 **used** 用过的 **to** 到 **express** 表达 **the** 这 **comparative** 比较 **relation** 关系 **of** 的 **tones** 音调 **to** 到 **each** 每个 **other** 其他 **,** , **irrespective** 无论如何
[ʌv; əv] ['kʌlər] .
of 的 **color** 颜色 **.** .

用于表达色调之间的相对关系，而不考虑颜色。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['meni] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['væljuː] ;
There 那里 **may** 可能 **be** 是 **many** 许多 **different** 不同的 **colors** 颜色 **before** 前 **us** 我们 **all** 全部 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **value** 价值 **;** ;

在我们面前可能有很多不同的颜色，但它们的价值都相同；

['ɔːlsoʊ] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['oʊnli] [wʌn] ['kʌlər] [juːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] , [jet] ['meni] ['dɪfrənt] ['væljuːz]
also 还 **,** , **there** 那里 **may** 可能 **be** 是 **only** 仅有的 **one** 一 **color** 颜色 **used** 用过的 **in** 在 **a** 一个 **drawing** 绘画 **,** , **yet** 然而 **many** 许多 **different** 不同的 **values** 值
[ɑːr; ər] [siːn] ,
are 是 **seen** 已见 **,** ,

此外，即使一幅画只使用了一种颜色，也能看到许多不同的色调。

[wɪtʃ] [goʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [kəm'per] [toʊnz] [ænd; ənd] [nɑːt] ['kʌlɚz] .
which 哪个 **goes** 去 **to** 到 **show** 展示 **that** 那 **we** 我们 **are** 是 **to** 到 **compare** 比较 **tones** 音调 **and** 和 **not** 不是 **colors** 颜色 **.** .

这说明我们应该比较的是色调而不是颜色。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
For 为了 **example** 例子 **,** ,

例如，

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ɔːr] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ə'genst]
in 在 **drawing** 绘画 **or** 或者 **painting** 绘画 **a** 一个 **landscape** 景观 **we** 我们 **look** 看 **at** 在 **the** 这 **tone** 语气 **of** 的 **the** 这 **trees** 树木 **against** 反对
[ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['dɑːrkər] .
the 这 **sky** 天空 **and** 和 **observe** 观察 **which** 哪个 **is** 是 **the** 这 **darker** 较暗 **.** .

在绘制风景画时，我们会观察树木与天空的色调对比，并判断哪一部分颜色更深。

[ɪf] [ə; eɪ] ['stɔːrmi] , ['hevi] [skaɪ] [ɪz] [siːn] [bɪ'haɪnd] [laɪt] , ['feðəri] ,
If 如果 **a** 一个 **stormy** 暴风雨 **,** , **heavy** 重的 **sky** 天空 **is** 是 **seen** 已见 **behind** 在后面 **light** 光 **,** , **feathery** 羽毛状的 **,** ,

如果在轻盈飘逸的羽毛背后看到暴风雨般的沉重天空，

[griːn] [triːz] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] ['dɑːrkər] [ɪn] ['væljuː] .
green 绿色的 **trees** 树木 **we** 我们 **see** 看 **that** 那 **the** 这 **sky** 天空 **is** 是 **darker** 较暗 **in** 在 **value** 价值 **.** .

绿树映衬下，我们看到天空的颜色较深。

[ɪf] , [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [triːz] [wɪð; wɪθ] [dɑːrk] ,
If 如果 **,** , **on** 在 **the** 这 **contrary** 相反 **,** , **trees** 树木 **with** 和 **dark** 黑暗的 **,** ,

相反，如果树木颜色较深，

[rɪtʃ] ['foʊlɪɪdʒ] [ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['strɔːŋli] [rɪ'liːvd] [ə'genst] [ə; eɪ] [braɪt] , ['sʌni] [skaɪ] ,
rich 富有的 **foliage** 叶子 **are** 是 **observed** 观察到 **to** 到 **be** 是 **strongly** 强烈 **relieved** 松了口气 **against** 反对 **a** 一个 **bright** 明亮的 **,** , **sunny** 阳光明媚 **sky** 天空 **,** ,

茂密的树叶在明媚的晴空映衬下显得格外醒目。

[wiː; wi] [pər'siːv] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] ['laɪtər] [ɪn] ['væljuː] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [triːz] .
we 我们 **perceive** 感知 **at** 在 **once** 一次 **that** 那 **the** 这 **sky** 天空 **is** 是 **lighter** 打火机 **in** 在 **value** 价值 **than** 比 **the** 这 **trees** 树木 **.** .

我们立刻就能看出天空的颜色比树木的颜色更浅。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [wi:; wi] [kəm'per] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [ðə; ði]

In	like	manner	we	compare	the	rocks	with	the	water	,	the
在	喜欢	方式	我们	比较	这	岩石	和	这	水	,	这

同样地，我们将岩石与水进行比较，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[fens] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑ:n] ,

fence	with	the	road	,	and	so	on	,
栅栏	和	这	路	,	和	所以	在	,

与道路相连的围栏，等等。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɑ:bdʒekts] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

according	to	the	different	objects	to	be	regarded	in	the	picture	.
根据	到	这	不同的	对象	到	是	认为	在	这	图片	.

根据图片中需要观察的不同物体。

[ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [ɪn] ['tʃɑ:rkoʊl] [ɔ:r] ['kreɪɒn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði]

In	drawing	a	head	in	charcoal	or	crayon	it	is	well	to	establish	at	once	the
在	绘画	一个	头	在	木炭	或者	蜡笔	它	是	出色地	到	建立	在	一次	这

['dɑ:rkəst] ['vælju:] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ,

darkest	value	in	the	whole	,
最黑暗的	价值	在	这	所有的	,

用炭笔或蜡笔画人像时，最好一开始就确定整体中最暗的部分。

[sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði] ['di:pəst] [spɑ:t] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊnz] [ʌv; əv] [dɑ:rk]

selecting	the	deepest	spot	of	shadow	with	which	all	the	other	tones	of	dark
选择	这	最深处	点	的	阴影	和	哪个	全部	这	其他	音调	的	黑暗的

[meɪ] [bi:; bi] [kəm'perd] .

may	be	compared	.
可能	是	比较的	.

选择最深的阴影点，以便与其他所有暗色调进行比较。

[lʊk] [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [aɪ] [ɔ:r] ['ʌndər] [ðə; ði] [noʊz] ,

Look	for	instance	,	at	the	shadow	over	the	eye	or	under	the	nose	,
看	为了	实例	,	在	这	阴影	超过	这	眼睛	或者	在下面	这	鼻子	,

例如，观察一下眼睛上方或鼻子下方的阴影。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['dʒen(ə)rəli] ['veri] [dɑ:rk] , [ænd; ənd] [kəm'per] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ɑ:n] [ðə; ði]

which	are	generally	very	dark	,	and	compare	it	with	the	shadow	on	the
哪个	是	一般来说	非常	黑暗的	,	和	比较	它	和	这	阴影	在	这

[tʃi:k] ,

cheek	,
脸颊	,

它们通常颜色很深，并将其与脸颊上的阴影进行比较。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ɪr] , [ɔ:r] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] .

behind	the	ear	,	or	under	the	chin	.
在后面	这	耳朵	,	或者	在下面	这	下巴	.

耳后或下巴下方。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [dɪ'saɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

In	the	same	way	decide	upon	the	highest	light	in	the	face	.
在	这	相同的	方式	决定	之上	这	最高	光	在	这	脸	.

同样地，确定脸上光线最强的位置。

[seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [faʊnd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ɔ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] [tʃi:k] [boʊn] .

Say	it	is	found	upon	the	forehead	or	on	the	cheek	bone	.
说	它	是	成立	之上	这	前额	或者	在	这	脸颊	骨	.

假设它位于额头上或颧骨上。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['braɪtəst] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

Be	sure	that	it	is	the	brightest	spot	in	the	face	,
是	当然	那	它	是	这	最亮的	点	在	这	脸	,

确保它是脸上最亮的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [kəm'per] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

and	then	compare	all	the	other	degrees	of	light	with	this	.
和	然后	比较	全部	这	其他	学位	的	光	和	这	.

然后将所有其他光照强度与此进行比较。

[baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ðiːz] [toʊnz] ,

By	studying	in	this	way	,	and	observing	the	comparative	variety	of	these	tones	,
经过	学习	在	这	方式	,	和	观察	这	比较	种类	的	这些	音调	,

通过这种方式进行研究，并观察这些音调的相对差异，

[wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] [kə'rekt] ['væljuːz] .

we	arrive	at	correct	values	.
我们	到达	在	正确的	值	.

我们得出了正确的数值。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['kwɑːləti][ɪn][ɑːrt][ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt][biː; bi][ˌəʊvə'estəˌmeɪtid] ,

This	is	a	most	important	quality	in	art	and	can	not	be	overestimated	,
这	是	一个	最多	重要的	质量	在	艺术	和	能	不是	是	高估	,

这是艺术中最重要的品质之一，其重要性怎么强调都不为过。

[fɔːr; fər][ə'pɑːn][ə; eɪ][dʒʌst] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['væljuːz][ɪn][ə; eɪ][pɪkt]

for	upon	a	just	appreciation	of	the	values	in	a	pict
为了	之上	一个	只是	欣赏	的	这	值	在	一个	图片

因为对一幅画中的价值有公正的欣赏

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[juːr] [dɪ'pendz] [ɪts] [truːθ] .

ure	depends	its	truth	.
确定	取决于	它是	真相	.

这取决于它的真假。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [səːvz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['stʌdiz] [də'rektli; daɪ'rektli]

This	also	serves	to	illustrate	the	necessity	of	making	studies	directly
这	还	服务	到	阐明	这	必要性	的	制作	研究	直接地

[frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] .

from	nature	whenever	possible	.
从	自然	每当	可能的	.

这也说明了尽可能直接从自然界进行研究的必要性。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['kreɪɒn] ['pɔːtrɪts] .

CRAYON	PORTRAITS	.
蜡笔	肖像	.

蜡笔肖像。

['kreɪɒn] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] ['pɔ:rtrətʃər] ,
Crayon is especially adapted to portraiture ,
蜡笔 是 尤其 改编 到 画像 ,

蜡笔尤其适合用于肖像画。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪliənt] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ,
on account of the brilliant effects which it is capable of producing ,
在 帐户 的 这 杰出的 效果 哪个 它 是 有能力的 的 生产 ,

由于它能够产生卓越的效果，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] ['sɔ:ftnəs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃ] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd]
as well as the great softness and delicacy of finish which may be obtained
作为 出色地 作为 这 伟大的 柔软 和 美味 的 结束 哪个 可能 是 获得
[baɪ] [ɪts] [ju:z] .
by its use .
经过 它是 使用 .

以及使用它所能获得的极佳的柔和细腻的表面效果。

['pɔ:trɪts] [ʃʊd; ʃəd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [laɪf] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,
Portraits should , of course , always be taken from life if possible ,
肖像 应该 , 的 课程 , 总是 是 已采取 从 生活 如果 可能的 ,

当然，肖像画最好还是尽可能以真人为对象进行拍摄。

[ðoʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [bi:; bi] [æn; ən] [ɪn'vælɪd] [ɔ:r] [ɪz] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ʌðər] ['ri:z(ə)n] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə]
though if the person be an invalid or is for any other reason unable to
尽管 如果 这 人 是 一个 无效的 或者 是 为了 任何 其他 原因 无法 到
[gɪv] ['meni] ['sɪtɪŋz] ,
give many sittings ,
给 许多 会议 ,

但如果此人是残疾人或其他任何原因无法进行多次治疗，

[ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
a photograph may be used for the beginning .
一个 照片 可能 是 用过的 为了 这 开始 .

开头可以使用一张照片。

[ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [ɪz] ['kærid] [ɑ:n] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [wel] [əd'vænst] ;
The portrait is carried on from this until well advanced ;
这 肖像 是 携带 在 从 这 直到 出色地 先进的 ;

从这里开始，肖像画一直画到相当完整的阶段；

[ɪf] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] ['sɪtɪŋz] [frʌm; frəm] [laɪf] [kæn; kən] [ðen] [bi:; bi] [hæd; həd] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] ,
if one or two sittings from life can then be had in finishing ,
如果 一 或者 二 会议 从 生活 能 然后 是 有 在 精加工 ,

如果能在完成作品前进行一两次写生，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
it will be a great advantage , especially in regard to the expression .
它 将要 是 一个 伟大的 优势 , 尤其 在 看待 到 这 表达 .

这将是一个很大的优势，尤其是在表达方面。

[ɪn] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ɪz] ['fri:kwəntli] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'sɪstəns] , [pər'tɪkjələrli]
In portraits of children a photograph is frequently a great assistance , particularly
在 肖像 的 孩子们 一个 照片 是 频繁地 一个 伟大的 协助 , 特别

在拍摄儿童肖像时，照片通常能提供很大的帮助，尤其是在

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 59]
[页 -]

[ɪf] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][hæz; həz][nɑ:t][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] .

if	the	artist	has	not	had	much	experience	.
如果	这	艺术家	有	不是	有	很多	经验	.

如果这位艺术家经验不足。

[ɪn][ɔ:l] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][best][tu:; tə][dɪ'saɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði][poʊz] ,

In	all	such	cases	,	however	,	it	is	best	to	decide	upon	the	pose	,
在	全部	这样的	案例	,	然而	,	它	是	最好的	到	决定	之上	这	姿势	,

然而，在所有此类情况下，最好还是确定好姿势。

[ænd; ənd] [sketʃ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][laɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][ðə; ði] ['foʊtəgræf] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði]

and	sketch	it	from	life	,	and	then	have	the	photograph	taken	in	the
和	草图	它	从	生活	,	和	然后	有	这	照片	已采取	在	这

[poʊz][ju:; jʊ][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

pose	you	have	selected	.
姿势	你	有	已选	.

然后根据实物画出草图，再按照你选择的姿势拍照。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][su:t][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ,

In	this	way	,	the	light	and	shade	are	arranged	to	suit	the	artist	,
在	这	方式	,	这	光	和	阴影	是	安排	到	套装	这	艺术家	,

这样，光影的安排就符合了艺术家的意图。

[ænd; ənd][ðə; ði][poʊz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n][baɪ][hɪm; ɪm] ,

and	the	pose	being	decided	upon	by	him	,
和	这	姿势	存在	决定	之上	经过	他	,

姿势由他决定。

[ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [frʌm; frəm][laɪf] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

the	portrait	will	have	the	effect	of	being	drawn	from	life	instead	of	being
这	肖像	将要	有	这	影响	的	存在	绘制	从	生活	反而	的	存在

['mɪrli] [ə; eɪ]['kɑ:pi][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] ['foʊtəgræf] .

merely	a	copy	from	a	conventional	photograph	.
仅仅	一个	复制	从	一个	传统的	照片	.

这幅肖像画会给人一种写生的感觉，而不是简单地复制一张普通的照片。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [laɪt] [ju:st] [baɪ] [fə'tɑgrəfə-s] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ʌv; əv] [ðæt]

In	general	the	effect	of	light	used	by	photographers	is	exactly	the	reverse	of	that
在	一般的	这	影响	的	光	用过的	经过	摄影师	是	确切地	这	撤销	的	那

['tʃoʊzn] [baɪ]['ɑ:rtɪsts] .

chosen	by	artists	.
选定	经过	艺术家	.

一般来说，摄影师使用的光线效果与艺术家选择的光线效果正好相反。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['ɔ:rd(ə)neri] ['fəutəgræfs] [hæv; həv][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

It	will	be	noticed	that	ordinary	photographs	have	the	greater	part	of	the
它	将要	是	注意到	那	普通的	照片	有	这	更大的	部分	的	这

[feɪs] ['i:ðər] [ɪn] ['ʃædoʊ] [ɔ:r] ['kʌvərd] [baɪ] [strɔ:ŋ] [hæf] - [tɪnts] .

face	either	in	shadow	or	covered	by	strong	half	-	tints	.
脸	任何一个	在	阴影	或者	涵盖	经过	强的	一半	-	色调	.

可以注意到，普通照片中面部的大部分要么处于阴影中，要么被强烈的半色调覆盖。

[æn; ən]['ɑ:rtɪst] , [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [ɪn] [poʊzɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] , [prɪ'fə:z] [ɪg'zæktli]

An	artist	,	on	the	contrary	,	in	posing	a	head	for	a	portrait	,	prefers	exactly
一个	艺术家	,	在	这	相反	,	在	摆姿势	一个	头	为了	一个	肖像	,	偏好	确切地

[ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ə'reɪndʒmənt] ,

the	opposite	arrangement	,
这	对面的	安排	,

相反，艺术家在为肖像画摆放头部姿势时，则更喜欢完全相反的姿势。

[sə'lɛktɪŋ] [brɔ:d] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [ɪ'nʌf] ['ʃædoʊ] [tu:; tə] [gɪv]
selecting **broad** **and** **simple** **effects** **of** **light** **with** **only** **enough** **shadow** **to** **give**
选择 广阔 和 简单的 效果 的 光 和 仅有的 足够的 阴影 到 给
[ðə; ði] ['nesəseri] [və'raɪəti][ænd; ənd] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ðə; ði] [fitʃər] .
the **necessary** **variety** **and** **relief** **to** **the** **features** **.**
这 必要的 种类 和 宽慰 到 这 特征 .

选择大范围、简单的光线效果，只用足够的阴影来赋予人物特征必要的层次感和立体感。

[wen] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
When **arranging** **the** **preliminaries** **for** **a**
什么时候 安排 这 预备工作 为了 一个

在安排各项准备工作时

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

['pɔ:rtrət] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] .
portrait **,** **there** **are** **several** **things** **to** **be** **considered** **.**
肖像 , 那里 是 一些 事物 到 是 经过考虑的 .

拍摄肖像照时，需要考虑几个方面。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , ['stʌdi] [ðə; ði] [hed] ['kerfəli] [ænd; ənd] [si:] [wɪtʃ] [vju:] [ɪz][moʊst] [ə'gri:əb(ə)l] .
In **the** **first** **place** **,** **study** **the** **head** **carefully** **and** **see** **which** **view** **is** **most** **agreeable** **.**
在 这 第一的 地方 , 学习 这 头 小心 和 看 哪个 看法 是 最多 同意 .

首先，仔细观察头部，看看哪个角度最令人满意。

['sʌmtaɪmz] [fitʃər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [feɪs] [lʊk] ['dɪfrəntli] [wen] [si:n] [frʌm; frəm] ['ɑ:pəzɪt]
Sometimes **features** **in** **the** **same** **face** **look** **differently** **when** **seen** **from** **opposite**
有时 特征 在 这 相同的 脸 看 不同 什么时候 已见 从 对面的
[də'rekʃ(ə)nz] .
directions **.**
方向 .

有时，从相反的方向看，同一张脸上的特征看起来会有所不同。

[sʌm; səm]['noʊzɪz][ɔ:r] [maʊðz] [lʊk] [wel] [ɑ:n][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [dɪ'stɔ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
Some **noses** **or** **mouths** **look** **well** **on** **one** **side** **and** **distorted** **on** **the** **other** **.**
一些 鼻子 或者 嘴 看 出色地 在 一 边 和 扭曲 在 这 其他 .

有些人的鼻子或嘴巴一侧看起来很好，而另一侧则变形了。

[ə; eɪ] ['veri] [brɔ:d] [feɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [frʌnt] [poʊz] ,
A **very** **broad** **face** **should** **not** **be** **given** **a** **full** **front** **pose** **,**
一个 非常 广阔 脸 应该 不是 是 给定 一个 满的 正面 姿势 ,

脸型非常宽阔的人不应该拍摄正面全脸照。

[bʌt; bət] [wʊd] [lʊk] ['betər] [si:n] [ɪn] [θri:] - ['kwɔ:rtər] .
but **would** **look** **better** **seen** **in** **three** **-** **quarter** **.**
但 会 看 更好的 已见 在 三 - 四分之一 .

但从四分之三视角看会更好。

[ə; eɪ] ['veri] [rɪ'tri:tɪŋ] [tʃɪn] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ə; eɪ]['proʊfaɪl] [vju:] .
A **very** **retreating** **chin** **must** **not** **be** **seen** **in** **a** **profile** **view** **.**
一个 非常 撤退 下巴 必须 不是 是 已见 在 一个 轮廓 看法 .

从侧面看，下巴过于后缩是绝对不允许的。

[ðɪs] [seɪm] [poʊz] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæst][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] ,
This **same** **pose** **,** **however** **,** **for** **a** **person** **with** **a** **cast** **in** **the** **eyes** **is** **preferable** **,**
这 相同的 姿势 , 然而 , 为了 一个 人 和 一个 投掷 在 这 眼睛 是 优选 ,

然而，对于眼神迷离的人来说，同样的姿势则更为合适。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
and **so** **on** **.**
和 所以 在 .

等等。

['æftər][ɔːl] [sʌtʃ] ['mætərz] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərd] , [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hed] [ɪz][nɑːt] [θroʊn] [ʌp] [tuː]
After **all** **such** **matters** **have** **been** **considered** **,** **see** **that** **the** **head** **is** **not** **thrown** **up** **too**
后 全部 这样的 事情 有 到过 经过考虑的 , 看 那 这 头 是 不是 抛掷 向上 也
[haɪ] ,
high **,**
高的 ,

考虑完所有这些事情之后，切记不要骄傲自满。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ðɪ][noʊz] [lʊk] [ʃɔːrt] ,
as **it** **will** **make** **the** **nose** **look** **short** **,**
作为 它 将要 制作 这 鼻子 看 短的 ,

因为这样会让鼻子看起来很短。

[waɪl] ['laʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃɪn] [tuː] [mʌtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ðɪ][noʊz] [lʊk] [lɔːŋ] .
while **lowering** **the** **chin** **too** **much** **will** **make** **the** **nose** **look** **long** **.**
尽管 降低 这 下巴 也 很多 将要 制作 这 鼻子 看 长的 .

下巴低得太低会让鼻子看起来很长。

[ə; eɪ] [gʊd] [ruːl] [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪtər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
A **good** **rule** **is** **that** **the** **eyes** **of** **the** **sitter** **should** **be** **on** **a** **line** **with** **those**
一个 好的 规则 是 那 这 眼睛 的 这 保姆 应该 是 在 一个 线 和 那些
[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrtɪst][æz; əz][hiː; hi][sɪts][ɔːr][stændz][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
of **the** **artist** **as** **he** **sits** **or** **stands** **at** **his** **work** **.**
的 这 艺术家 作为 他 坐着 或者 站立 在 他的 工作 .

一个好的原则是，当艺术家坐着或站着作画时，被画者的目光应该与艺术家的目光保持在一条直线上。

[ðə; ðɪ] ['meθəd] [moʊst]['dʒen(ə)rəli][ɪn][juːz][fɔːr; fər] ['kreɪɒn] ['pɔːtrɪts] [ɪz] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ðɪ]
The **method** **most** **generally** **in** **use** **for** **crayon** **portraits** **is** **that** **described** **in** **the**
这 方法 最多 一般来说 在 使用 为了 蜡笔 肖像 是 那 描述 在 这

蜡笔肖像画最常用的方法是下文中描述的方法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **61** **]**
[页 -]

[第61页]

[prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [stʌmp] [ɪz] [juːst] .
preceding **pages** **,** **in** **which** **the** **stump** **is** **used** **.**
前 页面 , 在 哪个 这 树桩 是 用过的 .

前面的几页中都用到了树桩。

[ɔːl][ðə; ðɪ][oʊld] - ['fæʃnd] [weɪz] [ʌv; əv] ['stɪplɪŋ] [ænd; ənd] ['hætʃɪŋ] [ɑːr; ər]['seldəm] [riˈzɔːtid] [tuː; tə]
All **the** **old** **-** **fashioned** **ways** **of** **stippling** **and** **hatching** **are** **seldom** **resorted** **to**
全部 这 老的 - 造型 方式 的 点描 和 孵化 是 很少 复原 到
, [ænd; ənd][nɑːt] [kən'sɪdərd] [ɑːr'tɪstɪk] .
, **and** **not** **considered** **artistic** **.**
, 和 不是 经过考虑的 艺术 .

老式的点描和排线技法很少被采用，也不被认为是艺术手法。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][laɪf] - [saɪzd] [hed] [ðə; ðɪ]['ɑːrtɪst][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
In **drawing** **a** **life** **-** **sized** **head** **the** **artist** **must** **not** **be** **too** **far** **from** **his**
在 绘画 一个 生活 - 尺寸 头 这 艺术家 必须 不是 是 也 远的 从 他的
['sʌbdʒekt] ,
subject **,**
主题 ,

绘制真人大小的头像时，艺术家不能离描绘对象太远。

[ðə; ði]['iːz(ə)l] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [fiːt] ['dɪstənt] .

the	easel	being	placed	about	four	or	five	feet	distant	.
这	画架	存在	放置	关于	四	或者	五	脚	遥远	.

画架放置在距离画架大约四五英尺的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [wɔːk] [bæk] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

It	is	well	to	get	up	and	walk	back	occasionally	,
它	是	出色地	到	得到	向上	和	走	后退	偶尔	,

偶尔起身走走是件好事。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrk][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] .

looking	at	the	work	from	a	distance	so	as	to	see	the	general	effect	.
寻找	在	这	工作	从	一个	距离	所以	作为	到	看	这	一般的	影响	.

从远处观看作品，以便了解整体效果。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['peɪpər] [juːst] [fɔːr; fər] ['kreɪɒn] ['pɔːtrɪts] , [sʌm; səm]

There	are	several	different	kinds	of	paper	used	for	crayon	portraits	,	some
那里	是	一些	不同的	种类	的	纸	用过的	为了	蜡笔	肖像	,	一些

['ɑːrtɪsts] [pri'fəːiŋ] [wʌn] [meɪk] ,

artists	preferring	one	make	,
艺术家	偏好	一	制作	,

用于蜡笔肖像画的纸张种类繁多，有些艺术家偏爱某种特定的纸张。

[sʌm; səm] [ə'nʌðər] .

some	another	.
一些	其他	.

还有一些其他的。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] “ [ˌlɑː'lɑːn] ” [ænd; ənd] “ [ˌmɪʃə'leɪ] ” ['pepərz] [juːst] [fɔːr; fər] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] ['kreɪɒn]

The	ordinary	“	Lalanne	”	and	“	Michelet	”	papers	used	for	charcoal	and	crayon
这	普通的	“	拉兰	”	和	“	米歇莱	”	文件	用过的	为了	木炭	和	蜡笔

['stʌdiz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [rʌf] [ɪn]['tekstʃər][tuː; tə] [pliːz] ['evri] ['bɑːdi] ,

studies	are	a	little	too	rough	in	texture	to	please	every	body	,
研究	是	一个	小的	也	粗糙的	在	质地	到	请	每一个	身体	,

普通的“Lalanne”和“Michelet”纸张，常用于炭笔和蜡笔素描，但其质地略显粗糙，可能无法满足所有人的需求。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [prə'duːs] [kwaɪt][soʊ][faɪn][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] [æz; əz][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

and	do	not	produce	quite	so	fine	a	finish	as	is	desirable	.
和	做	不是	生产	相当	所以	美好的	一个	结束	作为	是	理想	.

而且，其表面处理效果也达不到理想的精细程度。

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [tuː] [smɔːl] - [saɪzd] [ʃiːts] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɔːrtrət] [hed] ,

They	come	in	too	small	-	sized	sheets	for	a	large	portrait	head	,
他们	来	在	也	小的	-	尺寸	纸张	为了	一个	大的	肖像	头	,

它们的尺寸太小，不适合用来拍摄大尺寸的人像头像。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wʌn]['wɒnts] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] .

for	which	one	wants	plenty	of	room	.
为了	哪个	一	想要	很多	的	房间	.

人们需要充足的空间。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [teɪst] ,

This	,	however	,	is	merely	a	matter	of	taste	,
这	,	然而	,	是	仅仅	一个	事情	的	品尝	,

但这仅仅是个人口味的问题。

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [in'dʌldʒd] [wen] [wʌn][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [sə'fɪʃntli] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk]

that	can	be	indulged	when	one	has	become	sufficiently	proficient	in	the	work
那	能	是	沉溺其中	什么时候	一	有	变得	足够	精通	在	这	工作

当一个人在工作中足够熟练时，就可以享受这种乐趣。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .
to judge for himself .
到 法官 为了 他自己 .

他自己做出判断。

[wiː; wi] [wɪl] [səˈdʒest] [ðæt] [wʌtmənz] [ˈkreɪɒn] [ˈpeɪpər] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˌsætɪsˈfæktəri] ;
We will suggest that Whatman's crayon paper is one of the most satisfactory ;
我们 将要 建议 那 沃特曼 蜡笔 纸 是 一 的 这 最多 令人满意的 ;

我们建议使用沃特曼蜡笔纸，它是最令人满意的选择之一；

[ðɪs] [kʌmz] [ɪn] [lɑːrdʒ] [ʃiːts] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stretʃt] [bɪˈfɔːr] [ˈjuːzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmænər]
this comes in large sheets , and should be stretched before using in the manner
这 来 在 大的 纸张 , 和 应该 是 拉伸 前 使用 在 这 方式
[ɔːlˈredi] [dɪˈskraɪbd] .
already described .
已经 描述 .

这种材料是大张的，使用前应按上述方法拉伸。

[ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [ˈstretʃər] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpɔːrtrət] [ɪz] 20×24 .
A good sized stretcher for an ordinary portrait is 20×24 .
一个 好的 尺寸 担架 为了 一个 普通的 肖像 是 20×24 .

普通肖像画的理想画框尺寸为 20×24。

[ɪf] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,
If more of the figure than the shoulders is to be seen ,
如果 更多的 的 这 数字 比 这 肩膀 是 到 是 已见 ,

如果需要展现的不仅仅是肩膀，

[ə; eɪ] [ˈlɑːrdʒər] [saɪz] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] .
a larger size would be better .
一个 更大的 尺寸 会 是 更好的 .

尺寸大一些会更好。

[ðə; ði] [ˈpɔːrtrət] [ɪz] [fɜːrst] [ˈlaɪtli] [ˈskɛtʃt] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɑːrkoʊl] ,
The portrait is first lightly sketched in with charcoal ,
这 肖像 是 第一的 轻轻 草图 在 和 木炭 ,

首先用炭笔轻轻勾勒出肖像的轮廓，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈstuːd(ə)nt] [ɪz] [nɑːt] [ˈveri] [prəˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [frʌm; frəm] [laɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbetər]
and if the student is not very proficient in drawing from life it is better
和 如果 这 学生 是 不是 非常 精通 在 绘画 从 生活 它 是 更好的
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] [sketʃ] [əˈpɑːn] [æn; ən] [ˈɔːrd(ə)neri] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ˈpeɪpər] .
to make the first sketch upon an ordinary sheet of charcoal paper .
到 制作 这 第一的 草图 之上 一个 普通的 床单 的 木炭 纸 .

如果学生不太擅长写生，最好先在一张普通的炭纸上画出第一幅草图。

[wen] [ɔːl] [kəˈrekʃnz] [ɑːr; ər] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [prəˈpɔːʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs]
When all corrections are made , and the general proportions of the face
什么时候 全部 更正 是 制成 , 和 这 一般的 比例 的 这 脸
[əˈpɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] ,
appear to be right ,
出现 到 是 正确的 ,

当所有修正都完成后，面部的整体比例看起来也合适了，

[ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ɪz] [træns ˈfəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstretʃər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmænər] : —
the outline is transferred to the stretcher in the following manner : —
这 大纲 是 转移 到 这 担架 在 这 下列的 方式 : —

将轮廓按以下方式转移到画架上：—

[teɪk] [ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] ['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sketʃ] [ɪz] [meɪd] ,
Take **the** **sheet** **of** **charcoal** **paper** **on** **which** **the** **sketch** **is** **made** **,**
拿 这 床单 的 木炭 纸 在 哪个 这 草图 是 制成 ,

取下绘制素描的那张炭纸，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] “ ['skrɪb(ə)l] , ” [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [bæk]
and **with** **a** **stick** **of** **charcoal** **“** **scribble** **,** **”** **so** **to** **speak** **,** **all** **over** **the** **back**
和 和 一个 戳 的 木炭 “ 涂 , ” 所以 到 说话 , 全部 超过 这 后退
,
,
,

然后，用一根木炭棒在背面“涂鸦”了一番。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpər][ɪz] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] [bɪ'haɪnd][jʊr; jər] [sketʃ] .
so **that** **the** **paper** **is** **entirely** **covered** **behind** **your** **sketch** **.**
所以 那 这 纸 是 完全 涵盖 在后面 你的 草图 .

这样纸张就完全被你的素描图案覆盖住了。

[naʊ] [leɪ] [ðɪs] [ʃiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] ['ʌpwərd]
Now **lay** **this** **sheet** **with** **the** **face** **upward**
现在 躺 这 床单 和 这 脸 向上

现在将这张床单正面朝上放置。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **63** **]**
[页 -]

[第63页]

[ɑːn][ðə; ði] [kliːn] ['stretʃər] , ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt]
on **the** **clean** **stretcher** **,** **placing** **it** **so** **that** **the** **head** **will** **come** **in** **exactly** **the** **right**
在 这 干净的 担架 , 放置 它 所以 那 这 头 将要 来 在 确切地 这 正确的
[pleɪs] ,
place **,**
地方 ,

在干净的担架上，摆放好位置，使头部能够正好处于正确的位置。

['niːðər] [tuː] [haɪ] [nɔːr] [tuː] [loʊ] .
neither **too** **high** **nor** **too** **low** **.**
两者都不 也 高的 也不 也 低的 .

既不太高也不太低。

['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][pɪnz][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpər] [wɪl] [nɑːt][slɪp]
Fasten **it** **with** **pins** **at** **the** **top** **and** **bottom** **,** **so** **that** **the** **paper** **will** **not** **slip**
系 它 和 别针 在 这 顶部 和 底部 , 所以 那 这 纸 将要 不是 滑
,
,
,

用别针将纸张顶部和底部固定住，以免纸张滑落。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] , [hɑːrd] [liːd] - ['pens(ə)l] ['kerfəli] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] ,
and **then** **with** **a** **sharp** **,** **hard** **lead** **-** **pencil** **carefully** **go** **over** **the** **outline** **,**
和 然后 和 一个 锋利的 , 难的 带领 - 铅笔 小心 去 超过 这 大纲 ,

然后用尖锐的硬铅笔仔细地勾勒轮廓，

[ænd; ənd] ['evri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] .
and **every** **important** **part** **of** **the** **face** **and** **head** **.**
和 每一个 重要的 部分 的 这 脸 和 头 .

以及面部和头部的所有重要部位。

[ɪf] [ðə; ði]['peɪpər][ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz] [spɔɪld] ,
If **the** **paper** **should** **move** **in** **the** **least** **the** **whole** **thing** **is** **spoiled** **,**
如果 这 纸 应该 移动 在 这 至少 这 所有的 事物 是 被宠坏了 ,

如果纸张哪怕有一点点移动，整件事就毁了。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][best][ɪn] [træns'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][leɪ][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['teɪbl] [tɪl] ['fɪnɪʃt] .

therefore	it	is	best	in	transferring	to	lay	the	drawing	upon	a	table	till	finished	.
所以	它	是	最好的	在	转移	到	躺	这	绘画	之上	一个	桌子	直到	完成的	.

因此，在转移图纸时，最好将图纸平放在桌子上，直到完成为止。

[rɪ'membər] [nɑ:t][tu:; tə][rest][ðə; ði][hænd] ['hevɪli] [ə'pɑ:n]['eni]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [ɪk'sept]

Remember	not	to	rest	the	hand	heavily	upon	any	portion	of	the	paper	except
记住	不是	到	休息	这	手	重度	之上	任何	部分	的	这	纸	除了

[ðə; ði][laɪn][tu:; tə][bi:; bi] [treɪst] ,

the	line	to	be	traced	,
这	线	到	是	追踪	,

记住，除了要描绘的线条之外，不要将手重重地放在纸上的任何其他部分。

[æz; əz] ['evri] [tʌtʃ] [li:vz] [ə; eɪ] [blæk] [spɑ:t] [bɪ'ni:θ] .

as	every	touch	leaves	a	black	spot	beneath	.
作为	每一个	触碰	树叶	一个	黑色的	点	下面	.

每次触摸都会在下面留下黑点。

[ɑ:n] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [sketʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] ['aʊtlaɪn] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['stretʃər] ,

On	removing	the	sketch	a	perfect	outline	will	be	found	upon	the	stretcher	,
在	移除	这	草图	一个	完美的	大纲	将要	是	成立	之上	这	担架	,

取下草图后，会在画框上发现完美的轮廓。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['laɪknəs] .

which	will	be	a	sufficient	guide	to	the	proportions	and	general	likeness	.
哪个	将要	是	一个	充足的	指导	到	这	比例	和	一般的	相似	.

这将足以作为比例和大致相似度的参考。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɑ:rpli] ['pɔɪntɪd] ['tʃɑ:rkoʊl] [stɪk] [bɪ'gɪn][tu:; tə] [drɔ:] [ɪn][ðə; ði] [hed] ,

Now	,	with	a	sharply	pointed	charcoal	stick	begin	to	draw	in	the	head	,
现在	,	和	一个	尖锐地	尖	木炭	戳	开始	到	画	在	这	头	,

现在，用一根尖头炭条开始画头部，

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]['aʊtlaɪn] , [blɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [fitʃər] , ['mæsɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]

following	the	outline	,	block	in	the	features	,	massing	the	shadows	in	the	face
下列的	这	大纲	,	堵塞	在	这	特征	,	群体	这	阴影	在	这	脸

[ænd; ənd] [her] .

and	hair	.
和	头发	.

沿着轮廓，勾勒出五官，在脸部和头发上营造阴影。

[du:][nɑ:t][bɪ'gɪn][tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['kreɪɒn] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['laɪknəs] [ɪz] [ə'ʃʊrd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Do	not	begin	to	use	the	crayon	until	the	general	likeness	is	assured	,	for	the
做	不是	开始	到	使用	这	蜡笔	直到	这	一般的	相似	是	保证	,	为了	这

在确定大致形状之后再开始使用蜡笔，因为

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

['peɪpər][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] ['rʌfənd] [baɪ] [tu:] [mʌtʃ] [i'reiziŋ] .

paper	must	not	be	roughened	by	too	much	erasing	.
纸	必须	不是	是	粗糙	经过	也	很多	擦除	.

纸张不宜过度擦拭而变得粗糙。

[ju:z][ðə; ði][sɔ:ft]['kɑ:t(ə)n][ræg][fɔ:r; fər] [dʌstɪŋ] [ɔ:f] ['tʃɑ:rkoʊl] [wen'evər] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Use	the	soft	cotton	rag	for	dusting	off	charcoal	whenever	you	can	,	instead	of
使用	这	柔软的	棉布	抹布	为了	除尘	离开	木炭	每当	你	能	,	反而	的

[bred] ,

bread	,
面包	,

尽量用柔软的棉布擦拭木炭上的灰尘，而不是用面包。

[æz; əz] [tuː] [mʌtʃ] ['rʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bred] [wɪl] [griːs] [ðə; ði]['peɪpər] ; [fɔːr; fər] ['veri] [lɑːrdʒ]['speɪsɪz] ,

as	too	much	rubbing	with	bread	will	grease	the	paper	;	for	very	large	spaces	,
作为	也	很多	擦	和	面包	将要	润滑脂	这	纸	;	为了	非常	大的	空间	,

用面包过度摩擦纸张会使纸张发油；对于非常大的面积，

[wer] [iˈreiziŋ] [ɪz] ['nesəseri] , [juːz] ['feɪbərz] ['ɪndiə] ['rʌbər] .

where	erasing	is	necessary	,	use	Faber's	India	rubber	.
在哪里	擦除	是	必要的	,	使用	费伯的	印度	橡皮	.

需要擦除的地方，请使用 Faber 的印度橡皮。

[wen] [ðə; ði] ['kreɪɒn] [ɪz] [pʊt] [ɑːn] , [æd'væns] ['sloʊli] ,

When	the	crayon	is	put	on	,	advance	slowly	,
什么时候	这	蜡笔	是	放	在	,	进步	缓慢地	,

涂上蜡笔后，慢慢地向前推进。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [wɜːrk] [ðæn; ðən] [ɪn] [æn; ən]

remembering	that	in	a	portrait	there	is	much	more	careful	work	than	in	an
记住	那	在	一个	肖像	那里	是	很多	更多的	小心	工作	比	在	一个

['ɔːrd(ə)neri] [laɪf] ['stʌdi] ,

ordinary	life	study	,
普通的	生活	学习	,

要记住，肖像画比普通的写生需要更加细致的工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [mɔːr] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðæn; ðən] ['mɪrli] [ðə; ði]

and	that	there	are	many	more	things	to	be	considered	than	merely	the
和	那	那里	是	许多	更多的	事物	到	是	经过考虑的	比	仅仅	这

['drɔːɪŋ] .

drawing	.
绘画	.

而且，除了图纸本身之外，还有很多其他因素需要考虑。

[ðə; ði] ['laɪknəs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər]

The	likeness	is	to	be	secured	,	which	is	sometimes	a	difficult	thing	even	for
这	相似	是	到	是	安全	,	哪个	是	有时	一个	难的	事物	甚至	为了

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spɪriəns] .

those	with	experience	.
那些	和	经验	.

要确保肖像的准确性，即使对于有经验的人来说，有时也是件难事。

[ðɪs] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] ['grædʒuəli] ;

This	is	accomplished	gradually	;
这	是	完成	逐步地	;

这是逐步实现的；

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst][nɑːt]['ɔːlweɪz][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [sketʃ] ;

the	student	must	not	always	expect	to	see	the	likeness	in	the	first	sketch	;
这	学生	必须	不是	总是	预计	到	看	这	相似	在	这	第一的	草图	;

学生不应总是期望在第一张草图中就看到相似之处；

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [baɪ] [dɪ'griːz] , [æz; əz][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [prəg'resɪz] ,

it	comes	by	degrees	,	as	the	drawing	progresses	,
它	来	经过	学位	,	作为	这	绘画	进展	,

这是随着绘画的进行而逐步实现的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ruːl] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [hed] [ɪn][ɪg'zæktli][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	it	is	a	good	rule	to	draw	the	head	in	exactly	as	you	see	it	,
和	它	是	一个	好的	规则	到	画	这	头	在	确切地	作为	你	看	它	,

画头部时，最好按照你所看到的景象来画。

['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði]['seɪliənt] [pɔɪnts] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['ʌgli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] .

emphasizing	the	salient	points	,	no	matter	how	ugly	it	may	appear	.
强调	这	显著的	积分	,	不	事情	如何	丑陋的	它	可能	出现	.

强调重点，无论它看起来多么难看。

[duː][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ænd; ənd]

Do	not	attempt	to	improve	and
做	不是	试图	到	提升	和

不要试图改进和

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[ˈmɑːdɪfaɪ][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlaɪknəs] [ɑːr; ər] [sɪˈkjʊrd] .

modify	until	the	drawing	and	general	likeness	are	secured	.
调整	直到	这	绘画	和	一般的	相似	是	安全	.

反复修改，直到图纸和整体形象都符合要求为止。

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [kʌmz] [læst][ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈbjuːti] .

The	expression	comes	last	of	all	,	and	with	it	the	beauty	.
这	表达	来	最后的	的	全部	,	和	和	它	这	美丽	.

表情是最后出现的，美也是最后才出现的。

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [feɪs] [ˈprɪti] [æt; ət][fɜːrst] ,

If	you	attempt	to	make	the	face	pretty	at	first	,
如果	你	试图	到	制作	这	脸	漂亮的	在	第一的	,

如果你一开始就试图把脸画得漂亮，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈwiːkən] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ænd; ənd] [luːz] [ðə; ði] [ˈkærəktər] .

you	will	weaken	the	drawing	and	lose	the	character	.
你	将要	削弱	这	绘画	和	失去	这	特点	.

你会削弱绘画效果，失去人物特色。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] , [ˈmeni] [ˈɑːrtɪsts] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ruːl] [ˈnevər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ˈpɔːtrɪts]

For	this	reason	,	many	artists	make	it	a	rule	never	to	show	their	portraits
为了	这	原因	,	许多	艺术家	制作	它	一个	规则	绝不	到	展示	他们的	肖像

[ʌnˈtɪl] [ˈfɪnɪʃt] .

until	finished	.
直到	完成的	.

因此，许多艺术家都规定，在作品完成之前绝不公开展示自己的肖像画。

[ðə; ði] [ˈsɪtər] [dʌz] [nɑːt][ˌʌndərˈstænd][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə]

The	sitter	does	not	understand	the	methods	of	working	and	is	tempted	to
这	保姆	做	不是	理解	这	方法	的	在职的	和	是	受诱惑	到

[ˈkrɪtɪsaɪz] ,

criticise	,
批评	,

被照护者不了解工作方法，忍不住想要批评。

[wɪtʃ] [ˈrendərz] [ðə; ði][ˈwɜːrkər][ˈtɪmɪd] .

which	renders	the	worker	timid	.
哪个	渲染	这	工人	胆小	.

这会使工人变得胆怯。

[ˈæftər][ðə; ði] [hed] [ɪz][pʊt][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkreɪɒn] [ænd; ənd] [ˈmɔdld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌmp] ,

After	the	head	is	put	in	with	the	crayon	and	modeled	with	the	stump	,
后	这	头	是	放	在	和	这	蜡笔	和	建模	和	这	树桩	,

将头部放入蜡笔中，并用树桩塑形后，

[ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [ˈtʃæptər] , [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ɪz] [ˈkærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ]

in	the	manner	described	in	a	previous	chapter	,	the	finishing	is	carried	on	with
在	这	方式	描述	在	一个	以前的	章	,	这	精加工	是	携带	在	和

[ðə; ði] [ˈkreɪɒn] [pɔɪnt] ,

the	crayon	point	,
这	蜡笔	观点	,

如前一章所述，最后用蜡笔尖完成收尾工作。

[ðə; ði] [smɔːl] [stʌmp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['rʌbər] [stʌmp] ,

the	small	stump	,	and	the	pointed	rubber	stump	,
这	小的	树桩	,	和	这	尖	橡皮	树桩	,

小树桩和尖尖的橡胶树桩，

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] [ðæn; ðən] [bred] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] .

which	is	found	more	useful	than	bread	at	the	last	.
哪个	是	成立	更多的	有用	比	面包	在	这	最后的	.

最后发现它比面包更有用。

[ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [baɪ] [dɑːrk] ['tʌtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [ænd; ənd]

The	animated	expression	is	put	in	the	eyes	by	dark	touches	in	the	pupil	and
这	动画	表达	是	放	在	这	眼睛	经过	黑暗的	触摸	在	这	瞳孔	和

['ʌndər] [ðə; ði] [lɪdz] ,

under	the	lids	,
在下面	这	盖子	,

通过在瞳孔和眼睑下方涂抹深色笔触，使眼睛呈现出生动的表情。

[waɪl] [ʃɑːrp] [laɪts] [ɑːr; ər] ['æksentɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪrɪs] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪbɔːl] .

while	sharp	lights	are	accented	in	the	iris	and	on	the	eyeball	.
尽管	锋利的	灯	是	重音	在	这	鸢尾花	和	在	这	眼球	.

虹膜和眼球上则呈现出明亮的光线。

[ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌndər] [lɪd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kerfəli] ['stʌdid] .

The	form	of	the	under	lid	must	be	carefully	studied	.
这	形式	的	这	在下面	盖	必须	是	小心	研究	.

必须仔细研究底盖的形状。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[ðə; ði] [noʊz] , ['ɔːlsoʊ] , [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ʃeɪp]

The	nose	,	also	,	has	much	to	do	with	the	expression	;	especially	the	shape
这	鼻子	,	还	,	有	很多	到	做	和	这	表达	;	尤其	这	形状

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɒstrəlz] ,

of	the	nostrils	,
的	这	鼻孔	,

鼻子也与表情有很大关系；尤其是鼻孔的形状。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊz] ['rʌnɪŋ] [daʊn]

and	the	direction	of	the	lines	at	the	side	of	the	nose	running	down
和	这	方向	的	这	线条	在	这	边	的	这	鼻子	跑步	向下

[tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] .

to	the	mouth	.
到	这	嘴	.

以及鼻翼两侧向下延伸至嘴角的线条方向。

[əb'zɜːrv] ['weðər] [ðə; ði] ['nɒstrəlz] [druːp] ['daʊnwərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtwərd] [edʒ] ; [ðɪs] ['gɪvz] [ə; eɪ]

Observe	whether	the	nostrils	droop	downward	at	the	outward	edge	;	this	gives	a
观察	无论	这	鼻孔	下垂	向下	在	这	向外	边缘	;	这	给予	一个

['sɪriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;

serious	expression	;
严肃的	表达	;

观察鼻孔外侧边缘是否向下垂；这会给人一种严肃的表情；

[ɪf] , [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði] [laɪn] [ɪz] ['elɪveɪtɪd] ,

if	,	on	the	contrary	,	the	line	is	elevated	,
如果	,	在	这	相反	,	这	线	是	升高	,

相反，如果线路抬高，

[ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ænɪmeɪtɪd] [ə'pɪrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs] .

it	tends	to	give	a	bright	and	animated	appearance	to	the	face	.
它	倾向于	到	给	一个	明亮的	和	动画	外貌	到	这	脸	.

它往往能让脸部看起来容光焕发、神采奕奕。

[ðə; ði] [maʊθ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ænd; ənd] ['influənsiz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]

The	mouth	,	of	course	,	is	of	great	importance	,	and	influences	the	expression
这	嘴	,	的	课程	,	是	的	伟大的	重要性	,	和	影响	这	表达

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['fiːtʃər] ;

more	than	any	other	feature	;
更多的	比	任何	其他	特征	;

当然，嘴部非常重要，它对表情的影响比任何其他特征都大；

[wen] ['smaɪlɪŋ] , [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] ['ʌpwərd] ,

when	smiling	,	the	corners	are	turned	upward	,
什么时候	微笑	,	这	角落	是	转向	向上	,

微笑时，嘴角会向上翘起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪnz] [ɔːr] ['dɪmplz] [ɑːr; ər] [kɜːrvd] [ɪn] [æn; ən] ['aʊtwərd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	the	lines	or	dimples	are	curved	in	an	outward	direction	.
和	这	线条	或者	酒窝	是	弯曲	在	一个	向外	方向	.

并且这些线条或凹陷向外弯曲。

[ɪn] [ə; eɪ] [sæd] [feɪs] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [drɑːp] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪnz] [groʊ]

In	a	sad	face	the	corners	of	the	mouth	drop	downward	and	the	lines	grow
在	一个	伤心	脸	这	角落	的	这	嘴	降低	向下	和	这	线条	生长

[streɪt] .

straight	.
直的	.

悲伤时，嘴角下垂，皱纹变直。

[ɪf] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [ləːnz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌɪndə'keʃənz] [ɪn] ['meni] ['feɪsɪz] ,

If	the	student	learns	to	look	for	such	indications	in	many	faces	,
如果	这	学生	学习	到	看	为了	这样的	症状	在	许多	面孔	,

如果学生学会从许多面孔中寻找此类迹象，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [mɔːr] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [eɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði]

he	will	find	more	suggestions	of	importance	to	aid	him	in	developing	the
他	将要	寻找	更多的	建议	的	重要性	到	援助	他	在	发展	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

他会找到更多有助于他完善表达方式的重要建议。

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] , [hiː; hi] [meɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [rɪ'vɜːrs] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [wɜːrk]

Without	such	knowledge	,	he	may	accidentally	reverse	these	conditions	,	and	work
没有	这样的	知识	,	他	可能	偶然	撤销	这些	状况	,	和	工作

[ɑːn] ['blaɪndli] ,

on	blindly	,
在	盲目地	,

如果缺乏这方面的知识，他可能会意外地逆转这些情况，盲目地继续工作。

['pʌzlɪŋ] [hɪm'self] ['veɪnli] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wer]

puzzling	himself	vainly	to	find	out	where
令人费解	他自己	徒劳地	到	寻找	出去	在哪里

他徒劳地苦苦思索，却始终找不到答案。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[hiː; hi][ɪz] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd]

he	**is**	**wrong**	**and**	**why**	**the**	**expression**	**is**	**just**	**the**	**opposite**	**of**	**what**	**it**	**should**
他	是	错误的	和	为什么	这	表达	是	只是	这	对面的	的	什么	它	应该

[biː; bi] .

be	**.**
是	.

他错了，而且这种表达方式恰恰与它应该表达的意思相反。

[ðə; ði] [her] .

THE	**HAIR**	**.**
这	头发	.

头发。

[ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [her] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ɪˈlæbərət] [ɪts] [əˈreɪndʒmənt] ,

In	**drawing**	**the**	**hair**	**,**	**no**	**matter**	**how**	**elaborate**	**its**	**arrangement**	**,**
在	绘画	这	头发	,	不	事情	如何	精心制作的	它是	安排	,

画头发时，无论发型多么复杂，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [blɑːkt] [ɪn][æt; ət][fɜːrst][ɪn][ˈsɪmp(ə)l] [flæt] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd]

it	**must**	**be**	**blocked**	**in**	**at**	**first**	**in**	**simple**	**flat**	**masses**	**of**	**light**	**and**	**shade**
它	必须	是	已屏蔽	在	在	第一的	在	简单的	平坦的	群众	的	光	和	阴影

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [əˈtempt] [æt; ət][ˈdiːteɪl] .

without	**any**	**attempt**	**at**	**detail**	**.**
没有	任何	试图	在	细节	.

首先必须用简单的光影平面块来勾勒轮廓，不要试图添加任何细节。

[traɪ] , [haʊˈevər] ,

Try	**,**	**however**	**,**
尝试	,	然而	,

不过，请尝试一下。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]

to	**give**	**the**	**general**	**character**	**of**	**the**	**hair**	**in**	**putting**	**in**	**the**	**form**	**of**	**the**
到	给	这	一般的	特点	的	这	头发	在	推杆	在	这	形式	的	这

[ˈʃæˌdoʊz] [wer] [ðeɪ] [miːt] [ðə; ði] [laɪt] .

shadows	**where**	**they**	**meet**	**the**	**light**	**.**
阴影	在哪里	他们	见面	这	光	.

通过描绘头发与光线交汇处的阴影形状，来展现头发的整体特征。

[ɪn] [smuːð] , [blæk] [her] , [ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɪl] [biː; bi][lɑːrdʒ] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [blæk] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] ,

In	**smooth**	**,**	**black**	**hair**	**,**	**the**	**effect**	**will**	**be**	**large**	**masses**	**of**	**black**	**with**	**sharp**	**,**
在	光滑的	,	黑色的	头发	,	这	影响	将要	是	大的	群众	的	黑色的	和	锋利的	,

[ˈklɪrli] - [dɪˈfaɪnd] [haɪ] [laɪts] .

clearly	**-**	**defined**	**high**	**lights**	**.**
清楚地	-	定义	高的	灯	.

在柔顺的黑色头发上，效果会是大片黑色头发中带有清晰分明的挑染。

[laɪt] [ˈkɜːrli] [her] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈlaɪtər] [toʊn][ɪn][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [ˈbrɪliənt]

Light	**curly**	**hair**	**will**	**have**	**much**	**lighter**	**tone**	**in**	**the**	**shadow**	**and**	**much**	**less**	**brilliant**
光	卷曲	头发	将要	有	很多	打火机	语气	在	这	阴影	和	很多	较少的	杰出的

[laɪts] .

lights	**.**
灯	.

浅色卷发在阴影处会呈现更浅的色调，在强光下则不会那么明亮。

[ˈæftər][ðə; ði] [her] [ɪz] [ðʌs] [leɪd][ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [stʌmp] , [ðə; ði] [ˈkreɪɒn] [ɪz][ˈteɪkən]

After	**the**	**hair**	**is**	**thus**	**laid**	**in**	**with**	**charcoal**	**and**	**the**	**stump**	**,**	**the**	**crayon**	**is**	**taken**
后	这	头发	是	因此	铺设	在	和	木炭	和	这	树桩	,	这	蜡笔	是	已采取

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

将头发用木炭和树桩固定好后，就可以拿起蜡笔了。

[ðə; ði][hæf] [tɪnts] [ɑːr; ər] ['stʌdid] [ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] ['æksənts][ʌv; əv][dɑːrk][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,

The	half	tints	are	studied	and	the	deep	accents	of	dark	put	in	the	shadows	,
这	一半	色调	是	研究	和	这	深的	口音	的	黑暗的	放	在	这	阴影	,

半色调经过精心调配，深沉的暗部细节被巧妙地融入阴影之中。

['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʃædoʊ] ['veri] ['kerfəli] .

always	following	the	outline	of	the	form	of	each	shadow	very	carefully	.
总是	下列的	这	大纲	的	这	形式	的	每个	阴影	非常	小心	.

始终非常仔细地沿着每个阴影的轮廓描绘。

[ə'vɔɪd] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [laɪnz] [tuː; tə]

Avoid	putting	in	a	number	of	lines	to
避免	推杆	在	一个	数字	的	线条	到

避免插入过多的行

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[ˌreprɪ'zent] [her] , [æz; əz] [ðɪs] [dis'trɔiz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [miːnz] ['nʌθɪŋ] .

represent	hair	,	as	this	destroys	the	effect	and	means	nothing	.
代表	头发	,	作为	这	摧毁	这	影响	和	方法	没有什么	.

代表头发，因为这会破坏效果，而且毫无意义。

[ɔːl] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər] [ɪk'sprest] [baɪ] ['kerfəli] ['rendərd] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .

All	details	are	expressed	by	carefully	rendered	light	and	shade	.
全部	细节	是	表达	经过	小心	渲染	光	和	阴影	.

所有细节都通过精心营造的光影效果来表现。

[ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] , [ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [ɑːr; ər]['teɪkən] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [bred] [roʊld] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

In	finishing	,	the	high	lights	are	taken	out	with	bread	rolled	to	a	point	,
在	精加工	,	这	高的	灯	是	已采取	出去	和	面包	滚动	到	一个	观点	,

最后，用削尖的面包取出顶部的装饰物，

[ɔːr] [ɪf] [mɔːr] [kən'viːniənt] , [ðə; ði]['ɪndiə] - ['rʌbər] [stʌmp] [ɪz] [juːst] .

or	if	more	convenient	,	the	india	-	rubber	stump	is	used	.
或者	如果	更多的	方便的	,	这	印度	-	橡皮	树桩	是	用过的	.

或者，如果更方便的话，可以使用橡胶树桩。

['sɔːfn] [ðə; ði] [her] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [feɪs] , ['nevər] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] , [dɑːrk][laɪn] .

Soften	the	hair	where	it	touches	the	face	,	never	leaving	a	hard	,	dark	line	.
软化	这	头发	在哪里	它	触摸	这	脸	,	绝不	离开	一个	难的	,	黑暗的	线	.

将头发与脸部接触的部分修剪得柔和一些，不要留下生硬的深色线条。

[wen] [ə; eɪ][toʊn][ɪz] [tuː] [dɑːrk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][juːz] ['iːðər] [bred] [ɔːr] ['rʌbər]

When	a	tone	is	too	dark	,	it	is	not	always	necessary	to	use	either	bread	or	rubber
什么时候	一个	语气	是	也	黑暗的	,	它	是	不是	总是	必要的	到	使用	任何一个	面包	或者	橡皮

,

,

,

当色调过暗时，不一定非要用面包或橡胶来涂抹。

[bʌt; bət][fɜːrst][traɪ] ['rʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌmp] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

but	first	try	rubbing	with	the	stump	,	which	may	be	found	sufficient	.
但	第一的	尝试	擦	和	这	树桩	,	哪个	可能	是	成立	充足的	.

但首先可以尝试用树桩摩擦，这可能会有所帮助。

['bækˌgraʊndz] .

BACKGROUNDS	.
背景	.

背景。

[ə; eɪ] ['bækgraʊnd] ['gɪvz] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

A	background	gives	relief	and	importance	to	the	head	,	and	should	be
一个	背景	给予	宽慰	和	重要性	到	这	头	,	和	应该	是

['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ]['dʒʌdʒmənt] .

managed	with	judgment	.
管理	和	判断	.

背景可以减轻头部的负担，并凸显其重要性，因此应谨慎使用背景。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ['nevər] [meɪk] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['vælju:][æz; əz][ðə; ði]

In	the	first	place	,	never	make	the	background	exactly	the	same	value	as	the
在	这	第一的	地方	,	绝不	制作	这	背景	确切地	这	相同的	价值	作为	这

[hed] .

head	.
头	.

首先，千万不要把背景色设置得和头部颜色完全相同。

[ɪf] [ðə; ði] [her] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [fer] [ænd; ənd] ['delɪkət] ,

If	the	hair	is	light	and	the	general	effect	of	the	face	fair	and	delicate	,
如果	这	头发	是	光	和	这	一般的	影响	的	这	脸	公平的	和	精美的	,

如果头发颜色浅，面容整体显得白皙柔嫩，

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['dɑːrkər][ðæn; ðən][ðə; ði] [hed] , [ðoʊ] [nɑːt] [tuː] [dɑːrk] .

the	background	should	be	darker	than	the	head	,	though	not	too	dark	.
这	背景	应该	是	较暗	比	这	头	,	尽管	不是	也	黑暗的	.

背景颜色应该比头部颜色深，但不要太深。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][hɑːr'moʊniəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spɑːti] [ə'pɪrəns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

Everything	must	be	harmonious	,	and	a	spotty	appearance	is	to	be
一切	必须	是	和谐	,	和	一个	斑驳的	外貌	是	到	是

[ə'vɔɪdɪd] .

avoided	.
避免	.

一切都必须和谐统一，避免出现不协调的现象。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ə; eɪ] ['veri] [laɪt] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [her] [ænd; ənd] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːdərətli] [dɑːrk] [dres] [ænd; ənd]

a	very	light	effect	of	hair	and	face	with	a	moderately	dark	dress	and
一个	非常	光	影响	的	头发	和	脸	和	一个	中等程度	黑暗的	裙子	和

[ə; eɪ]['dʒeti] - [blæk] ['bækgraʊnd] [ɪz] ['veri] [bæd] .

a	jetty	-	black	background	is	very	bad	.
一个	码头	-	黑色的	背景	是	非常	坏的	.

头发和脸部颜色很浅，搭配中等深色的裙子和漆黑的背景，效果非常糟糕。

['ɔːlsoʊ] , [ə; eɪ] [hed] [wɪð; wɪθ] [blæk] [her] , [waɪt] [dres] [ænd; ənd] ['veri] [laɪt] ['bækgraʊnd] .

Also	,	a	head	with	black	hair	,	white	dress	and	very	light	background	.
还	,	一个	头	和	黑色的	头发	,	白色的	裙子	和	非常	光	背景	.

此外，还有一个黑发、白裙、背景非常浅的头像。

[ɔːl] ['vaɪələnt] ['kɔntræsts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

All	violent	contrasts	should	be	avoided	.
全部	暴力	对比	应该	是	避免	.

应避免一切剧烈的对比。

[pʊt][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪn][æt; ət][fɜːrst][wɪð; wɪθ]['tʃɑːrkoʊl]['oʊnli] , ['juːzɪŋ]['pærəlel][laɪnz][ɪn][wʌn]
Put the background in at first with charcoal only , using parallel lines in one
放 这 背景 在 在 第一的 和 木炭 仅有的 , 使用 平行线 线条 在 一
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

先只用木炭画背景，用平行线沿同一方向作画。

[ðen] ['krɔːsɪŋ] [ðem; ðəm][daɪ'ægənəli] .
then crossing them diagonally .
然后 过境 他们 对角线 .

然后斜穿过它们。

['æftər] [ðɪs] [teɪk] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [stʌmp] [ænd; ənd] [rʌb] [ðiːz] [laɪnz]['ɪntuː][wʌn][toʊn] ,
After this take the large stump and rub these lines into one tone ,
后 这 拿 这 大的 树桩 和 擦 这些 线条 进入 一 语气 ,

之后，用粗大的树桩将这些线条揉搓成一种颜色。

[jet] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði][laɪnz][tuː; tə] [ʃoʊ] [θruː] .
yet leaving a slight suggestion of the lines to show through .
然而 离开 一个 轻微 建议 的 这 线条 到 展示 通过 .

但还是隐约留下了一些线条的痕迹。

[pʊt][ɪn] [ðɪs] [toʊn]['oʊnli][ə'raʊnd][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]['loʊər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
Put in this tone only around the shoulders and lower part of the head ,
放 在 这 语气 仅有的 大约 这 肩膀 和 降低 部分 的 这 头 ,

只在肩膀和头部下半部分发出这种音调，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [ber] , [ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] .
leaving the upper part of the paper bare , or nearly so .
离开 这 上 部分 的 这 纸 裸 , 或者 几乎 所以 .

使纸张的上半部分裸露，或者几乎裸露。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [traɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] ,
In this way try the effect ,
在 这 方式 尝试 这 影响 ,

这样就能试出效果了。

['wɜːrkɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [mɔːr] ['tʃɑːrkoʊl] [æz; əz][ðə; ði][toʊn] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi]['dɑːrkər] .
working slowly and adding more charcoal as the tone needs to be darker .
在职的 缓慢地 和 添加 更多的 木炭 作为 这 语气 需求 到 是 较暗 .

慢慢地画，随着色调需要加深，逐渐添加更多的木炭。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [ɪ'fekt] [ɪn] [rɪ'leɪʃn]
When you have decided that the background has the right effect in relation
什么时候 你 有 决定 那 这 背景 有 这 正确的 影响 在 关系
[tuː; tə][ðə; ði] [hed] ,
to the head ,
到 这 头 ,

当你确定背景与头部之间的协调效果合适时，

[juːz][ðə; ði]['kreɪɒn] [pɔɪnt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði]['tʃɑːrkoʊl] , ['pʊtɪŋ] [ɪn] [krɔːst]
use the crayon point in the same way as the charcoal , putting in crossed
使用 这 蜡笔 观点 在 这 相同的 方式 作为 这 木炭 , 推杆 在 交叉

像使用木炭一样使用蜡笔尖，画出交叉的线条。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[laɪnz] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [træns'pærənt]

lines	and	rubbing	them	together	again	with	the	stump	until	a	transparent
线条	和	擦	他们	一起	再次	和	这	树桩	直到	一个	透明的

[ɪ'fekt] [ɪz] [ə'tʃiːvd] ,

effect	is	achieved	,
影响	是	已达成	,

用纸笔画线，然后反复摩擦，直到达到透明效果。

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [hed] .

which	will	give	atmosphere	and	relieve	the	head	.
哪个	将要	给	气氛	和	缓解	这	头	.

这样可以营造良好的氛围，缓解头部不适。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ɑːn] [tuː] [mʌtʃ] ['kreɪɒn] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːft] [ræg] .

If	you	get	on	too	much	crayon	rub	it	all	over	with	a	soft	rag	.
如果	你	得到	在	也	很多	蜡笔	擦	它	全部	超过	和	一个	柔软的	抹布	.

如果蜡笔涂得太多，用软布擦掉即可。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

This	is	an	excellent	thing	to	do	occasionally	,
这	是	一个	出色的	事物	到	做	偶尔	,

偶尔这样做非常好。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔːfənz] [ænd; ənd] [juː'naɪts] [ðə; ði] [hoʊl] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [toʊn] ['laɪtər] .

as	it	softens	and	unites	the	whole	while	making	the	tone	lighter	.
作为	它	软化	和	联合	这	所有的	尽管	制作	这	语气	打火机	.

因为它柔化并统一了整体，同时使色调更加明亮。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] ,

Sometimes	in	finishing	,
有时	在	精加工	,

有时在收尾阶段，

[ə; eɪ] [fjuː] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌbər] [pɔɪnt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

a	few	touches	of	the	rubber	point	may	be	used	at	the	edges	of	the
一个	很少	触摸	的	这	橡皮	观点	可能	是	用过的	在	这	边缘	的	这

['bækgraʊnd] [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔːfənz] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] .

background	and	where	it	softens	off	at	the	top	.
背景	和	在哪里	它	软化	离开	在	这	顶部	.

可以用橡皮笔轻轻点涂背景边缘和顶部过渡处。

[juːz] [ðə; ði] ['rʌbər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðə; ði] ['kreɪɒn] [pɔɪnt] , ['meɪkɪŋ] [laɪt] [laɪnz] ['krɔːsɪŋ]

Use	the	rubber	in	the	same	manner	as	the	crayon	point	,	making	light	lines	crossing
使用	这	橡皮	在	这	相同的	方式	作为	这	蜡笔	观点	,	制作	光	线条	过境

[ə'bliːkli] .

obliquely	.
斜向	.

使用橡皮擦的方式与使用蜡笔尖的方式相同，画出斜向交叉的浅线。

[rɪ'membər] [ðæt] ['hɑːrdli] ['eni] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [laɪnz] [mʌst; məst] [biː; bi] [siːn] .

Remember	that	hardly	any	appearance	of	lines	must	be	seen	.
记住	那	几乎	任何	外貌	的	线条	必须	是	已见	.

记住，几乎看不到任何线条。

[wen] [ɔːl] [ɪz] [dʌn] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [soʊ] ['sɔfənd] [wɪð; wɪθ] [stʌmp] [ænd; ənd] [ræg] [æz; əz] [tuː; tə]

When	all	is	done	they	must	be	so	softened	with	stump	and	rag	as	to
什么时候	全部	是	完毕	他们	必须	是	所以	软化	和	树桩	和	抹布	作为	到

['prez(ə)nt] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] ,

present	almost	the	appearance	,
展示	几乎	这	外貌	,

全部完成后，必须用木桩和破布将它们软化，使其几乎呈现出……的外观。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [ʌv; əv][æn; ən]['i:v(ə)n][toʊn] .

at	a	little	distance	,	of	an	even	tone	.
在	一个	小的	距离	,	的	一个	甚至	语气	.

稍远一点，音调均匀。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [meɪ][bi:; bi] ['kærid] [ʌp] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

In	some	cases	the	background	may	be	carried	up	higher	than	the	middle	of
在	一些	案例	这	背景	可能	是	携带	向上	更高	比	这	中间	的

[ðə; ði] [hed] ,

the	head	,
这	头	,

在某些情况下，背景可能会高于头部中部。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['rerli] ['nesəseri] [tu:; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [hed] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

but	it	is	very	rarely	necessary	to	surround	the	whole	head	with	it	.
但	它	是	非常	很少	必要的	到	环绕	这	所有的	头	和	它	.

但极少情况下需要用它包裹整个头部。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['veri] [laɪt] [toʊn] [meɪ] [bi:; bi]

Sometimes	a	very	light	tone	may	be
有时	一个	非常	光	语气	可能	是

有时，非常轻柔的音调可能是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[pʊt] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]['peɪpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [stʌmp] [ænd; ənd][ræg] .

put	all	over	the	paper	with	the	large	stump	and	rag	.
放	全部	超过	这	纸	和	这	大的	树桩	和	抹布	.

用大纸桩和破布把纸弄得满地都是。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [laɪnz] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [ju:st] [æt; ət][ðə; ði]['dɑ:rkəst][pɑ:rt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

In	this	case	the	lines	are	only	used	at	the	darkest	part	around	the	shoulders	.
在	这	案件	这	线条	是	仅有的	用过的	在	这	最黑暗的	部分	大约	这	肩膀	.

在这种情况下，线条只用于肩部周围颜色最深的部分。

[ði:z] ['mætərz] [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n]

These	matters	must	be	determined	by	individual	taste	,	and	the	composition
这些	事情	必须	是	决定	经过	个人	品尝	,	和	这	作品

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:rtrət] ,

of	the	portrait	,
的	这	肖像	,

这些事项必须根据个人喜好和肖像的构图来决定。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['dʒen(ə)rəl] [ru:lz] [fɔ:r; fər] ['evri] [keɪs] .

as	it	is	impossible	to	make	general	rules	for	every	case	.
作为	它	是	不可能的	到	制作	一般的	规则	为了	每一个	案件	.

因为不可能为每种情况都制定通用规则。

['nevər] [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] ['lændskeɪp] ['bækˌgraʊndz] [ɔ:r] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['dreɪpəri][ænd; ənd] [stɪl] - [laɪf]

Never	attempt	to	make	landscape	backgrounds	or	effects	of	drapery	and	still	-	life
绝不	试图	到	制作	景观	背景	或者	效果	的	布料	和	仍然	-	生活

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['pɔ:rtrət] [hed] .

behind	a	simple	portrait	head	.
在后面	一个	简单的	肖像	头	.

切勿尝试在简单的肖像头部后方制作风景背景或帷幔、静物等效果。

['evri] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] [sə'bɔ:rdɪnət] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
Every thing should be kept subordinate to the face , which is the most important
每一个 事物 应该 是 保留 下属 到 这 脸 , 哪个 是 这 最多 重要的
[θɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] .
thing of all .
事物 的 全部 .

一切都应服从于面子，面子是最重要的。

['nevər] [ju:z] [waɪt] [tʃɔ:k] [ɔ:r] ['kreɪɒn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [ɪn] [sʌtʃ] ['pɔ:trɪts] ;
Never use white chalk or crayon with the black in such portraits ;
绝不 使用 白色的 粉笔 或者 蜡笔 和 这 黑色的 在 这样的 肖像 ;

在绘制这类肖像画时，千万不要在黑色底色上使用白色粉笔或蜡笔；

[teɪk] [ɔ:l] [laɪts] [aʊt][wɪð; wɪθ] [bred] , [ɔ:r] [li:v] [ðə; ði]['peɪpər] [kli:n] .
take all lights out with bread , or leave the paper clean .
拿 全部 灯 出去 和 面包 , 或者 离开 这 纸 干净的 .

用面包熄灭所有灯，或者保持纸张清洁。

['dreɪpəri] .
DRAPERY .
布料 .

布料。

[ɔ:l] ['dreɪpəri] [ɪn][ə; eɪ] ['kreɪɒn] ['pɔ:rtrət] [mʌst; məst][bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz] ['sɪmpli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
All drapery in a crayon portrait must be treated as simply as possible ,
全部 布料 在 一个 蜡笔 肖像 必须 是 治疗 作为 简单地 作为 可能的 ,

蜡笔肖像画中的所有衣物褶皱都必须尽可能简化处理。

['bi:ɪŋ] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['oʊnli][æz; əz] ['sekənderi] [ɪn] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ʌv; əv]
being regarded only as secondary in importance to the head , which is , of
存在 认为 仅有的 作为 次要 在 重要性 到 这 头 , 哪个 是 , 的
[kɔ:rs] ,
course ,
课程 ,

被认为在重要性上仅次于头部，而头部当然是最重要的。

[ðə; ði][meɪn]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
the main object of interest .
这 主要的 目的 的 兴趣 .

主要研究对象。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[ɔ:l] [ɪ'læbərət] ['trɪmɪŋz] [ɔ:r] [prə'naʊnst] ['fæʃənz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
All elaborate trimmings or pronounced fashions should be avoided .
全部 精心制作的 装饰 或者 发音 时尚 应该 是 避免 .

应避免一切繁复的装饰或过于张扬的服饰。

['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [ɑ:r; ər] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [baɪ] ['kerfəli] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔ:rmz]
Different kinds of material are interpreted by carefully studying the different forms
不同的 种类 的 材料 是 翻译 经过 小心 学习 这 不同的 表格
[ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn] [i:tʃ] .
of the lights and shadows in each .
的 这 灯 和 阴影 在 每个 .

通过仔细研究不同种类材料中光影的不同形态，可以解读出不同种类的材料。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [blæk] ['sætn][ɪz] ['rendərd] [baɪ][lɑ:rdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [blæk] ,
For instance , black satin is rendered by large masses of black ,
为了 实例 , 黑色的 缎 是 渲染 经过 大的 群众 的 黑色的 ,

例如，黑色缎子是由大块黑色颜料渲染而成的。

[æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['kreɪɒn] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] , ['nærəʊ] [haɪ] [laɪts] ,

as	black	as	crayon	can	be	made	with	sharp	,	narrow	high	lights	,
作为	黑色的	作为	蜡笔	能	是	制成	和	锋利的	,	狭窄的	高的	灯	,

用锐利、狭窄的高光可以画出像蜡笔一样黑的效果。

[soʊ] [laɪt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] [waɪt] .

so	light	as	to	be	almost	white	.
所以	光	作为	到	是	几乎	白色的	.

浅到几乎是白色的。

[ɪn] [blæk] [sɪlk] , [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][dɑːrk][ɑːr; ər] ['laɪtər] [ɪn][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][toʊn] ,

In	black	silk	,	the	masses	of	dark	are	lighter	in	their	general	tone	,
在	黑色的	丝绸	,	这	群众	的	黑暗的	是	打火机	在	他们的	一般的	语气	,

黑色丝绸中，深色部分的整体色调会显得较浅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [les] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['brɪliənt] .

and	the	lights	less	sharp	and	brilliant	.
和	这	灯	较少的	锋利的	和	杰出的	.

灯光也变得不那么明亮清晰了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

供学生和学校使用的炭笔和(Drawing in charcoal and crayon for the use)
第3/3页

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['laɪtər] [ɔːr]['dɑːrkər] [toʊnz] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ]
The 这 **different** 不同的 **colors** 颜色 **are** 是 **represented** 代表 **by** 经过 **lighter** 打火机 **or** 或者 **darker** 较暗 **tones** 音调 **,** , **as** 作为 **the** 这 **case** 案件 **may** 可能
[biː; bi] .
be 是 **.** .

不同的颜色用较浅或较深的色调来表示，视情况而定。

[ɪn] [blæk] ['velvɪt] , [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][dɑːrk][ɑːr; ər]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][ðæn; ðən][ɪn]['sætn][ænd; ənd][nɑːt][soʊ]
In 在 **black** 黑色的 **velvet** 天鹅绒 **,** , **the** 这 **masses** 群众 **of** 的 **dark** 黑暗的 **are** 是 **softer** 更柔和 **than** 比 **in** 在 **satin** 缎 **and** 和 **not** 不是 **so** 所以
['dʒeti] [blæk] ,
jetty 码头 **black** 黑色的 **,** ,

黑色天鹅绒中的深色部分比缎面更柔和，而且不是那种漆黑如墨的黑色。

[waɪl] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər] [les] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'fjuːzd] [ɪn] [ɪ'fekt] ,
while 尽管 **the** 这 **lights** 灯 **are** 是 **less** 较少的 **brilliant** 杰出的 **and** 和 **more** 更多的 **diffused** 扩散 **in** 在 **effect** 影响 **,** ,

虽然灯光亮度不如以往，效果也更加柔和，

['liːvɪŋ] [mɔːr] [hæf] [tɪnts] [ðæn; ðən][ɑːr; ər] [siːn] ['iːðər] [ɪn][sɪlk][ɔːr]['sætn] .
leaving 离开 **more** 更多的 **half** 一半 **tints** 色调 **than** 比 **are** 是 **seen** 已见 **either** 任何一个 **in** 在 **silk** 丝绸 **or** 或者 **satin** 缎 **.** .

与丝绸或缎子相比，留下的半色调更多。

[ɪn] [blæk] [klɔːðz] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər][kwaɪt] [loʊ] [ɪn] [toʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑː(r)k][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [blæk]
In 在 **black** 黑色的 **cloths** 布料 **the** 这 **lights** 灯 **are** 是 **quite** 相当 **low** 低的 **in** 在 **tone** 语气 **and** 和 **the** 这 **darks** 深色 **are** 是 **not** 不是 **very** 非常 **black** 黑色的
,
,
,

黑色布料上的亮部色调较暗，暗部也并非纯黑。

[noʊ] [ʃɑːrp] [haɪ] [laɪts] [ɑːr; ər] [siːn] [æt; ət][ɔːl] , [bəuθ] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ['teɪkɪŋ] [lɑːrdʒ][ænd; ənd]
no 不 **sharp** 锋利的 **high** 高的 **lights** 灯 **are** 是 **seen** 已见 **at** 在 **all** 全部 **,** , **both** 两个都 **light** 光 **and** 和 **shade** 阴影 **taking** 采取 **large** 大的 **and** 和
['sɪmp(ə)l][fɔːrmz] .
simple 简单的 **forms** 表格 **.** .

画面中完全没有明显的亮点，光影都呈现出大而简单的形式。

[waɪt] [stʌfs] , [sʌtʃ] [æz; əz] [leɪs] , ['mʌzlɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
White 白色的 **stuffs** 东西 **,** , **such** 这样的 **as** 作为 **lace** 蕾丝 **,** , **muslin** 细棉布 **,** , **etc** ETC **.** . **,** ,

白色织物，例如蕾丝、棉布等。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[[**Pg** 页 **73** -] **]** [

[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [kept] ['sɪmp(ə)l][ɪn] [ɪ'fekt] ,

are	also	kept	simple	in	effect	,
是	还	保留	简单的	在	影响	,

实际上也保持了简洁性。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][leɪd][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [toʊn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [laɪt] ,

and	are	laid	in	with	a	very	delicate	tone	all	over	the	mass	of	light	,
和	是	铺设	在	和	一个	非常	精美的	语气	全部	超过	这	大量的	的	光	,

它们以非常柔和的色调遍布整个光体，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [ɑːr; ər]['teɪkən][aʊt][wɪð; wɪθ] [bred] .

and	the	high	lights	are	taken	out	with	bread	.
和	这	高的	灯	是	已采取	出去	和	面包	.

而高光部分则与面包一起被取出。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['delɪkət] [ænd; ənd][træns'pærənt][ænd; ənd][nɑːt] [tuː] [dɑːrk] .

The	shadows	should	also	be	delicate	and	transparent	and	not	too	dark	.
这	阴影	应该	还	是	精美的	和	透明的	和	不是	也	黑暗的	.

阴影也应该柔和透明，不要太暗。

[waɪt] [her] [ɪz] ['triːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['ɔːlsoʊ] ,

White	hair	is	treated	in	this	way	also	,
白色的	头发	是	治疗	在	这	方式	还	,

白发也采用这种治疗方法。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] ['biːɪŋ] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] .

the	character	of	the	hair	being	indicated	by	the	form	of	the	lights	.
这	特点	的	这	头发	存在	表明的	经过	这	形式	的	这	灯	.

头发的性质可以通过光线的形状来判断。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [kæp][ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [ɔːr] [leɪs] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

When	there	is	a	white	cap	upon	the	head	or	lace	of	any	kind	,
什么时候	那里	是	一个	白色的	帽	之上	这	头	或者	蕾丝	的	任何	种类	,

当头上戴着白色帽子或任何类型的蕾丝时，

[duː][nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['prɑːmɪnənt] , [bʌt; bət] ['kerfəli] ['stʌdi] [ɪts]['vælјuː][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] .

do	not	make	it	too	prominent	,	but	carefully	study	its	value	in	relation	to	the	face	.
做	不是	制作	它	也	著名的	,	但	小心	学习	它是	价值	在	关系	到	这	脸	.

不要让它过于突出，但要仔细研究它与面部的关系。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] ['kreɪɒn] ['drɔːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] ; ['lændskeips] , [prə'pɔːʃəns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

CHARCOAL	AND	CRAYON	DRAWING	WITH	THE	POINT	;	LANDSCAPES	,	PROPORTIONS	,	ETC	.
木炭	和	蜡笔	绘画	和	这	观点	;	风景	,	比例	,	ETC	.

用炭笔和蜡笔进行点描；风景、比例等。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] ['prɪnsəpli] [juːst] [baɪ]['ɑːrtɪsts][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['drɔɪŋz] [fɔːr; fər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

This	method	is	principally	used	by	artists	in	making	drawings	for	illustration	,
这	方法	是	主要	用过的	经过	艺术家	在	制作	图画	为了	插图	,

这种方法主要用于艺术家绘制插图。

[æz; əz] [stʌmp] ['drɔɪŋz] [kæn; kən][nɑːt] [wel] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] .

as	stump	drawings	can	not	well	be	reproduced	.
作为	树桩	图画	能	不是	出色地	是	复制品	.

因为树桩素描很难复制。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

The	manner	of	working	is	as	follows	:	—
这	方式	的	在职的	是	作为	跟随	:	—

工作方式如下：—

[sketʃ] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [stɪk] , ['ʃaːpənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

Sketch	in	the	outline	with	the	charcoal	stick	,	sharpened	to	a	point	,
草图	在	这	大纲	和	这	木炭	戳	,	锋利	到	一个	观点	,

用削尖的炭条勾勒出轮廓，

[ænd; ənd] [ðen] [proʊ'siːd][tuː; tə] [blɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,

and	then	proceed	to	block	in	the	shadows	,
和	然后	继续	到	堵塞	在	这	阴影	,

然后继续在阴影中阻挡，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [drɔːn] [ɪn][wɪð; wɪθ]['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm] ,

which	must	be	drawn	in	with	careful	attention	to	the	form	,
哪个	必须	是	绘制	在	和	小心	注意力	到	这	形式	,

必须仔细注意形状来绘制，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mæs] [ʌv; əv]

for	the	reason	that	it	is	best	to	make	a	distinct	outline	of	each	mass	of
为了	这	原因	那	它	是	最好的	到	制作	一个	清楚的	大纲	的	每个	大量的	的

['ʃædoʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ðə; ði] [laɪt] .

shadow	where	it	meets	the	light	.
阴影	在哪里	它	满足	这	光	.

因为最好能清晰地勾勒出每一团阴影与光线交汇处的轮廓。

[ðiːz] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] [naʊ] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['tʃɑːrkoʊl] , [juːst] [ɪn][kloʊz] ['pærəlel] [laɪnz] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]

These	shadows	are	now	filled	in	with	the	pointed	charcoal	,	used	in	close	parallel	lines	until	a
这些	阴影	是	现在	已填	在	和	这	尖	木炭	,	用过的	在	关闭	平行线	线条	直到	一个

现在用尖头木炭填充这些阴影，以紧密的平行线条涂抹，直到.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[flæt] , ['iːv(ə)n][toʊn][ɪz] [əb'teɪnd] .

flat	,	even	tone	is	obtained	.
平坦的	,	甚至	语气	是	获得	.

获得平直均匀的音色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [ðæt] [ðiːz] [laɪnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'stɪŋkt] , [ɔːr][ʌv; əv][ɪg'zækt][ˌregju'lærəti] ,

It	is	not	necessary	that	these	lines	should	be	distinct	,	or	of	exact	regularity	,
它	是	不是	必要的	那	这些	线条	应该	是	清楚的	,	或者	的	精确的	规律性	,

这些线条不必清晰分明，也不必完全规则。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['veri]['dɑːrkəst]['ʃæˌdoʊz] [noʊ][laɪnz][æt; ət][ɔːl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] .

as	in	the	very	darkest	shadows	no	lines	at	all	should	be	seen	.
作为	在	这	非常	最黑暗的	阴影	不	线条	在	全部	应该	是	已见	.

就像在最黑暗的阴影里，什么线条都看不见一样。

[ðə; ði][hæf][tɪnts][ɑːr; ər]['mænɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɔɪnt] ,

The	half	tints	are	managed	in	the	same	way	with	the	point	,
这	一半	色调	是	管理	在	这	相同的	方式	和	这	观点	,

半色调的处理方式与笔尖的处理方式相同。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] .

which	may	be	used	in	the	direction	of	the	features	to	some	extent	.
哪个	可能	是	用过的	在	这	方向	的	这	特征	到	一些	程度	.

这可以在一定程度上用于指导特征的发展方向。

[ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [ɪz][ðæt][noʊ][stʌmp][mʌst; məst][biː; bi][juːst] ,

The	main	thing	to	be	remembered	is	that	no	stump	must	be	used	,
这	主要的	事物	到	是	记得	是	那	不	树桩	必须	是	用过的	,

最重要的是，绝对不能使用树桩。

[nɔːr][ðə; ði]['tʃɑːrkoʊl] [rʌbd] [ɪn]['eni] [wei] .

nor	the	charcoal	rubbed	in	any	way	.
也不	这	木炭	摩擦	在	任何	方式	.

木炭也没有以任何方式摩擦过。

[fɔːr; fər] [i'reiziŋ] , [bred] [ɪz][ðə; ði][best] , [ðoʊ] ['rʌbər] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd]['juːsf(ə)l] .

For	erasing	,	bread	is	the	best	,	though	rubber	is	sometimes	found	useful	.
为了	擦除	,	面包	是	这	最好的	,	尽管	橡皮	是	有时	成立	有用	.

面包是擦拭的最佳材料，不过橡皮有时也很有用。

[ðə; ði]['kreɪɒn] [pɔɪnt][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði]['tʃɑːrkoʊl] ,

The	crayon	point	is	employed	in	exactly	the	same	way	as	the	charcoal	,
这	蜡笔	观点	是	受雇	在	确切地	这	相同的	方式	作为	这	木炭	,

蜡笔尖的使用方法与木炭笔尖的使用方法完全相同。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] [ə'plaɪɪŋ] ['iːkwəli] [tuː; tə][bəuθ] .

the	directions	applying	equally	to	both	.
这	方向	申请	同样地	到	两个都	.

这两个方向同样适用于两者。

[ɔːl] ['drɔɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['fɪnɪʃt] .

All	drawings	should	be	fixed	as	soon	as	finished	.
全部	图画	应该	是	固定的	作为	很快	作为	完成的	.

所有图纸完成后都应尽快修改。

[prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] .

PROPORTIONS	OF	THE	FIGURE	.
比例	的	这	数字	.

人物比例。

[ə; eɪ] [fjuː] [kən'venʃən(ə)l] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgjər]

A	few	conventional	rules	for	the	general	proportions	of	the	face	and	figure
一个	很少	传统的	规则	为了	这	一般的	比例	的	这	脸	和	数字

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ɪn] ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm][laɪf] ,

may	be	found	useful	to	the	student	in	drawing	from	life	,
可能	是	成立	有用	到	这	学生	在	绘画	从	生活	,

对于写生爱好者来说，掌握一些关于面部和身材比例的传统规则可能会有所帮助。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['bjuːti] [æz; əz]

and	are	regulated	according	to	the	standard	of	beauty	as
和	是	受监管	根据	到	这	标准	的	美丽	作为

[dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ]

determined	by
决定	经过

并按照由……确定的审美标准进行规范。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[ðə; ði] [griːk] ['stætʃuːz] .

the	Greek	statues	.
这	希腊语	雕像	.

希腊雕像。

[sʌtʃ] [prə'pɔːʃəns] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] ['veri] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['keɪsɪz] , [jet] [ɑːr; ər]['væljuəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]

Such	proportions	will	naturally	vary	in	individual	cases	,	yet	are	valuable	as	a
这样的	比例	将要	自然	各不相同	在	个人	案例	,	然而	是	有价值的	作为	一个

[faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

foundation	,
基础	,

这些比例自然会因具体情况而异，但作为基础而言却很有价值。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['mɑːdɪfaɪd] [wen] ['nesəseri] .

which	may	be	modified	when	necessary	.
哪个	可能	是	修改的	什么时候	必要的	.

必要时可进行修改。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] [dɪ'veləpt] [mæn][ɪz] [eɪt] ['hedz] [ɔːr] [eɪt] [taɪmz] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]

The	height	of	a	well	developed	man	is	eight	heads	or	eight	times	the	length
这	高度	的	一个	出色地	发达	男人	是	八	头部	或者	八	时代	这	长度

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] .

of	his	own	head	.
的	他的	自己的	头	.

一个发育良好的成年男子的身高是他头长的八个头长，或者说是他头长的八倍。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , ['sev(ə)n] ['hedz] .

The	height	of	a	woman	,	seven	heads	.
这	高度	的	一个	女士	,	七	头部	.

女人的身高，相当于七个头高。

[ðə; ði]['hjuːmən] ['fɪgjər] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] [pɑːrts][ʌv; əv]['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ] , [vɪz] . :

The	human	figure	may	be	divided	into	four	parts	of	equal	length	,	viz	.	:
这	人类	数字	可能	是	分割	进入	四	部分	的	平等的	长度	,	即	.	:

人体可以分为四个长度相等的部分，即:

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrm] - [pɪt] , [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

from	the	top	of	the	head	to	the	arm	-	pit	,	thence	to	the	middle	of
从	这	顶部	的	这	头	到	这	手臂	-	坑	,	因此	到	这	中间	的

[ðə; ði]['bɑːdi] ,

the	body	,
这	身体	,

从头顶到腋窝，再到身体中部，

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [niːz] , [ðens] [tuː; tə][ðə; ði][səʊls][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] .

thence	to	the	knees	,	thence	to	the	soles	of	the	feet	.
因此	到	这	膝盖	,	因此	到	这	鞋底	的	这	脚	.

然后到膝盖，再到脚底。

[ðə; ði][ɑːrmz] [ɪk'stendɪd] [streɪt] [aʊt][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] [wɪl] ['meʒər] [frʌm; frəm]

The	arms	extended	straight	out	at	right	angles	to	the	body	will	measure	from
这	武器	扩展	直的	出去	在	正确的	角度	到	这	身体	将要	措施	从

['fɪŋgər] - [tɪp][tuː; tə]['fɪŋgər] - [tɪp][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [frʌm; frəm] [kraʊn] [ʌv; əv] [hed]

finger	-	tip	to	finger	-	tip	the	length	of	the	figure	from	crown	of	head
手指	-	提示	到	手指	-	提示	这	长度	的	这	数字	从	王冠	的	头

[tuː; tə][soʊl][ʌv; əv] [fʊt] .

to	sole	of	foot	.
到	唯一	的	脚	.

双臂伸直与身体成直角，从指尖到指尖的长度，就是从头顶到脚底的长度。

[ðə; ði] [feɪs] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] .

The	face	may	be	divided	into	three	parts	.
这	脸	可能	是	分割	进入	三	部分	.

脸部可分为三个部分。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] ;

From	the	top	of	the	forehead	to	the	root	of	the	nose	;
从	这	顶部	的	这	前额	到	这	根	的	这	鼻子	;

从额头顶部到鼻根；

[frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] , [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

from	there	to	the	bottom	of	the	nose	,	thence	to	the	bottom	of	the
从	那里	到	这	底部	的	这	鼻子	,	因此	到	这	底部	的	这

[tʃɪn] .

chin	.
下巴	.

从那里到鼻尖，再到下巴底部。

[ðə; ði] [ɪr] [ɪz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] , [ænd; ənd][ɪts]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz]['pærəlel]

The	ear	is	the	length	of	the	nose	,	and	its	general	direction	is	parallel
这	耳朵	是	这	长度	的	这	鼻子	,	和	它是	一般的	方向	是	平行线

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

耳朵的长度与鼻子的长度相同，方向大致与鼻子平行。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði]

From	the	top	of	the	shoulder	to	the
从	这	顶部	的	这	肩膀	到	这

从肩部顶部到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

['elboʊ] ['meʒərz] [twaɪs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [ɔːr][wʌn] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

elbow	measures	twice	the	length	of	the	face	,	or	one	head	and	a	half	.
弯头	措施	两次	这	长度	的	这	脸	,	或者	一	头	和	一个	一半	.

肘部的长度是脸长的两倍，或者说是一个半头长。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['elboʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪst] [wʌn] [hed] .

From	the	elbow	to	the	wrist	one	head	.
从	这	弯头	到	这	手腕	一	头	.

从肘部到手腕，一个头长。

[ðə; ði][hænd] ['meʒərz] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
The hand measures three - quarters of a head from the tip of the middle
这 手 措施 三 - 四分之一 的 一个 头 从 这 提示 的 这 中间
['fɪŋgər][tuː; tə][ðə; ði] [rɪst] .
finger to the wrist .
手指 到 这 手腕 .

从中指指尖到手腕，手的长度是四分之三个头长。

[ðə; ði] [fʊt] ['meʒərz] [wʌn] - [sɪksθ][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
The foot measures one - sixth of the whole length of the body .
这 脚 措施 一 - 第六 的 这 所有的 长度 的 这 身体 .

脚的长度是身体总长度的六分之一。

['lændskeɪp] .
LANDSCAPE .
景观 .

景观。

['tʃɑːrkoʊl] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['miːdiəm] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ɑːrtɪsts][fɔːr; fər] ['lændskeɪp] ['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd]
Charcoal is a favorite medium with many artists for landscape subjects , and
木炭 是 一个 最喜欢的 中等的 和 许多 艺术家 为了 景观 主题 , 和
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,

木炭是许多艺术家绘制风景画时最喜欢的媒介，而且确实如此。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['steɪtɪd] , [ɪ'speʃəli] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['sketʃɪŋ] [frʌm; frəm]['neɪtʃər] .
as before stated , especially useful in sketching from nature .
作为 前 声明 , 尤其 有用 在 素描 从 自然 .

如前所述，尤其适用于写生。

[ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['lændskeɪp][ɪn]['tʃɑːrkoʊl] , [fɜːrst] [sketʃ] [ɪn] ['laɪtli] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]
In beginning to draw a landscape in charcoal , first sketch in lightly the horizon
在 开始 到 画 一个 景观 在 木炭 , 第一的 草图 在 轻轻 这 地平线
[laɪn] ,
line ,
线 ,

用炭笔画风景画时，首先要轻轻地画出地平线。

[ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['ɑːbdʒekts] , [ɪn][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl]['æspekt] .
the outlines of the trees and different objects , in their general aspect .
这 概述 的 这 树木 和 不同的 对象 , 在 他们的 一般的 方面 .

树木和各种物体的轮廓，从整体上看。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wel] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [laɪt]
It is always well to select a subject where there is a good effect of light
它 是 总是 出色地 到 选择 一个 主题 在哪里 那里 是 一个 好的 影响 的 光
[ænd; ənd] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [və'raɪəti][tuː; tə] [gɪv] ['ɪntrəst] .
and shade and sufficient variety to give interest .
和 阴影 和 充足的 种类 到 给 兴趣 .

选择光影效果好、变化丰富的题材总是能增加趣味性的。

['æftər][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['skɛtʃt] [ɪn] , [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] ,
After the composition is sketched in , look for the large masses of shadow ,
后 这 作品 是 草图 在 , 看 为了 这 大的 群众 的 阴影 ,

构图完成后，寻找大片的阴影区域。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [hoʊl] ['ɪntuː] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['mæsɪz]
and divide the whole into two distinct masses
和 划分 这 所有的 进入 二 清楚的 群众

并将整体分成两个不同的部分。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,
of light and shade ,
的 光 和 阴影 ,

光与影，

[æz; əz][ɪn] ['fɪgjər] ['drɔːɪŋ] .
as in figure drawing .
作为 在 数字 绘画 .

就像人物素描一样。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [toʊn] , [æt; ət][fɜːrst] ,
The sky is covered with a light tone , at first ,
这 天空 是 涵盖 和 一个 光 语气 , 在 第一的 ,

天空起初笼罩着一层浅色调，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['delɪkət] [hæf] - [tɪnt] .
and even the masses of light are also covered with a delicate half - tint .
和 甚至 这 群众 的 光 是 还 涵盖 和 一个 精美的 一半 - 着色 .

就连大量的光线也笼罩着一层淡淡的半色调。

[ðə; ði] [hoʊl] ['drɔːɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] ,
The whole drawing may be made entirely with the point if it is desired ,
这 所有的 绘画 可能 是 制成 完全 和 这 观点 如果 它 是 想要的 ,

如果需要，整个图形都可以完全用点来绘制。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrtɪst] - , [huː] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʃɑːrkoʊl] ['lændskeips] ,
but the French artist Allongé , who is celebrated for his charcoal landscapes ,
但 这 法语 艺术家 - , WHO 是 著名 为了 他的 木炭 风景 ,

但以炭笔风景画闻名的法国艺术家阿隆热，

[priˈfəːz] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] .
prefers the use of the stump , with the point in finishing .
偏好 这 使用 的 这 树桩 , 和 这 观点 在 精加工 .

更喜欢用树桩，用尖头完成最后的加工。

[ɪf] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [ðə; ði]['fɪŋgər] ['sʌmtaɪmz] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [blend] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] ,
If in place of the stump the finger sometimes is used to blend the charcoal ,
如果 在 地方 的 这 树桩 这 手指 有时 是 用过的 到 混合 这 木炭 ,

如果有时用手指代替木桩来搅拌木炭，

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['ræpɪd] [sketʃiz] , [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
and for rapid sketches , this is very effective .
和 为了 迅速的 草图 , 这 是 非常 有效的 .

对于快速素描来说，这非常有效。

['æftər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mæsɪz] [ɑːr; ər][pʊt][ɪn] , [ðə; ði]['diːteɪlz][ɑːr; ər] [drɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
After the general masses are put in , the details are drawn with the point ,
后 这 一般的 群众 是 放 在 , 这 细节 是 绘制 和 这 观点 ,

在确定了整体轮廓之后，再用点描法勾勒细节。

['biːɪŋ] ['sʌmwʌt] ['sɔfənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌmp] , [ðoʊ] [ɪn] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] , [dɑːrk] ['bræntʃɪz]
being somewhat softened with the stump , though in trunks of trees , dark branches
存在 有些 软化 和 这 树桩 , 尽管 在 树干 的 树木 , 黑暗的 分支
,
,
,

虽然树桩使树干略显柔软，但深色的树枝，

['rɑ:ks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðə; ði][ma:rks][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɑ:r; ər] [left] [ˌʌn'sɔfənd, -'sɔ:-][tu:; tə] [gɪv]

rocks	**,**	**etc**	**.**	**,**	**the**	**marks**	**of**	**the**	**point**	**are**	**left**	**unsoftened**	**to**	**give**
岩石	,	ETC	.	,	这	标记	的	这	观点	是	左边	未软化的	到	给

[streŋθ] .

strength	**.**
力量	.

岩石等处，尖端的痕迹不进行软化处理，以增强强度。

[ðə; ði] [laɪts] [ɑ:r; ər]['teɪkən] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [bred] [ɔ:r] ['rʌbər] ;

The	**lights**	**are**	**taken**	**out**	**with**	**bread**	**or**	**rubber**	**;**
这	灯	是	已采取	出去	和	面包	或者	橡皮	;

用面包或橡胶就能熄灭灯泡;

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['ʃæmwɑ:] [skɪn] [ɪz] [faʊnd] ['ju:sf(ə)l] [ɪn] ['laɪtnɪŋ] [ə; eɪ] [toʊn] .

sometimes	**a**	**piece**	**of**	**chamois**	**skin**	**is**	**found**	**useful**	**in**	**lightening**	**a**	**tone**	**.**
有时	一个	片	的	麂皮	皮肤	是	成立	有用	在	闪电	一个	语气	.

有时人们发现，用一块麂皮可以提亮肤色。

[ðə; ði] [laɪt] [klaʊdz] [ɑ:r; ər]['teɪkən] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [bred] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

The	**light**	**clouds**	**are**	**taken**	**out**	**with**	**bread**	**from**	**the**	**sky**	**which**	**has**	**been**
这	光	云	是	已采取	出去	和	面包	从	这	天空	哪个	有	到过

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæf] - [tɪnt] ,

covered	**with**	**a**	**half**	**-**	**tint**	**,**
涵盖	和	一个	一半	-	着色	,

轻柔的云朵如同面包般从天空中被半透明的颜料覆盖着的天空中取出。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑ:rk] [klaʊdz] [ɑ:r; ər] [pʊt] [ɪn]

and	**the**	**dark**	**clouds**	**are**	**put**	**in**
和	这	黑暗的	云	是	放	在

乌云密布。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**79**	**]**
[	页	-	]

[第79页]

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stʌmp] [ɔ:r] [pɔɪnt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meθəd] [ɪm'plɔɪd] .

with	**the**	**stump**	**or**	**point**	**,**	**according**	**to**	**the**	**method**	**employed**	**.**
和	这	树桩	或者	观点	,	根据	到	这	方法	受雇	.

根据所采用的方法，用树桩或树尖进行操作。

[ɪn] ['sketʃɪŋ] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] ,

In	**sketching**	**from**	**nature**	**out**	**of**	**doors**	**,**
在	素描	从	自然	出去	的	门	,

在户外写生自然时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [wel] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][sʌm; səm]['prɑ:mɪnənt]['ɑ:bdʒekt][æz; əz][ə; eɪ]['stændərd][ʌv; əv]

it	**is**	**always**	**well**	**to**	**adopt**	**some**	**prominent**	**object**	**as**	**a**	**standard**	**of**
它	是	总是	出色地	到	采纳	一些	著名的	目的	作为	一个	标准	的

['meʒərmənt] ;

measurement	**;**
测量	;

最好采用一些显眼的物体作为测量标准;

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [teɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔ:r] [tri:] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['dɪstəns] ,

for	**instance**	**,**	**take**	**a**	**house**	**or**	**tree**	**in**	**the**	**middle**	**distance**	**,**
为了	实例	,	拿	一个	房子	或者	树	在	这	中间	距离	,

例如，取景中景中的一栋房子或一棵树，

[ænd; ənd] [kəm'per] [ðɪs] [ɪn] [haɪt] [wɪð; wɪθ]['ɑ:bdʒekts][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] ['fɔ:rgraʊnd] .

and	**compare**	**this**	**in**	**height**	**with**	**objects**	**in**	**the**	**background**	**and**	**foreground**	**.**
和	比较	这	在	高度	和	对象	在	这	背景	和	前景	.

并将其高度与背景和前景中的物体进行比较。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [jʊr; jər] [pər'spektɪv] , [ɪf] ['sɪmp(ə)l] , [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [kə'rekt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪ'læbərət]
In this way your perspective , if simple , may be made correct without any elaborate
在 这 方式 你的 看法 , 如果 简单的 , 可能 是 制成 正确的 没有 任何 精心制作的
[ru:lz] .
rules .
规则 .

这样一来，即使你的观点很简单，也无需任何复杂的规则就能使其正确。

['ɑ:bdʒekts][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɑ:r; ər]['nætʃ(ə)rəli]['smɔ:lər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] ,
Objects in the distance are naturally smaller than those in the foreground ,
对象 在 这 距离 是 自然 较小的 比 那些 在 这 前景 ,

远处的物体自然比前景的物体小。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zækt] [prə'pɔ:ʃəns] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] [kəm'pærətɪv] ['meʒərmənt] .
and the exact proportions can be determined by comparative measurement .
和 这 精确的 比例 能 是 决定 经过 比较 测量 .

具体比例可通过对比测量确定。

[ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ][roʊd][ɔ:r][pæθ] ,
In drawing a road or path ,
在 绘画 一个 路 或者 小路 ,

在绘制道路或路径时，

['noʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['nɛroʊɝ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ri'si:dz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɪstəns] .
notice that it will become narrower as it recedes into the distance .
注意 那 它 将要 变得 较窄 作为 它 消退 进入 这 距离 .

注意，随着它向远处延伸，它会变得越来越窄。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]['nevər] ['stʌdid] [pər'spektɪv] [sʌtʃ] [sə'dʒestʃənz] [ɑ:r; ər]['ju:sf(ə)l] .
For those who have never studied perspective such suggestions are useful .
为了 那些 WHO 有 绝不 研究 看法 这样的 建议 是 有用 .

对于从未学习过透视的人来说，这些建议很有用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['vælju:z][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kerfəli] ['stʌdid] ;
It is very important also that the values should be carefully studied ;
它 是 非常 重要的 还 那 这 值 应该 是 小心 研究 ;

仔细研究这些数值也非常重要；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['dɑ:rkəst][spɑ:t][ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl]
it is a good thing to establish the darkest spot of shadow in the whole
它 是 一个 好的 事物 到 建立 这 最黑暗的 点 的 阴影 在 这 所有的
[sketʃ] ,
sketch ,
草图 ,

在整幅素描中确定最暗的阴影点是一件好事。

[ænd; ənd] [kəm'per] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [dɑ:(r)k][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] [ʃʊg]
and compare all the other darks with it , as already sug
和 比较 全部 这 其他 深色 和 它 , 作为 已经 糖

并将其他所有深色与它进行比较，正如之前建议的那样

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

['dʒɛstɪd][ɪn] ['fɪgjər] ['drɔ:ɪŋ] .
gested in figure drawing .
妊娠 在 数字 绘画 .

以人物素描的形式呈现。

[dɪ'tɜ:rmɪn] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['braɪtəst] [laɪt] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['ʌðər] [laɪts] [bi:; bi][ɪn][ðer; ðər]['prɑ:pər]
Determine **also** **the** **brightest** **light** **,** **and** **let** **the** **other** **lights** **be** **in** **their** **proper**
决定 还 这 最亮的 光 , 和 让 这 其他 灯 是 在 他们的 恰当的
[rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
relation **to** **it** **.**
关系 到 它 .

确定最亮的光源，并使其他光源与它保持适当的相对位置。

['i:ðər] ['kreɪɒn] [ɔ:r] ['tʃɑ:rkoʊl] , [ɔ:r][bəuθ] , [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['lændskeips] ;
Either **crayon** **or** **charcoal** **,** **or** **both** **,** **may** **be** **used** **for** **landscapes** **;**
任何一个 蜡笔 或者 木炭 , 或者 两个都 , 可能 是 用过的 为了 风景 ;

风景画可以使用蜡笔或木炭，或者两者都用；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['betər] [tu:; tə] [sketʃ] [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑ:rkoʊl] , ['i:v(ə)n] [ɪf] ['kreɪɒn] [ɪz]
it **is** **always** **better** **to** **sketch** **in** **the** **drawing** **with** **charcoal** **,** **even** **if** **crayon** **is**
它 是 总是 更好的 到 草图 在 这 绘画 和 木炭 , 甚至 如果 蜡笔 是
[ju:st] ['æftərwərd] .
used **afterward** **.**
用过的 之后 .

即使之后使用蜡笔上色，最好还是先用木炭打草稿。

[sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [ɪ'fekts] [ɑ:r; ər] [prə'du:st] [baɪ]['ju:zɪŋ] ['kreɪɒn] [ɔ:r] ['tʃɑ:rkoʊl] [ɑ:n] ['tɪntɪd] ['peɪpər] ,
Some **very** **good** **effects** **are** **produced** **by** **using** **crayon** **or** **charcoal** **on** **tinted** **paper** **,**
一些 非常 好的 效果 是 生产 经过 使用 蜡笔 或者 木炭 在 有色 纸 ,

在有色纸上使用蜡笔或木炭可以产生一些非常好的效果。

['i:ðər] [greɪ] , [blu:] , [ɔ:r] [laɪt] [braʊn] , [ænd; ənd] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][fɔ:r; fər]
either **gray** **,** **blue** **,** **or** **light** **brown** **,** **and** **,** **leaving** **the** **tone** **of** **the** **paper** **for**
任何一个 灰色的 , 蓝色的 , 或者 光 棕色的 , 和 , 离开 这 语气 的 这 纸 为了
[ðə; ði][hæf] - [tɪnt] ,
the **half** **-** **tint** **,**
这 一半 - 着色 ,

可以是灰色、蓝色或浅棕色，而保留纸张本身的色调作为半色调。

[pʊt][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [tʃɔ:k] .
put **in** **the** **high** **lights** **with** **white** **chalk** **.**
放 在 这 高的 灯 和 白色的 粉笔 .

用白色粉笔勾勒高光部分。

[ɪn] [sʌtʃ] ['drɔɪŋz] [ðə; ði] [stʌmp] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ju:st] ,
In **such** **drawings** **the** **stump** **must** **not** **be** **used** **,**
在 这样的 图画 这 树桩 必须 不是 是 用过的 ,

在这样的图纸中，不能使用树桩。

[nɔ:r][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][toʊnz][bi:; bi] [rʌbd] [ɔ:r] ['blendɪd] [ɪn]['eni] [wei] .
nor **should** **the** **tones** **be** **rubbed** **or** **blended** **in** **any** **way** **.**
也不 应该 这 音调 是 摩擦 或者 混合 在 任何 方式 .

也不应以任何方式揉搓或混合这些色调。

[ju:z][ðə; ði] ['kreɪɒn] [ɔ:r] ['tʃɑ:rkoʊl] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] ,
Use **the** **crayon** **or** **charcoal** **point** **in** **the** **manner** **already** **described** **,**
使用 这 蜡笔 或者 木炭 观点 在 这 方式 已经 描述 ,

按照前面描述的方法使用蜡笔或炭笔尖。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [laɪts] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][læst][wɪð; wɪθ][krɪsp] , [strɔ:ŋ] ['tʌtʃɪz] .
and **put** **the** **lights** **in** **at** **the** **last** **with** **crisp** **,** **strong** **touches** **.**
和 放 这 灯 在 在 这 最后的 和 脆 , 强的 触摸 .

最后，用干脆利落、铿锵有力的笔触装上灯光。

[æz; əz][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [kən'tɪnju:z] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][aʊt][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ði:z]
As **the** **student** **continues** **his** **practice** **he** **will** **find** **out** **the** **resources** **of** **these**
作为 这 学生 继续 他的 实践 他 将要 寻找 出去 这 资源 的 这些
[moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [mə'tɪriəlz] ,
most **interesting** **materials** **,**
最多 有趣的 材料 ,

随着学生不断练习，他会发现这些非常有趣的材料所蕴含的资源。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'veləp] [nu:] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [æz; əz] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [mɔ:r] [ə'dept] ,
and **will** **develop** **new** **possibilities** **for** **himself** **as** **he** **becomes** **more** **adept** **,**
和 将要 发展 新的 可能性 为了 他自己 作为 他 变成 更多的 熟练 ,

随着技能的提升，他将为自己创造新的可能性。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] " ['rɔɪəl] [roʊd][tu:; tə] ['lɜ:rnɪŋ] ,
but **it** **must** **be** **remembered** **that** **there** **is** **no** **"** **royal** **road** **to** **learning** **,**
但 它 必须 是 记得 那 那里 是 不 " 皇家 路 到 学习 ,

但必须记住，学习没有"捷径"。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 81]
" [页 -]

"[第 81 页]

[ænd; ənd][tu:; tə] [sək'si:d] [ɪn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd] , [rɪ'kwaɪrz]
and **to** **succeed** **in** **acquiring** **proficiency** **in** **drawing** **of** **any** **kind** **,** **requires**
和 到 成功 在 收购 熟练程度 在 绘画 的 任何 种类 , 需要
['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] ,
patience **and** **perseverance** **,**
耐心 和 毅力 ,

要想精通任何类型的绘画，都需要耐心和毅力。

[wɪð; wɪθ]['kɑ:nstənt] ['præktɪs] .
with **constant** **practice** **.**
和 持续的 实践 .

通过不断练习。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[ə'pendɪks] .
APPENDIX **.**
附录 .

附录。

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] .
EXPLANATION **OF** **THE** **PLATES** **.**
解释 的 这 盘子 .

图版说明。

[ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪn] ['prezəntɪŋ] [ði:z] [pleɪts] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt] ,
The **intention** **of** **the** **author** **in** **presenting** **these** **plates** **is** **that** **the** **student** **,**
这 意图 的 这 作者 在 呈现 这些 盘子 是 那 这 学生 ,

作者展示这些插图的目的是为了让学生.....

[baɪ] ['kɑ:pɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [prə'gresɪv] ['drɔɪŋz] ,
by **copying** **a** **series** **of** **progressive** **drawings** **,**
经过 复制 一个 系列 的 进步 图画 ,

通过临摹一系列渐进式绘画，

[meɪ] [biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['stʌdi] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæst][ænd; ənd][frʌm; frəm][laɪf] .
may be prepared to study from the cast and from life .
可能 是 准备 到 学习 从 这 投掷 和 从 生活 .

可以准备通过演员表演和真人表演进行学习。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ,
For those who are entirely inexperienced ,
为了 那些 WHO 是 完全 缺乏经验 ,

对于那些完全没有经验的人来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðɪs] ['meθəd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [flæt] ['kɑːpiz] [æt; ət][fɜːrst] ,
it is much easier to learn this method from such flat copies at first ,
它 是 很多 更轻松 到 学习 这 方法 从 这样的 平坦的 副本 在 第一的 ,

一开始从这种平面复制品上学习这种方法要容易得多。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] ,
as it not only teaches the use of the materials ,
作为 它 不是 仅有的 教导 这 使用 的 这 材料 ,

因为它不仅教授材料的使用方法，

[bʌt; bət][fə'mɪljəˌraɪziz][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [fitʃər] ,
but familiarizes the student with the forms of the different features ,
但 熟悉 这 学生 和 这 表格 的 这 不同的 特征 ,

但能让学生熟悉不同特征的形式，

[soʊ] [ðæt] [wen] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] [hiː; hi][faindz][hɪz; ɪz] ['dɪfəkəltɪz] [kən'sɪdərəbli] ['lesnd] .
so that when confronted with nature he finds his difficulties considerably lessened .
所以 那 什么时候 面对 和 自然 他 发现 他的 困难 相当 减少 .

因此，当他面对大自然时，他发现自己的困难大大减少了。

[pleɪt] [aɪ] .
PLATE I .
盘子 我 .

图版一。

[ðɪs] [pleɪt] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ] [ænd; ənd] [maʊθ] [ɪn]
This plate is intended to show the drawing of the human eye and mouth in
这 盘子 是 故意的 到 展示 这 绘画 的 这 人类 眼睛 和 嘴 在

此图旨在展示人眼和嘴的绘制方法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

['dɪfrənt] [pə'ziʃənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [fə'mɪliəraɪz] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
different positions , as well as to familiarize the student with the general
不同的 职位 , 作为 出色地 作为 到 熟悉 这 学生 和 这 一般的
[fɔːrm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fitʃər] .
form of these important features .
形式 的 这些 重要的 特征 .

不同的姿势，以及让学生熟悉这些重要特征的一般形式。

['oʊnli] ['tʃɑːrkoʊl] ['ʃaːpənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['aʊtˌlaɪnz] ,
Only charcoal sharpened to a point is necessary for these outlines ,
仅有的 木炭 锋利 到 一个 观点 是 必要的 为了 这些 概述 ,

只需要将木炭削尖即可勾勒出这些轮廓。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] ['præktɪst] [bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [pleɪt] [iː] .
which should be carefully practiced before proceeding to Plate II .
哪个 应该 是 小心 练习 前 进行中 到 盘子 二 .

在进行第二部分之前，应该认真练习。

[pleɪt] [iː] .
PLATE II .
盘子 二 .

图版二。

[ðɪs] ['stʌdi] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['nevər] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæst] ,
This study is intended for those who have never drawn from the cast ,
这 学习 是 故意的 为了 那些 WHO 有 绝不 绘制 从 这 投掷 ,

本研究旨在帮助那些从未接触过石膏像绘画的人。

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['præktɪs] [ɪn]['juːzɪŋ] ['tʃɑːrkoʊl] .
and have had no practice in using charcoal .
和 有 有 不 实践 在 使用 木炭 .

而且他们之前没有任何使用木炭的经验。

[ə; eɪ] . [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] .
A . represents the manner of beginning a drawing .
一个 . 代表 这 方式 的 开始 一个 绘画 .

A. 代表开始绘画的方式。

[meɪk] [ə; eɪ][dɑːt][ɑːn][ðə; ði]['peɪpər][fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp] ,
Make a dot on the paper for the top ,
制作 一个 点 在 这 纸 为了 这 顶部 ,

在纸上点一个点作为顶部，

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['frægmənt][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wer] [tuː; tə] [pleɪs]
and one for the bottom of the fragment to ascertain where to place
和 一 为了 这 底部 的 这 分段 到 探明 在哪里 到 地方
[ðə; ði] [laɪnz] ,
the lines ,
这 线条 ,

还有一个用于碎片底部，以确定线条的位置。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɑːrpli] ['pɔɪntɪd] ['tʃɑːrkoʊl] [stɪk] ,
and then with a sharply pointed charcoal stick ,
和 然后 和 一个 尖锐地 尖 木炭 戳 ,

然后，用一根尖锐的木炭棒，

[drɔː] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] ,
draw the general form of the outline in the manner shown in the plate ,
画 这 一般的 形式 的 这 大纲 在 这 方式 所示 在 这 盘子 ,

按照图示方式绘制轮廓的大致形状。

[wɪ'ðaʊt] [ə'temptɪŋ] ['eni] ['diːteɪl] .
without attempting any detail .
没有 尝试 任何 细节 .

不涉及任何细节。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] [ðen] [blɑːkt] [ɪn] ['skwerli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] .
The shadows are then blocked in squarely with the point .
这 阴影 是 然后 已屏蔽 在 完全 和 这 观点 .

然后，阴影被精确地框在了点上。

[wen] [ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ɑːr; ər] [ðʌs] [æsə'teind] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] ,
When the proportions are thus ascertained to be correct ,
什么时候 这 比例 是 因此 已确定 到 是 正确的 ,

当由此确定比例正确后，

[proʊ'siːd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [æz; əz][ɪz] [siːn] [ɪn][biː] .
proceed to finish the drawing as is seen in B .
继续 到 结束 这 绘画 作为 是 已见 在 B .

如图 B 所示，继续完成绘图。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] , [rʌb][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌmp] [tɪl] [wʌn] [flæt] , ['iːv(ə)n][toʊn][ɪz] [əb'teɪnd]

To	do	this	,	rub	the	shadows	with	the	stump	till	one	flat	,	even	tone	is	obtained
到	做	这	,	擦	这	阴影	和	这	树桩	直到	一	平坦的	,	甚至	语气	是	获得

,

,

,

为此，用纸擦笔擦拭阴影部分，直到获得均匀平整的色调。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

[ænd; ənd] ['kerfəli] [drɔː] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['æŋglz] ['ɪntuː] ['kɝːvz] .

and	carefully	draw	the	outline	,	turning	the	angles	into	curves	.
和	小心	画	这	大纲	,	转弯	这	角度	进入	曲线	.

仔细地画出轮廓，把角度变成曲线。

[ðɪs] [pleɪt] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [ˌelɪ'mentri] ['præktɪs] [ɪn] ['drɔːɪŋ] ,

This	plate	is	for	the	most	elementary	practice	in	drawing	,
这	盘子	是	为了	这	最多	初级	实践	在	绘画	,

这块板子是用于最基础的绘画练习的。

[ænd; ənd][noʊ] ['fɜːrðər] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'temptɪd] ,

and	no	further	degree	of	finish	than	this	should	be	attempted	,
和	不	更远	程度	的	结束	比	这	应该	是	尝试过	,

不应尝试达到更高的完成度。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [mʌtʃ] [wel] .

until	the	student	has	learned	to	do	this	much	well	.
直到	这	学生	有	学习	到	做	这	很多	出色地	.

直到学生熟练掌握这项技能为止。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

PLATE	III	.
盘子	三、	.

图版三。

[ðɪs] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] , [drɔːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kæst] .

This	represents	a	simple	study	of	the	hand	,	drawn	from	a	cast	.
这	代表	一个	简单的	学习	的	这	手	,	绘制	从	一个	投掷	.

这是一幅根据石膏模型绘制的手部简笔画。

[ə; eɪ] . ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,

A	.	indicates	the	manner	of	laying	in	the	study	,
一个	.	表示	这	方式	的	躺下	在	这	学习	,

A. 表示研究中的摆放方式，

[ðə; ði] [kɜːrvd] [laɪnz] ['biːɪŋ] [drɔːn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] ['muːvmənt] [ʌv; əv]

the	curved	lines	being	drawn	to	show	the	direction	and	movement	of
这	弯曲	线条	存在	绘制	到	展示	这	方向	和	移动	的

[ðə; ði]['fɪŋgərz] .

the	fingers	.
这	手指	.

画出的曲线是为了表示手指的方向和运动。

[ɪn][biː] . [ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,

In	B	.	the	stump	is	used	in	the	shadows	,
在	B	.	这	树桩	是	用过的	在	这	阴影	,

在图B中，树桩被放置在阴影处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːd(ə)lɪŋ][ɪz] ['kærid] [ɑːn] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ɪn] [pleɪt] [iː] . , [ðə; ði][hæf] - [tɪnt] ['biːɪŋ]
and 和 | **the** 这 | **modeling** 造型 | **is** 是 | **carried** 携带 | **on** 在 | **further** 更远 | **than** 比 | **in** 在 | **Plate** 盘子 | **II** 二 | **.** . | **,** , | **the** 这 | **half** 一半 | **-** - | **tint** 着色 | **being** 存在
['ædɪd] .
added 额外 | **.** .

建模工作比图版二更进一步，添加了半色调。

[ðə; ði]['aʊtlaɪn][ɪz] ['kerfəli] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['kreɪɒn] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [ɪn][ðə; ði]
The 这 | **outline** 大纲 | **is** 是 | **carefully** 小心 | **finished** 完成的 | **with** 和 | **the** 这 | **pointed** 尖 | **crayon** 蜡笔 | **,** , | **which** 哪个 | **is** 是 | **also** 还 | **used** 用过的 | **in** 在 | **the** 这
['ʃæˌdoʊz] .
shadows 阴影 | **.** .

用尖头蜡笔仔细勾勒轮廓，阴影部分也用到了这种蜡笔。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .
PLATE 盘子 | **IV** 第四 | **.** .

图版四。

[ðə; ði][pɑːrt] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæst] [hɪr] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ɪz][leɪd][ɪn][wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrkoʊl] , [æz; əz][ɪn]
The 这 | **part** 部分 | **drawn** 绘制 | **from** 从 | **the** 这 | **cast** 投掷 | **here** 这里 | **represented** 代表 | **,** , | **is** 是 | **laid** 铺设 | **in** 在 | **with** 和 | **charcoal** 木炭 | **,** , | **as** 作为 | **in** 在
[fɪg] .
Fig 如图 | **.** .

这里展示的铸件部分是用木炭绘制的，如图所示。

[ə; eɪ] . , [ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [ɑːn][ɪn] ['kreɪɒn]
A 一个 | **.** . | **,** , | **and** 和 | **then** 然后 | **carried** 携带 | **on** 在 | **in** 在 | **crayon** 蜡笔

A.，然后用蜡笔继续画

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[[| **Pg** 页 | **85** - | **]**]

[第 85 页]

[æz; əz][ɪn][fɪg] .
as 作为 | **in** 在 | **Fig** 如图 | **.** .

如图所示。

[biː] .
B B | **.** .

B.

[ðə; ði]['aʊtlaɪn][ɪz] ['kerfəli] [drɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [blɑːkt] [ɪn] ['skwerli] [æt; ət][fɜːrst][æz; əz]
The 这 | **outline** 大纲 | **is** 是 | **carefully** 小心 | **drawn** 绘制 | **and** 和 | **the** 这 | **shadows** 阴影 | **blocked** 已屏蔽 | **in** 在 | **squarely** 完全 | **at** 在 | **first** 第一的 | **as** 作为
['juːʒuəl] ,
usual 通常 | **,** ,

轮廓线被仔细勾勒出来，阴影部分也像往常一样先被方方正正地框定好。

[ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nesəseri] [kə'rekt] [fɔːrmz] .
and 和 | **then** 然后 | **changed** 已更改 | **with** 和 | **great** 伟大的 | **care** 关心 | **into** 进入 | **the** 这 | **necessary** 必要的 | **correct** 正确的 | **forms** 表格 | **.** .

然后小心翼翼地修改成必要的正确形式。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðɪs] ['stʌdi] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [əd'vænst] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɔːl'redi]
It **will** **be** **noticed** **that** **this** **study** **is** **a** **little** **further** **advanced** **than** **those** **already**
它 将要 是 注意到 那 这 学习 是 一个 小的 更远 先进的 比 那些 已经
['gɪv(ə)n] ,
given **,**
给定 ,

值得注意的是，这项研究比之前的研究略有进展。

[mɔːr] ['diːteɪl] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['greɪtər] [və'raɪəti][ɪn][ðə; ði][hæf] - [tɪnts] .
more **detail** **being** **shown** **,** **as** **well** **as** **a** **little** **greater** **variety** **in** **the** **half** **-** **tints** **.**
更多的 细节 存在 所示 , 作为 出色地 作为 一个 小的 更大的 种类 在 这 一半 - 色调 .

展现了更多细节，半色调也更加多样化。

[ðə; ði] [streɪt] [laɪnz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][toʊz] [sɜːrv] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði]
The **straight** **lines** **across** **the** **base** **and** **ends** **of** **the** **toes** **serve** **to** **direct** **the**
这 直的 线条 穿过 这 根据 和 结束 的 这 脚趾 服务 到 直接的 这
[aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli]
eye **to** **the** **difference** **between** **their** **general** **direction** **and** **a** **perfectly**
眼睛 到 这 不同之处 之间 他们的 一般的 方向 和 一个 完美
[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][laɪn] .
horizontal **line** **.**
水平的 线 .

脚趾根部和末端的直线可以引导视线注意到它们的整体方向与一条完美的水平线之间的差异。

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

[viː] .
V **.**
V .

五、

[ɪn] [ðɪs] [pleɪt] [ðə; ði] [hoʊl] ['proʊfaɪl] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n] , [fɪg] .
In **this** **plate** **the** **whole** **profile** **view** **of** **a** **face** **is** **given** **,** **Fig** **.**
在 这 盘子 这 所有的 轮廓 看法 的 一个 脸 是 给定 , 如图 .

如图所示，图中给出了人脸的完整侧面视图。

[ə; eɪ] . [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [hed] .
A **.** **representing** **the** **way** **to** **lay** **in** **a** **head** **.**
一个 . 代表 这 方式 到 躺 在 一个 头 .

A. 代表头部躺卧的方式。

[ðə; ði] [streɪt] [laɪnz] [ˌaʊt'saɪd] [meɪ] [biː; bi] [ruːld] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
The **straight** **lines** **outside** **may** **be** **ruled** **,** **as** **they** **have** **nothing** **to** **do** **with**
这 直的 线条 外部 可能 是 裁决 , 作为 他们 有 没有什么 到 做 和
[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ,
the **drawing** **,**
这 绘画 ,

外侧的直线可以用尺子画出来，因为它们与图形无关。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['mɪrli] [mə'kænɪk(ə)l][eɪdz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [ɪz]
but **are** **merely** **mechanical** **aids** **by** **which** **the** **angle** **of** **the** **features** **is**
但 是 仅仅 机械的 艾滋病 经过 哪个 这 角度 的 这 特征 是
[dɪ'tɜːrmɪnd] .
determined **.**
决定 .

但它们仅仅是用于确定特征角度的机械辅助工具。

[ɪn][biː] . [ðə; ði]['mɑːd(ə)lɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [ɪz] ['kærid] [ɑːn] [stɪl] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ɪn]['eni][ʌv; əv]

In	B	.	the	modeling	of	the	features	is	carried	on	still	further	than	in	any	of
在	B	.	这	造型	的	这	特征	是	携带	在	仍然	更远	比	在	任何	的

[ðə; ði]

the
这

在B中，特征建模的深入程度超过了其他任何情况。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[第 86 页]

[prɪ'siːdɪŋ] ['stʌdiz] , [ðə; ði][hæf] - [tɪnts][ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] , [haʊ'evər] , ['biːɪŋ] [stɪl] [kept] [flæt] .

preceding	studies	,	the	half	-	tints	and	shadows	,	however	,	being	still	kept	flat	.
前	研究	,	这	一半	-	色调	和	阴影	,	然而	,	存在	仍然	保留	平坦的	.

然而，在之前的研究中，半色调和阴影仍然保持平坦。

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː] .

PLATE	VI	.
盘子	六年级	.

图版六。

[ðɪs] [pleɪt] ['gɪvz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [θriː] - ['kwɔːrtər] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪl] [hed] .

This	plate	gives	a	more	difficult	study	in	the	three	-	quarter	view	of	a	male	head	.
这	盘子	给予	一个	更多的	难的	学习	在	这	三	-	四分之一	看法	的	一个	男性	头	.

这幅图展示了男性头部四分之三侧面的更复杂的研究。

[ɪn] ['leɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] , [æz; əz][ɪn][fɪg] .

In	laying	in	the	drawing	,	as	in	Fig	.
在	躺下	在	这	绘画	,	作为	在	如图	.

如图所示，在图纸中绘制。

[ə; eɪ] . ,

A	.	,
一个	.	,

一个。,

[biː; bi]['kerf(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [æz; əz] ['pɜːrfɪktli] [kə'rekt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [bɪ'fɔːr]

be	careful	to	get	the	proportions	as	perfectly	correct	as	possible	before
是	小心	到	得到	这	比例	作为	完美	正确的	作为	可能的	前

[prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['mɑːd(ə)lɪŋ] ['fɜːrðər] ,

proceeding	to	carry	the	modeling	further	,
进行中	到	携带	这	造型	更远	,

在继续进行建模之前，务必确保比例尽可能完美无误。

[æz; əz][ɪn][fɪg] .

as	in	Fig	.
作为	在	如图	.

如图所示。

[biː] .

B	.
B	.

B.

[ðɪs] [hed] , [ðoʊ] [mɔːr] ['fɪnɪʃt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [jet] ['gɪv(ə)n] ,

This	head	,	though	more	finished	than	any	other	yet	given	,
这	头	,	尽管	更多的	完成的	比	任何	其他	然而	给定	,

虽然这颗头像比目前为止得到的任何其他头像都更加精细，

['pɜːrpəsli] ['stɑːps] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['drɔɪŋz] [meɪ] [biː; bi] ['kærid]

purposely	stops	short	of	the	final	extent	to	which	such	drawings	may	be	carried
故意	停止	短的	的	这	最终的	程度	到	哪个	这样的	图画	可能	是	携带

,

,

,

故意止步于此类图纸可能达到的最终范围之外，

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][tuː; tə] [fə'mɪliəraɪz] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [step]

as	the	object	of	the	author	is	to	familiarize	the	student	with	each	step
作为	这	目的	的	这	作者	是	到	熟悉	这	学生	和	每个	步

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] .

by	the	way	.
经过	这	方式	.

作者的目的是让学生逐步熟悉每一个步骤。

[ɪn][ðə; ði]['smɔːlər] ['tʌtʃɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [aɪz] , [noʊz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

In	the	smaller	touches	about	the	eyes	,	nose	,	etc	.	,
在	这	较小的	触摸	关于	这	眼睛	,	鼻子	,	ETC	.	,

在眼睛、鼻子等细节之处，

[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['rʌbər] [stʌmp] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [mɔːr] [ə'veɪləb(ə)l][ðæn; ðən] [bred] .

the	pointed	rubber	stump	will	be	found	more	available	than	bread	.
这	尖	橡皮	树桩	将要	是	成立	更多的	可用的	比	面包	.

尖头橡胶桩比面包更容易买到。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [rʌb] [ɔːf][sʌm; səm] [sɔːs]

For	the	large	masses	of	shadow	it	would	be	well	to	rub	off	some	sauce
为了	这	大的	群众	的	阴影	它	会	是	出色地	到	擦	离开	一些	酱

['kreɪɒn] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] ['peɪpər][ænd; ənd] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

crayon	on	a	small	piece	of	drawing	paper	and	fasten	it	one	side	of	the
蜡笔	在	一个	小的	片	的	绘画	纸	和	系	它	一	边	的	这

['iːz(ə)l] ,

easel	,
画架	,

对于大片阴影部分，最好在小块绘图纸上擦一些蜡笔色，然后将其固定在画架的一侧。

[ɔːr] , [ɪf] [prɪ'fɜːrd] , [rʌb][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['kreɪɒn] [ɑːn][ðə; ði] [rʌf] ['peɪpər][ʌn'tɪl]

or	,	if	preferred	,	rub	the	pointed	crayon	on	the	rough	paper	until
或者	,	如果	首选	,	擦	这	尖	蜡笔	在	这	粗糙的	纸	直到

或者，如果愿意的话，用尖头蜡笔在粗糙的纸上摩擦，直到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

[第 87 页]

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti] [əd'hiəz] .

a	sufficient	quantity	adheres	.
一个	充足的	数量	粘着	.

附着物足够多。

[ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] [roʊld] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪz]['teɪkən][ʌp][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði][lɑːrdʒ] [mæs]

The	stump	is	rolled	around	in	this	until	sufficient	is	taken	up	to	cover	the	large	mass
这	树桩	是	滚动	大约	在	这	直到	充足的	是	已采取	向上	到	覆盖	这	大的	大量的

[ʌv; əv] ['ʃædoʊ] .

of	shadow	.
的	阴影	.

将树桩在这种介质中滚动，直到收集到足够的材料来覆盖大片阴影。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] [wɜ:rk] [ɪz] ['kærid] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['kɑnteɪ] ['kreɪɒn] , [smɔ:l] [stʌmp] ,

The	more	careful	work	is	carried	on	with	the	pointed	Conté	crayon	,	small	stump	,
这	更多的	小心	工作	是	携带	在	和	这	尖	孔特	蜡笔	,	小的	树桩	,

更细致的工作是用尖头的康特蜡笔和小纸片笔完成的。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['rʌbər] , [ɔ:r] [bred] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [ɪk'spleɪnd] .

and	pointed	rubber	,	or	bread	,	as	before	explained	.
和	尖	橡皮	,	或者	面包	,	作为	前	解释	.

如前所述，还有尖头橡胶或面包。

[pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

PLATE	VII	.
盘子	七	.

图版七。

[pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

Plate	VII	.
盘子	七	.

图版七。

[ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] [fɔ:r; fər] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['fɪgjər] [frʌm; frəm]

is	intended	to	prepare	the	student	for	drawing	the	full	length	figure	from
是	故意的	到	准备	这	学生	为了	绘画	这	满的	长度	数字	从

[ðə; ði] [kæst] ,

the	cast	,
这	投掷	,

目的是为了让学生为根据石膏像绘制全身人物画做好准备。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kerfəli] ['kɑ:pɪd] .

and	should	be	carefully	copied	.
和	应该	是	小心	复制	.

务必仔细复制。

[æn; ən] ['eksələnt] ['eksərsaɪz] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [drɔ:] [fɪg] .

An	excellent	exercise	would	be	to	draw	Fig	.
一个	出色的	锻炼	会	是	到	画	如图	.

一个很好的练习是绘制图。

[ə; eɪ] . ['sevrəl] [taɪmz] [fɜ:rst] , [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

A	.	several	times	first	,	in	order	to	practice	the	manner	of	beginning	such	a
一个	.	一些	时代	第一的	,	在	命令	到	实践	这	方式	的	开始	这样的	一个

['drɔ:ɪŋ] ;

drawing	;
绘画	;

A. 首先要练习几次，以便掌握这种绘画的起稿方法；

[ðen] [wen] [ðɪs] [ɪz] ['fʊli] ['mæstərd] [proʊ'si:d] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [æz; əz] [ɪn] [fɪg] .

then	when	this	is	fully	mastered	proceed	to	finish	as	in	Fig	.
然后	什么时候	这	是	完全	精通	继续	到	结束	作为	在	如图	.

然后，当完全掌握之后，按照图示完成剩余步骤。

[bi:] . , [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪt] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['fʊli] [kəm'pli:tɪd] ['drɔ:ɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæst] .

B	.	,	which	in	this	plate	shows	a	fully	completed	drawing	from	the	cast	.
B	.	,	哪个	在	这	盘子	演出	一个	完全	完全的	绘画	从	这	投掷	.

B.，在本图中显示的是根据铸件绘制的完整图纸。

[pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

PLATE	VIII	.
盘子	八	.

图版八。

[ðɪs] [pleɪt] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['fɪgjər] ['teɪkən][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][laɪf] ,

This	plate	represents	a	study	of	the	male	figure	taken	directly	from	life	,
这	盘子	代表	一个	学习	的	这	男性	数字	已采取	直接地	从	生活	,

这幅版画描绘的是直接取材于真人的男性人物形象。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['kerfəli] ['fɪnɪʃt] ['drɔːɪŋ] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .

and	is	a	most	carefully	finished	drawing	in	every	respect	.
和	是	一个	最多	小心	完成的	绘画	在	每一个	尊重	.

这是一幅各方面都完成得非常精细的画作。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ə; eɪ] . [ʃoʊz] [ðə; ði] ['mænər]

A	.	shows	the	manner
一个	.	演出	这	方式

A. 展示了这种方式

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	88	]
[	页	-	]

[第 88 页]

[ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ; [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɪz] ['skɛtʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['swiːpɪŋ] [laɪnz]

of	beginning	such	a	figure	;	the	outline	is	sketched	in	with	long	,	sweeping	lines
的	开始	这样的	一个	数字	;	这	大纲	是	草图	在	和	长的	,	扫荡	线条

[æt; ət][fɜːrst] ,

at	first	,
在	第一的	,

开始绘制这样的图形时，首先用长长的、流畅的线条勾勒出轮廓，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][poʊz] ; [ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ɑːr; ər]['noʊtɪd]

to	determine	the	direction	of	the	pose	;	the	proportions	are	noted
到	决定	这	方向	的	这	姿势	;	这	比例	是	著名的

[ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtlaɪn] [kə'rektɪd] ,

and	the	outline	corrected	,
和	这	大纲	已更正	,

确定姿势方向；记录比例并修正轮廓，

[ðoʊ] [drɔːn] [ɪn] ['æŋglz] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] ['biːɪŋ] [blɑːkt] [ɪn][æz; əz]['juːʒuəl]

though	drawn	in	angles	,	the	general	masses	of	shadow	being	blocked	in	as	usual
尽管	绘制	在	角度	,	这	一般的	群众	的	阴影	存在	已屏蔽	在	作为	通常

.

:
.

虽然是用角度绘制的，但阴影的整体形状仍然像往常一样被遮挡住了。

[ɪn] [fɪg] .

In	Fig	.
在	如图	.

如图所示。

[biː] . [ðə; ði] ['kreɪɒn] [ænd; ənd] [stʌmp] [ɑːr; ər]['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪz] ['kerfəli] ['kærid]

B	.	the	crayon	and	stump	are	taken	up	and	the	drawing	is	carefully	carried
B	.	这	蜡笔	和	树桩	是	已采取	向上	和	这	绘画	是	小心	携带

[ɑːn][æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [pleɪt] ,

on	as	shown	by	the	plate	,
在	作为	所示	经过	这	盘子	,

B. 拿起蜡笔和纸擦笔，按照图示仔细地继续绘画。

[ʌn'tɪl] [kəm'pliːtɪd] .

until	**completed**	**.**
直到	完全的	.

直至完成。

[ðə; ði][end] .

The	**End**	**.**
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神